**Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο**
2014-2019

*Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων*

**2016/0222(COD)**

23.2.2017

# ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
# 52 - 295

**Σχέδιο έκθεσης**
**Sophia in 't Veld**
(PE593.978v02-00)

σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τις απαιτήσεις για την υποδοχή των αιτούντων διεθνή προστασία (αναδιατύπωση)

Πρόταση οδηγίας
(COM(2016)0465 – C8-0323/0216 – 2016/0222(COD))

AM_Com_LegReport

**Τροπολογία 52**
**Gilles Lebreton**

**Πρόταση οδηγίας**
**–**

*Πρόταση απόρριψης*

***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο απορρίπτει την πρόταση της Επιτροπής.***

Or. fr

**Τροπολογία 53**
**Beatrix von Storch**

**Πρόταση οδηγίας**
**–**

*Πρόταση απόρριψης*

***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο απορρίπτει την πρόταση της Επιτροπής.***

Or. en

**Τροπολογία 54**
**Jussi Halla-aho**

**Πρόταση οδηγίας**
**Αιτιολογική σκέψη 2**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (2) Η κοινή πολιτική ασύλου, η οποία περιλαμβάνει ένα κοινό ευρωπαϊκό σύστημα για το άσυλο (ΚΕΣΑ), το οποίο βασίζεται στην πλήρη και συνολική εφαρμογή της σύμβασης της Γενεύης, της 28ης Ιουλίου 1951, περί του καθεστώτος των προσφύγων, όπως συμπληρώθηκε με το πρωτόκολλο της Νέας Υόρκης, της 31ης Ιανουαρίου 1967, αποτελεί αναπόσπαστο μέρος του στόχου της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την προοδευτική εγκαθίδρυση ενός χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και | (2) Η κοινή πολιτική ασύλου, η οποία περιλαμβάνει ένα κοινό ευρωπαϊκό σύστημα για το άσυλο (ΚΕΣΑ), το οποίο βασίζεται στην πλήρη και συνολική εφαρμογή της σύμβασης της Γενεύης, της 28ης Ιουλίου 1951, περί του καθεστώτος των προσφύγων, όπως συμπληρώθηκε με το πρωτόκολλο της Νέας Υόρκης, της 31ης Ιανουαρίου 1967, αποτελεί αναπόσπαστο μέρος του στόχου της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την προοδευτική εγκαθίδρυση ενός χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και |

| | |
|---|---|
| δικαιοσύνης, ανοικτού σε εκείνους οι οποίοι, αναγκασμένοι από τις περιστάσεις, αναζητούν νομίμως προστασία στην Ένωση , επιβεβαιώνοντας έτσι την αρχή της μη επαναπροώθησης . Η εν λόγω πολιτική θα πρέπει να διέπεται από την αρχή της ***αλληλεγγύης και της δίκαιης κατανομής των ευθυνών μεταξύ των κρατών μελών, συμπεριλαμβανομένων των οικονομικών της επιπτώσεων***. | δικαιοσύνης, ανοικτού σε εκείνους οι οποίοι, αναγκασμένοι από τις περιστάσεις, αναζητούν νομίμως προστασία στην Ένωση , επιβεβαιώνοντας έτσι την αρχή της μη επαναπροώθησης . Η εν λόγω πολιτική θα πρέπει να διέπεται από την αρχή της ***οικονομικής προσιτότητας και να λαμβάνει υπόψη τις ικανότητες απορρόφησης των κοινωνιών υποδοχής, καθώς και τη μέγιστη αυτονομία των αιτούντων προστασία***. |

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Ένα αποτελεσματικό κοινό ευρωπαϊκό σύστημα για το άσυλο (ΚΕΣΑ) δεν μπορεί να βασίζεται στον καταμερισμό των βαρών και στην αλληλεγγύη. Αντίθετα, η εφαρμογή του ΚΕΣΑ θα πρέπει να καθοδηγείται από την αποτελεσματική διαχείριση των μεταναστευτικών ροών και τη μείωση των περιττών παραγόντων έλξης, όπως τα γενναιόδωρα κοινωνικά επιδόματα.*

**Τροπολογία 55**
**Bodil Valero**
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση οδηγίας**
**Αιτιολογική σκέψη 3**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (3) Το Κοινό Ευρωπαϊκό Σύστημα Ασύλου (ΚΕΣΑ) βασίζεται σε ένα σύστημα που αποβλέπει στον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση των αιτήσεων διεθνούς προστασίας, καθώς και σε κοινά πρότυπα για τις διαδικασίες χορήγησης ασύλου, τις συνθήκες και τις διαδικασίες υποδοχής και τα δικαιώματα των δικαιούχων διεθνούς προστασίας. Παρά τη σημαντική πρόοδο που έχει σημειωθεί όσον αφορά την ανάπτυξη του ΚΕΣΑ, εξακολουθούν να υφίστανται σημαντικές διαφορές μεταξύ των κρατών μελών όσον αφορά τα είδη των διαδικασιών που εφαρμόζονται, τις | (3) Το Κοινό Ευρωπαϊκό Σύστημα Ασύλου (ΚΕΣΑ) βασίζεται σε ένα σύστημα που αποβλέπει στον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση των αιτήσεων διεθνούς προστασίας, καθώς και σε κοινά πρότυπα για τις διαδικασίες χορήγησης ασύλου, τις συνθήκες και τις διαδικασίες υποδοχής και τα δικαιώματα των δικαιούχων διεθνούς προστασίας. Παρά τη σημαντική πρόοδο που έχει σημειωθεί όσον αφορά την ανάπτυξη του ΚΕΣΑ, εξακολουθούν να υφίστανται σημαντικές διαφορές μεταξύ των κρατών μελών όσον αφορά τα είδη των διαδικασιών που εφαρμόζονται, τις |

| | |
|---|---|
| συνθήκες υποδοχής που παρέχονται στους αιτούντες, τα ποσοστά αναγνώρισης και το είδος προστασίας που χορηγείται στους δικαιούχους διεθνούς προστασίας. Οι αποκλίσεις αυτές ***αποτελούν σημαντικούς μοχλούς δευτερογενών μετακινήσεων και*** υπονομεύουν τον στόχο της διασφάλισης ίσης μεταχείρισης σε όλους τους αιτούντες, οπουδήποτε και αν υποβάλουν αίτηση εντός της Ένωσης. | συνθήκες υποδοχής που παρέχονται στους αιτούντες, τα ποσοστά αναγνώρισης και το είδος προστασίας που χορηγείται στους δικαιούχους διεθνούς προστασίας. Οι αποκλίσεις αυτές υπονομεύουν τον στόχο της διασφάλισης ίσης μεταχείρισης σε όλους τους αιτούντες, οπουδήποτε και αν υποβάλουν αίτηση εντός της Ένωσης. |
| | Or. en |

**Τροπολογία 56**
**Bodil Valero**
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση οδηγίας**
**Αιτιολογική σκέψη 4**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (4) Στην ανακοίνωση της 6ης Απριλίου 2016 με τίτλο «Μεταρρύθμιση του κοινού ευρωπαϊκού συστήματος ασύλου και προώθηση των νόμιμων οδών προς την Ευρώπη»[22], η Επιτροπή υπογράμμισε την ανάγκη για περαιτέρω ενίσχυση και εναρμόνιση του ΚΕΣΑ. Επιπλέον, πρότεινε σειρά επιλογών για τη βελτίωση του συστήματος αυτού, και συγκεκριμένα τη δημιουργία βιώσιμου και δίκαιου συστήματος για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση των αιτήσεων διεθνούς προστασίας, την ενίσχυση του συστήματος Eurodac, την επίτευξη μεγαλύτερης σύγκλισης στο σύστημα ασύλου της Ένωσης, την αποτροπή δευτερογενών μετακινήσεων στο εσωτερικό της Ένωσης και τον καθορισμό νέας εντολής για τον Οργανισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο. Με τον τρόπο αυτό, η Επιτροπή απάντησε στις εκκλήσεις του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της 18ης και 19ης Φεβρουαρίου 2016[23] και της 17ης και 18ης Μαρτίου 2016[24] προκειμένου να σημειωθεί | (4) Στην ανακοίνωση της 6ης Απριλίου 2016 με τίτλο «Μεταρρύθμιση του κοινού ευρωπαϊκού συστήματος ασύλου και προώθηση των νόμιμων οδών προς την Ευρώπη»[22], η Επιτροπή υπογράμμισε την ανάγκη για περαιτέρω ενίσχυση και εναρμόνιση του ΚΕΣΑ. Επιπλέον, πρότεινε σειρά επιλογών για τη βελτίωση του συστήματος αυτού, και συγκεκριμένα τη δημιουργία βιώσιμου και δίκαιου συστήματος για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση των αιτήσεων διεθνούς προστασίας, την ενίσχυση του συστήματος Eurodac, την επίτευξη μεγαλύτερης σύγκλισης στο σύστημα ασύλου της Ένωσης, την αποτροπή δευτερογενών μετακινήσεων στο εσωτερικό της Ένωσης και τον καθορισμό νέας εντολής για τον Οργανισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο. Με τον τρόπο αυτό, η Επιτροπή απάντησε στις εκκλήσεις του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της 18ης και 19ης Φεβρουαρίου 2016[23] και της 17ης και 18ης Μαρτίου 2016[24] προκειμένου να σημειωθεί |

πρόοδος προς τη μεταρρύθμιση του ισχύοντος πλαισίου της ΕΕ, ώστε να εξασφαλίζεται ανθρώπινη και αποτελεσματική πολιτική ασύλου. Στην ανακοίνωση προτείνεται επίσης μελλοντική δράση σύμφωνα με την ολιστική προσέγγιση για τη μετανάστευση που εισηγήθηκε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στην έκθεση ιδίας πρωτοβουλίας του στις 12 Απριλίου 2016.

πρόοδος προς τη μεταρρύθμιση του ισχύοντος πλαισίου της ΕΕ, ώστε να εξασφαλίζεται ανθρώπινη και αποτελεσματική πολιτική ασύλου. Στην ανακοίνωση προτείνεται επίσης μελλοντική δράση ***εν μέρει*** σύμφωνα με την ολιστική προσέγγιση για τη μετανάστευση που εισηγήθηκε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στην έκθεση ιδίας πρωτοβουλίας του στις 12 Απριλίου 2016.

---

[22] COM(2016) 197 final.

[23] EUCO 19.02.2016, SN 1/16.

[24] EUCO 12/1/16.

[22] COM(2016) 197 final.

[23] EUCO 19.02.2016, SN 1/16.

[24] EUCO 12/1/16.

Or. en

**Τροπολογία 57**
**Jussi Halla-aho**

**Πρόταση οδηγίας**
**Αιτιολογική σκέψη 5**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (5) Οι συνθήκες υποδοχής εξακολουθούν να ποικίλλουν σημαντικά μεταξύ των κρατών μελών, τόσο όσον αφορά τον τρόπο με τον οποίο είναι οργανωμένο το σύστημα υποδοχής όσο και από την άποψη των προτύπων που προβλέπονται για τους αιτούντες. ***Τα συνεχιζόμενα προβλήματα, σε ορισμένα κράτη, όσον αφορά τη διασφάλιση της τήρησης*** των προτύπων υποδοχής ***που απαιτούνται για την αξιοπρεπή μεταχείριση των αιτούντων άσυλο*** έχουν συμβάλει στο δυσανάλογο βάρος που επωμίζονται ορισμένα κράτη μέλη, των οποίων τα πρότυπα υποδοχής είναι γενικά υψηλά***, με αποτέλεσμα τα εν λόγω κράτη μέλη να αναγκάζονται να υποβαθμίζουν τα πρότυπά τους***. Πιο ισότιμα πρότυπα υποδοχής, καθοριζόμενα σε ενδεδειγμένο | (5) Οι συνθήκες υποδοχής εξακολουθούν να ποικίλλουν σημαντικά μεταξύ των κρατών μελών, τόσο όσον αφορά τον τρόπο με τον οποίο είναι οργανωμένο το σύστημα υποδοχής όσο και από την άποψη των προτύπων που προβλέπονται για τους αιτούντες. ***Οι διαφορές*** των προτύπων υποδοχής ***μεταξύ των κρατών μελών*** έχουν συμβάλει στο δυσανάλογο βάρος που επωμίζονται ορισμένα κράτη μέλη, των οποίων τα πρότυπα υποδοχής είναι γενικά υψηλά. Πιο ισότιμα πρότυπα υποδοχής, καθοριζόμενα σε ενδεδειγμένο ***και οικονομικά ρεαλιστικό*** επίπεδο για όλα τα κράτη μέλη, θα συμβάλουν σε δικαιότερη κατανομή των αιτούντων άσυλο σε ολόκληρη την ΕΕ ***και, ως εκ τούτου, σε ταχύτερη διεκπεραίωση των αιτήσεων***. |

επίπεδο για όλα τα κράτη μέλη, θα συμβάλουν ***σε πιο αξιοπρεπή μεταχείριση και*** σε δικαιότερη κατανομή των αιτούντων άσυλο σε ολόκληρη την ΕΕ.

Or. en

**Τροπολογία 58**
**Bodil Valero**
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση οδηγίας**
**Αιτιολογική σκέψη 5**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (5) Οι συνθήκες υποδοχής εξακολουθούν να ποικίλλουν σημαντικά μεταξύ των κρατών μελών, τόσο όσον αφορά τον τρόπο με τον οποίο είναι οργανωμένο το σύστημα υποδοχής όσο και από την άποψη των προτύπων που προβλέπονται για τους αιτούντες. Τα συνεχιζόμενα προβλήματα, σε ορισμένα κράτη, όσον αφορά τη διασφάλιση της τήρησης των προτύπων υποδοχής που απαιτούνται για την αξιοπρεπή μεταχείριση των αιτούντων άσυλο έχουν συμβάλει στο δυσανάλογο βάρος που επωμίζονται ορισμένα κράτη μέλη, των οποίων τα πρότυπα υποδοχής είναι γενικά υψηλά, με αποτέλεσμα τα εν λόγω κράτη μέλη να ***αναγκάζονται να υποβαθμίζουν τα πρότυπά*** τους. ***Πιο ισότιμα*** πρότυπα υποδοχής***, καθοριζόμενα σε ενδεδειγμένο επίπεδο*** για όλα τα κράτη μέλη**,** θα συμβάλουν σε πιο αξιοπρεπή μεταχείριση και σε δικαιότερη κατανομή των αιτούντων άσυλο σε ολόκληρη την ΕΕ. | (5) Οι συνθήκες υποδοχής εξακολουθούν να ποικίλλουν σημαντικά μεταξύ των κρατών μελών, τόσο όσον αφορά τον τρόπο με τον οποίο είναι οργανωμένο το σύστημα υποδοχής όσο και από την άποψη των προτύπων που προβλέπονται για τους αιτούντες. Τα συνεχιζόμενα προβλήματα, σε ορισμένα κράτη, όσον αφορά τη διασφάλιση της τήρησης των προτύπων υποδοχής που απαιτούνται για την αξιοπρεπή μεταχείριση των αιτούντων άσυλο έχουν συμβάλει στο δυσανάλογο βάρος που επωμίζονται ορισμένα κράτη μέλη, των οποίων τα πρότυπα υποδοχής είναι γενικά υψηλά, με αποτέλεσμα τα εν λόγω κράτη μέλη να ***δέχονται πίεση για να διασφαλίζουν τη διατήρηση των υψηλών προτύπων*** τους. ***Ισότιμα και υψηλά*** πρότυπα υποδοχής για όλα τα κράτη μέλη θα συμβάλουν σε πιο αξιοπρεπή μεταχείριση και σε δικαιότερη κατανομή των αιτούντων άσυλο σε ολόκληρη την ΕΕ. |

Or. en

**Τροπολογία 59**
**Alessandra Mussolini, Salvatore Domenico Pogliese**

**Πρόταση οδηγίας**
**Αιτιολογική σκέψη 5**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (5) Οι συνθήκες υποδοχής εξακολουθούν να ποικίλλουν σημαντικά μεταξύ των κρατών μελών, τόσο όσον αφορά τον τρόπο με τον οποίο είναι οργανωμένο το σύστημα υποδοχής όσο και από την άποψη των προτύπων που προβλέπονται για τους αιτούντες. Τα συνεχιζόμενα προβλήματα, σε ορισμένα κράτη, όσον αφορά τη διασφάλιση της τήρησης των προτύπων υποδοχής που απαιτούνται για την ***αξιοπρεπή*** μεταχείριση των αιτούντων άσυλο έχουν συμβάλει στο δυσανάλογο βάρος που επωμίζονται ορισμένα κράτη μέλη, των οποίων τα πρότυπα υποδοχής είναι γενικά υψηλά, με αποτέλεσμα τα εν λόγω κράτη μέλη να αναγκάζονται να υποβαθμίζουν τα πρότυπά τους. Πιο ισότιμα πρότυπα υποδοχής, καθοριζόμενα σε ενδεδειγμένο επίπεδο για όλα τα κράτη μέλη, θα συμβάλουν σε πιο αξιοπρεπή μεταχείριση και σε δικαιότερη κατανομή των αιτούντων άσυλο σε ολόκληρη την ΕΕ. | (5) Οι συνθήκες υποδοχής εξακολουθούν να ποικίλλουν σημαντικά μεταξύ των κρατών μελών, τόσο όσον αφορά τον τρόπο με τον οποίο είναι οργανωμένο το σύστημα υποδοχής όσο και από την άποψη των προτύπων που προβλέπονται για τους αιτούντες. Τα συνεχιζόμενα προβλήματα, σε ορισμένα κράτη, όσον αφορά τη διασφάλιση της τήρησης των προτύπων υποδοχής που απαιτούνται για την ***κατάλληλη*** μεταχείριση των αιτούντων άσυλο έχουν συμβάλει στο δυσανάλογο βάρος που επωμίζονται ορισμένα κράτη μέλη, των οποίων τα πρότυπα υποδοχής είναι γενικά υψηλά, με αποτέλεσμα τα εν λόγω κράτη μέλη να αναγκάζονται να υποβαθμίζουν τα πρότυπά τους. Πιο ισότιμα πρότυπα υποδοχής, καθοριζόμενα σε ενδεδειγμένο επίπεδο για όλα τα κράτη μέλη, θα συμβάλουν σε πιο αξιοπρεπή μεταχείριση και σε δικαιότερη κατανομή των αιτούντων άσυλο σε ολόκληρη την ΕΕ. |

Or. it

**Τροπολογία 60**
**Jussi Halla-aho**

**Πρόταση οδηγίας**
**Αιτιολογική σκέψη 6**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (6) Θα πρέπει να αξιοποιηθούν οι πόροι του Ταμείου Ασύλου, Μετανάστευσης και Ένταξης και του Οργανισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο, ώστε να δοθεί ***η δέουσα*** υποστήριξη στις προσπάθειες των κρατών μελών κατά την υλοποίηση των | (6) Θα πρέπει να αξιοποιηθούν ***με φειδώ*** οι πόροι του Ταμείου Ασύλου, Μετανάστευσης και Ένταξης και του Οργανισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο, ώστε να δοθεί ***συμπληρωματική*** υποστήριξη στις προσπάθειες των κρατών μελών κατά την |

| | |
|---|---|
| απαιτήσεων που ορίζονται στην παρούσα οδηγία, καθώς και σε εκείνα τα κράτη μέλη που αντιμετωπίζουν ειδικές και δυσανάλογες πιέσεις στα συστήματα ασύλου τους, κυρίως λόγω της γεωγραφικής τους θέσης ή της δημογραφικής τους κατάστασης. | υλοποίηση των απαιτήσεων που ορίζονται στην παρούσα οδηγία, καθώς και σε εκείνα τα κράτη μέλη που αντιμετωπίζουν ειδικές και δυσανάλογες πιέσεις στα συστήματα ασύλου τους, κυρίως λόγω της γεωγραφικής τους θέσης ή της δημογραφικής τους κατάστασης. |

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Την κύρια ευθύνη για την κάλυψη του κόστους υποδοχής των αιτούντων άσυλο την επωμίζονται τα κράτη μέλη.*

**Τροπολογία 61**
**Jussi Halla-aho**

**Πρόταση οδηγίας**
**Αιτιολογική σκέψη 7**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (7) Για να εξασφαλισθεί η ίση μεταχείριση των αιτούντων στο σύνολο της Ένωσης, η παρούσα οδηγία θα πρέπει να εφαρμόζεται σε όλα τα στάδια και τους τύπους διαδικασιών που αφορούν τις αιτήσεις διεθνούς προστασίας, σε όλους τους χώρους και τις εγκαταστάσεις που φιλοξενούν αιτούντες και για όσο διάστημα έχουν τη δυνατότητα παραμονής στο έδαφος των κρατών μελών ως αιτούντες. Πρέπει να διευκρινιστεί ότι οι υλικές συνθήκες υποδοχής θα πρέπει να παρέχονται στους αιτούντες μόλις το συγκεκριμένο πρόσωπο δηλώσει την επιθυμία του να υποβάλει αίτηση διεθνούς προστασίας στους υπαλλήλους της αποφαινόμενης αρχής, καθώς και σε οποιονδήποτε υπάλληλο άλλων αρχών που έχουν οριστεί αρμόδιες για την παραλαβή και την καταχώριση των αιτήσεων ή που επικουρούν την αποφαινόμενη αρχή στην παραλαβή των αιτήσεων σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX | (7) Για να εξασφαλισθεί η ίση μεταχείριση των αιτούντων στο σύνολο της Ένωσης, η παρούσα οδηγία θα πρέπει να εφαρμόζεται σε όλα τα στάδια και τους τύπους διαδικασιών που αφορούν τις αιτήσεις διεθνούς προστασίας, σε όλους τους χώρους και τις εγκαταστάσεις που φιλοξενούν αιτούντες και για όσο διάστημα έχουν τη δυνατότητα παραμονής στο έδαφος των κρατών μελών ως αιτούντες. ***Η οδηγία δεν εφαρμόζεται στα άτομα που δεν έχουν υποβάλει αίτηση διεθνούς προστασίας ή που δεν θεωρούνται πλέον αιτούντες.*** Πρέπει να διευκρινιστεί ότι οι υλικές συνθήκες υποδοχής θα πρέπει να παρέχονται στους αιτούντες μόλις το συγκεκριμένο πρόσωπο δηλώσει την επιθυμία του να υποβάλει αίτηση διεθνούς προστασίας στους υπαλλήλους της αποφαινόμενης αρχής, καθώς και σε οποιονδήποτε υπάλληλο άλλων αρχών που έχουν οριστεί αρμόδιες για την παραλαβή και την καταχώριση των |

| | |
|---|---|
| [κανονισμός για τις διαδικασίες]. | αιτήσεων ή που επικουρούν την αποφαινόμενη αρχή στην παραλαβή των αιτήσεων σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX [κανονισμός για τις διαδικασίες]. |

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Τα πρόσωπα που έχουν αρνηθεί να υποβάλουν δεόντως αίτηση διεθνούς προστασίας δεν θα πρέπει να δικαιούνται να απολαύουν των εγγυήσεων που παρέχει η παρούσα οδηγία.*

**Τροπολογία 62**
**Cornelia Ernst**

**Πρόταση οδηγίας**
**Αιτιολογική σκέψη 8**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***(8) Εάν ο αιτών ευρίσκεται σε κράτος μέλος άλλο από εκείνο στο οποίο υποχρεούται να ευρίσκεται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX [κανονισμός του Δουβλίνου], δεν θα πρέπει να δικαιούται τις συνθήκες υποδοχής που καθορίζονται στα άρθρα 14 έως 17.*** | ***διαγράφεται*** |

Or. de

**Τροπολογία 63**
**Bodil Valero**
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση οδηγίας**
**Αιτιολογική σκέψη 8**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***(8) Εάν ο αιτών ευρίσκεται σε κράτος μέλος άλλο από εκείνο στο οποίο υποχρεούται να ευρίσκεται σύμφωνα με*** | ***διαγράφεται*** |

***τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX [κανονισμός του Δουβλίνου], δεν θα πρέπει να δικαιούται τις συνθήκες υποδοχής που καθορίζονται στα άρθρα 14 έως 17.***

Or. en

**Τροπολογία 64**
**Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo**

**Πρόταση οδηγίας**
**Αιτιολογική σκέψη 8**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***(8) Εάν ο αιτών ευρίσκεται σε κράτος μέλος άλλο από εκείνο στο οποίο υποχρεούται να ευρίσκεται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX [κανονισμός του Δουβλίνου], δεν θα πρέπει να δικαιούται τις συνθήκες υποδοχής που καθορίζονται στα άρθρα 14 έως 17.*** | ***διαγράφεται*** |

Or. it

**Τροπολογία 65**
**Jeroen Lenaers**

**Πρόταση οδηγίας**
**Αιτιολογική σκέψη 8**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (8) ***Εάν*** ο αιτών ευρίσκεται σε κράτος μέλος άλλο από εκείνο στο οποίο υποχρεούται να ευρίσκεται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX [κανονισμός του Δουβλίνου]**,** δεν θα πρέπει να δικαιούται τις συνθήκες υποδοχής που καθορίζονται στα άρθρα 14 έως 17. | (8) ***Προκειμένου να αποθαρρυνθούν οι δευτερογενείς μετακινήσεις,*** ο αιτών ***που*** ευρίσκεται σε κράτος μέλος άλλο από εκείνο στο οποίο υποχρεούται να ευρίσκεται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX [κανονισμός του Δουβλίνου] δεν θα πρέπει να δικαιούται τις συνθήκες υποδοχής που καθορίζονται στα άρθρα 14 έως 17. |

Or. en

**Τροπολογία 66**
**Udo Voigt**

**Πρόταση οδηγίας**
**Αιτιολογική σκέψη 8**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (8) Εάν ο αιτών ευρίσκεται σε κράτος μέλος άλλο από εκείνο στο οποίο υποχρεούται να ευρίσκεται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX [κανονισμός του Δουβλίνου], δεν ***θα πρέπει να*** δικαιούται τις συνθήκες υποδοχής που καθορίζονται στα άρθρα 14 έως 17. | (8) Εάν ο αιτών ευρίσκεται σε κράτος μέλος άλλο από εκείνο στο οποίο υποχρεούται να ευρίσκεται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX [κανονισμός του Δουβλίνου], δεν δικαιούται τις συνθήκες υποδοχής που καθορίζονται στα άρθρα 14 έως 17. |

Or. de

**Τροπολογία 67**
**Beatrix von Storch**

**Πρόταση οδηγίας**
**Αιτιολογική σκέψη 10**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (10) ***Είναι σκόπιμο να θεσπισθούν πρότυπες*** συνθήκες για την υποδοχή των αιτούντων***, οι οποίες θα επαρκούν για την εξασφάλιση αξιοπρεπούς επιπέδου και συγκρίσιμων συνθηκών διαβίωσης σε όλα*** τα κράτη μέλη. ***Η εναρμόνιση των συνθηκών υποδοχής των αιτούντων θα πρέπει να συμβάλλει στον περιορισμό των δευτερογενών μετακινήσεων των αιτούντων, οι οποίες επηρεάζονται από την ανομοιογένεια*** των συνθηκών υποδοχής ***τους***. | (10) ***Οι*** συνθήκες για την υποδοχή των αιτούντων ***καθορίζονται από*** τα κράτη μέλη. ***Οι συνθήκες αυτές δεν θα εναρμονιστούν προκειμένου να τηρηθεί η αρχή της επικουρικότητας. Επιπλέον, αναγνωρίζεται ότι η πολυμορφία*** των συνθηκών υποδοχής ***είναι αποτέλεσμα των διαφορετικών προτεραιοτήτων κάθε κράτους μέλους σε επίπεδο προϋπολογισμού***. |

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Έχουμε παραδεκτές τροπολογίες οι οποίες βασίζονται στην αρχή της επικουρικότητας και συνδέονται άρρηκτα με τις τροπολογίες στα λευκά τμήματα. Θα ήταν παράλογο να εφαρμόζεται η αρχή μόνο στα σκιαγραμμένα τμήματα.*

**Τροπολογία 68**
**Jussi Halla-aho**

**Πρόταση οδηγίας**
**Αιτιολογική σκέψη 10**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (10) Είναι σκόπιμο να θεσπισθούν πρότυπες συνθήκες για την υποδοχή των αιτούντων***, οι οποίες θα επαρκούν για την εξασφάλιση αξιοπρεπούς επιπέδου*** και ***συγκρίσιμων συνθηκών*** διαβίωσης σε όλα τα κράτη μέλη. Η εναρμόνιση των συνθηκών υποδοχής των αιτούντων θα πρέπει να συμβάλλει στον περιορισμό των δευτερογενών μετακινήσεων των αιτούντων, οι οποίες επηρεάζονται από την ανομοιογένεια των συνθηκών υποδοχής τους. | (10) Είναι σκόπιμο να θεσπισθούν πρότυπες συνθήκες για την υποδοχή των αιτούντων και ***συγκρίσιμες συνθήκες*** διαβίωσης σε όλα τα κράτη μέλη. Η εναρμόνιση των συνθηκών υποδοχής των αιτούντων θα πρέπει να συμβάλλει στον περιορισμό των δευτερογενών μετακινήσεων των αιτούντων, οι οποίες επηρεάζονται από την ανομοιογένεια των συνθηκών υποδοχής τους. |

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Η λέξη «αξιοπρεπούς» είναι υποκειμενική και επιδέχεται πολλές ερμηνείες.*

**Τροπολογία 69**
**Alessandra Mussolini, Salvatore Domenico Pogliese**

**Πρόταση οδηγίας**
**Αιτιολογική σκέψη 10**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (10) Είναι σκόπιμο να θεσπισθούν πρότυπες συνθήκες για την υποδοχή των αιτούντων, οι οποίες θα επαρκούν για την εξασφάλιση ***αξιοπρεπούς*** επιπέδου και | (10) Είναι σκόπιμο να θεσπισθούν πρότυπες συνθήκες για την υποδοχή των αιτούντων, οι οποίες θα επαρκούν για την εξασφάλιση ***κατάλληλου*** επιπέδου και |

| | |
|---|---|
| συγκρίσιμων συνθηκών διαβίωσης σε όλα τα κράτη μέλη. Η εναρμόνιση των συνθηκών υποδοχής των αιτούντων θα πρέπει να συμβάλλει στον περιορισμό των δευτερογενών μετακινήσεων των αιτούντων, οι οποίες επηρεάζονται από την ανομοιογένεια των συνθηκών υποδοχής τους. | συγκρίσιμων συνθηκών διαβίωσης σε όλα τα κράτη μέλη. Η εναρμόνιση των συνθηκών υποδοχής των αιτούντων θα πρέπει να συμβάλλει στον περιορισμό των δευτερογενών μετακινήσεων των αιτούντων, οι οποίες επηρεάζονται από την ανομοιογένεια των συνθηκών υποδοχής τους. |

Or. it

*Αιτιολόγηση*

*Η χρήση του επιθέτου «αξιοπρεπής» για την περιγραφή του βιοτικού επιπέδου που πρέπει να εξασφαλίζεται στους αιτούντες μέσω της εναρμόνισης των συνθηκών υποδοχής, χωρίς να διευκρινίζονται τα διαφορετικά τους περιεχόμενα, θα μπορούσε να οδηγήσει σε διαφορές με τα ενδιαφερόμενα μέρη.*

**Τροπολογία 70**
**Bodil Valero**
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση οδηγίας**
**Αιτιολογική σκέψη 11**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (11) Προκειμένου να διασφαλιστεί ότι οι αιτούντες έχουν επίγνωση των συνεπειών σε περίπτωση διαφυγής, τα κράτη μέλη θα πρέπει να ενημερώνουν τους αιτούντες με ενιαίο τρόπο, το συντομότερο δυνατό και το αργότερο τη στιγμή της υποβολής της αίτησής τους, σχετικά με ***όλες*** τις υποχρεώσεις ***με τις οποίες πρέπει να συμμορφώνονται*** σε σχέση με τις συνθήκες υποδοχής και τις περιστάσεις υπό τις οποίες η παροχή των υλικών συνθηκών υποδοχής μπορεί να περιοριστεί, καθώς και σχετικά με τις παροχές. | (11) Προκειμένου να διασφαλιστεί ότι οι αιτούντες έχουν επίγνωση των συνεπειών σε περίπτωση διαφυγής, τα κράτη μέλη θα πρέπει να ενημερώνουν τους αιτούντες με ενιαίο τρόπο, το συντομότερο δυνατό και το αργότερο τη στιγμή της υποβολής της αίτησής τους, σχετικά με ***όλα τα δικαιώματα, τις προσδοκίες δικαιωμάτων και*** τις υποχρεώσεις σε σχέση με τις συνθήκες υποδοχής και τις περιστάσεις υπό τις οποίες η παροχή των υλικών συνθηκών υποδοχής μπορεί να περιοριστεί, καθώς και σχετικά με τις παροχές***, τη χορήγηση ευεργετήματος πενίας, τις ειδικές ανάγκες, την έννομη προστασία και το δικαίωμα προσφυγής κατά της κράτησης ή αποφάσεων που αφορούν την αντικατάσταση, την υποβάθμιση ή την*** |

***ανάκληση των συνθηκών υποδοχής και τις πληροφορίες σχετικά με τη συναφή διαδικασία ασύλου***.

Or. en

**Τροπολογία 71**
**Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo**

**Πρόταση οδηγίας**
**Αιτιολογική σκέψη 11**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (11) Προκειμένου να διασφαλιστεί ότι οι αιτούντες έχουν επίγνωση των συνεπειών σε περίπτωση διαφυγής, τα κράτη μέλη θα πρέπει να ενημερώνουν τους αιτούντες με ενιαίο τρόπο, ***το συντομότερο δυνατό*** και το αργότερο τη στιγμή της υποβολής της αίτησής τους, σχετικά με όλες τις υποχρεώσεις με τις οποίες πρέπει να συμμορφώνονται σε σχέση με τις συνθήκες υποδοχής και τις περιστάσεις υπό τις οποίες η παροχή των υλικών συνθηκών υποδοχής μπορεί να περιοριστεί, καθώς και σχετικά με τις παροχές. | (11) Προκειμένου να διασφαλιστεί ότι οι αιτούντες έχουν επίγνωση των συνεπειών σε περίπτωση διαφυγής, τα κράτη μέλη θα πρέπει να ενημερώνουν τους αιτούντες με ενιαίο τρόπο, ***αμέσως μόλις εκφράσουν την πρόθεσή τους να ζητήσουν διεθνή προστασία*** και το αργότερο τη στιγμή της υποβολής της αίτησής τους, σχετικά με όλες τις υποχρεώσεις με τις οποίες πρέπει να συμμορφώνονται σε σχέση με τις συνθήκες υποδοχής και τις περιστάσεις υπό τις οποίες η παροχή των υλικών συνθηκών υποδοχής μπορεί να περιοριστεί, καθώς και σχετικά με τις παροχές. |

Or. it

**Τροπολογία 72**
**Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo**

**Πρόταση οδηγίας**
**Αιτιολογική σκέψη 12**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (12) Η ύπαρξη εναρμονισμένων κανόνων της ΕΕ ως προς τα έγγραφα που πρέπει να χορηγούνται στους αιτούντες δυσχεραίνει την παράνομη μετακίνηση των αιτούντων εντός της Ένωσης. ***Πρέπει να*** | (12) Η ύπαρξη εναρμονισμένων κανόνων της ΕΕ ως προς τα έγγραφα που πρέπει να χορηγούνται στους αιτούντες δυσχεραίνει την παράνομη μετακίνηση των αιτούντων εντός της Ένωσης. Η διάρκεια |

***διευκρινιστεί ότι τα κράτη μέλη θα πρέπει να παρέχουν στους αιτούντες ταξιδιωτικό έγγραφο μόνον όταν ανακύπτουν σοβαροί ανθρωπιστικοί ή άλλοι επιτακτικοί λόγοι.*** Η διάρκεια ισχύος των ταξιδιωτικών εγγράφων θα πρέπει επίσης να περιορίζεται στον σκοπό και τη διάρκεια που αιτιολογούν την έκδοσή τους. ***Σοβαροί ανθρωπιστικοί λόγοι θα μπορούσαν, για παράδειγμα, να λαμβάνονται υπόψη όταν ο αιτών πρέπει να μεταβεί σε άλλο κράτος για ιατροφαρμακευτική περίθαλψη ή για να επισκεφθεί συγγενείς υπό ιδιαίτερες περιστάσεις, όπως σοβαρή ασθένεια, γάμο ή κηδεία στενών συγγενών του. Άλλοι επιτακτικοί λόγοι θα μπορούσαν να καλύπτουν, για παράδειγμα, περιπτώσεις αιτούντων που έχουν ήδη πρόσβαση στην αγορά εργασίας και υποχρεούνται να ταξιδέψουν για επαγγελματικούς λόγους, περιπτώσεις αιτούντων που πρέπει να ταξιδέψουν στο πλαίσιο προγραμμάτων σπουδών ή περιπτώσεις ανηλίκων που ταξιδεύουν με ανάδοχες οικογένειες.***

ισχύος των ταξιδιωτικών εγγράφων θα πρέπει επίσης να περιορίζεται στον σκοπό και τη διάρκεια που αιτιολογούν την έκδοσή τους.

Or. it

**Τροπολογία 73**
**Jussi Halla-aho**

**Πρόταση οδηγίας**
**Αιτιολογική σκέψη 12**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (12) Η ύπαρξη εναρμονισμένων κανόνων της ΕΕ ως προς τα έγγραφα που πρέπει να χορηγούνται στους αιτούντες δυσχεραίνει την παράνομη μετακίνηση των αιτούντων εντός της Ένωσης. Πρέπει να διευκρινιστεί ότι τα κράτη μέλη θα πρέπει να παρέχουν στους αιτούντες ταξιδιωτικό έγγραφο μόνον όταν ανακύπτουν σοβαροί ανθρωπιστικοί ή άλλοι επιτακτικοί λόγοι. Η διάρκεια ισχύος των ταξιδιωτικών εγγράφων θα πρέπει επίσης να περιορίζεται στον σκοπό και τη διάρκεια | (12) Η ύπαρξη εναρμονισμένων κανόνων της ΕΕ ως προς τα έγγραφα που πρέπει να χορηγούνται στους αιτούντες δυσχεραίνει την παράνομη μετακίνηση των αιτούντων εντός της Ένωσης. Πρέπει να διευκρινιστεί ότι τα κράτη μέλη θα πρέπει να παρέχουν στους αιτούντες ταξιδιωτικό έγγραφο μόνον όταν ανακύπτουν σοβαροί ανθρωπιστικοί ή άλλοι επιτακτικοί λόγοι. Η διάρκεια ισχύος των ταξιδιωτικών εγγράφων θα πρέπει επίσης να περιορίζεται στον σκοπό και τη διάρκεια |

| | |
|---|---|
| που αιτιολογούν την έκδοσή τους. Σοβαροί ανθρωπιστικοί λόγοι θα μπορούσαν, για παράδειγμα, να λαμβάνονται υπόψη όταν ο αιτών πρέπει να μεταβεί σε άλλο κράτος για ιατροφαρμακευτική περίθαλψη ή για να επισκεφθεί συγγενείς υπό ιδιαίτερες περιστάσεις, όπως σοβαρή ασθένεια, γάμο ή κηδεία στενών συγγενών του. ***Άλλοι επιτακτικοί λόγοι θα μπορούσαν να καλύπτουν, για παράδειγμα, περιπτώσεις αιτούντων που έχουν ήδη πρόσβαση στην αγορά εργασίας και υποχρεούνται να ταξιδέψουν για επαγγελματικούς λόγους, περιπτώσεις αιτούντων που πρέπει να ταξιδέψουν στο πλαίσιο προγραμμάτων σπουδών ή περιπτώσεις ανηλίκων που ταξιδεύουν με ανάδοχες οικογένειες.*** | που αιτιολογούν την έκδοσή τους. Σοβαροί ανθρωπιστικοί λόγοι θα μπορούσαν, για παράδειγμα, να λαμβάνονται υπόψη όταν ο αιτών πρέπει να μεταβεί σε άλλο κράτος για ιατροφαρμακευτική περίθαλψη ή για να επισκεφθεί συγγενείς υπό ιδιαίτερες περιστάσεις, όπως σοβαρή ασθένεια, γάμο ή κηδεία στενών συγγενών του. |
| | Or. en |

**Τροπολογία 74**
**Beatrix von Storch**

**Πρόταση οδηγίας**
**Αιτιολογική σκέψη 12**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (12) ***Η ύπαρξη εναρμονισμένων κανόνων*** της ΕΕ ως προς τα έγγραφα που πρέπει να χορηγούνται στους αιτούντες ***δυσχεραίνει την*** παράνομη μετακίνηση των αιτούντων εντός της Ένωσης. Πρέπει να διευκρινιστεί ότι τα κράτη μέλη θα πρέπει να παρέχουν στους αιτούντες ταξιδιωτικό έγγραφο μόνον όταν ανακύπτουν σοβαροί ανθρωπιστικοί ή άλλοι επιτακτικοί λόγοι. Η διάρκεια ισχύος των ταξιδιωτικών εγγράφων θα πρέπει επίσης να περιορίζεται στον σκοπό και τη διάρκεια που αιτιολογούν την έκδοσή τους. Σοβαροί ανθρωπιστικοί λόγοι θα μπορούσαν, για παράδειγμα, να λαμβάνονται υπόψη όταν ο αιτών πρέπει να μεταβεί σε άλλο κράτος για ιατροφαρμακευτική περίθαλψη ή για να επισκεφθεί συγγενείς υπό ιδιαίτερες | (12) ***Εναρμονισμένοι κανόνες*** της ΕΕ ως προς τα έγγραφα που πρέπει να χορηγούνται στους αιτούντες ***προκειμένου να καταστεί δυσχερέστερη η*** παράνομη μετακίνηση των αιτούντων εντός της Ένωσης ***μπορούν να θεσπιστούν μόνο μετά την επαναφορά μόνιμων συνοριακών ελέγχων***. Πρέπει να διευκρινιστεί ότι τα κράτη μέλη θα πρέπει να παρέχουν στους αιτούντες ταξιδιωτικό έγγραφο μόνον όταν ανακύπτουν σοβαροί ανθρωπιστικοί ή άλλοι επιτακτικοί λόγοι. Η διάρκεια ισχύος των ταξιδιωτικών εγγράφων θα πρέπει επίσης να περιορίζεται στον σκοπό και τη διάρκεια που αιτιολογούν την έκδοσή τους. Σοβαροί ανθρωπιστικοί λόγοι θα μπορούσαν, για παράδειγμα, να λαμβάνονται υπόψη όταν ο αιτών πρέπει να μεταβεί σε άλλο κράτος |

περιστάσεις, όπως σοβαρή ασθένεια, γάμο ή κηδεία στενών συγγενών του. Άλλοι επιτακτικοί λόγοι θα μπορούσαν να καλύπτουν, για παράδειγμα, περιπτώσεις αιτούντων που έχουν ήδη πρόσβαση στην αγορά εργασίας και υποχρεούνται να ταξιδέψουν για επαγγελματικούς λόγους, περιπτώσεις αιτούντων που πρέπει να ταξιδέψουν στο πλαίσιο προγραμμάτων σπουδών ή περιπτώσεις ανηλίκων που ταξιδεύουν με ανάδοχες οικογένειες.

για ιατροφαρμακευτική περίθαλψη ή για να επισκεφθεί συγγενείς υπό ιδιαίτερες περιστάσεις, όπως σοβαρή ασθένεια, γάμο ή κηδεία στενών συγγενών του. Άλλοι επιτακτικοί λόγοι θα μπορούσαν να καλύπτουν, για παράδειγμα, περιπτώσεις αιτούντων που έχουν ήδη πρόσβαση στην αγορά εργασίας και υποχρεούνται να ταξιδέψουν για επαγγελματικούς λόγους, περιπτώσεις αιτούντων που πρέπει να ταξιδέψουν στο πλαίσιο προγραμμάτων σπουδών ή περιπτώσεις ανηλίκων που ταξιδεύουν με ανάδοχες οικογένειες.

Or. en

**Τροπολογία 75**
**Bodil Valero**
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση οδηγίας**
**Αιτιολογική σκέψη 12**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (12) Η ύπαρξη εναρμονισμένων κανόνων της ΕΕ ως προς τα έγγραφα που πρέπει να χορηγούνται στους αιτούντες δυσχεραίνει την παράνομη μετακίνηση των αιτούντων εντός της Ένωσης. Πρέπει να διευκρινιστεί ότι τα κράτη μέλη θα πρέπει να παρέχουν στους αιτούντες ταξιδιωτικό έγγραφο ***μόνον*** όταν ανακύπτουν σοβαροί ανθρωπιστικοί ή άλλοι ***επιτακτικοί*** λόγοι. Η διάρκεια ισχύος των ταξιδιωτικών εγγράφων θα πρέπει ***επίσης να περιορίζεται στον*** σκοπό και τη διάρκεια που αιτιολογούν την έκδοσή τους. Σοβαροί ανθρωπιστικοί λόγοι θα μπορούσαν, για παράδειγμα, να λαμβάνονται υπόψη όταν ο αιτών πρέπει να μεταβεί σε άλλο κράτος για ιατροφαρμακευτική περίθαλψη ή για να επισκεφθεί συγγενείς υπό ιδιαίτερες περιστάσεις, όπως σοβαρή ασθένεια, γάμο ή κηδεία στενών συγγενών του. Άλλοι ***επιτακτικοί*** λόγοι θα μπορούσαν να καλύπτουν, για παράδειγμα, περιπτώσεις | (12) Η ύπαρξη εναρμονισμένων κανόνων της ΕΕ ως προς τα έγγραφα που πρέπει να χορηγούνται στους αιτούντες δυσχεραίνει την παράνομη μετακίνηση των αιτούντων εντός της Ένωσης. Πρέπει να διευκρινιστεί ότι τα κράτη μέλη θα πρέπει να παρέχουν στους αιτούντες ταξιδιωτικό έγγραφο όταν ανακύπτουν σοβαροί ανθρωπιστικοί ή άλλοι λόγοι. Η διάρκεια ισχύος των ταξιδιωτικών εγγράφων θα πρέπει ***να καλύπτει τουλάχιστον τον*** σκοπό και τη διάρκεια που αιτιολογούν την έκδοσή τους. Σοβαροί ανθρωπιστικοί λόγοι θα μπορούσαν, για παράδειγμα, να λαμβάνονται υπόψη όταν ο αιτών πρέπει να μεταβεί σε άλλο κράτος για ιατροφαρμακευτική περίθαλψη ή για να επισκεφθεί συγγενείς υπό ιδιαίτερες περιστάσεις, όπως σοβαρή ασθένεια, γάμο ή κηδεία στενών συγγενών του. Άλλοι λόγοι θα μπορούσαν να καλύπτουν, για παράδειγμα, περιπτώσεις αιτούντων που |

αιτούντων που έχουν ήδη πρόσβαση στην αγορά εργασίας και υποχρεούνται να ταξιδέψουν για επαγγελματικούς λόγους, περιπτώσεις αιτούντων που πρέπει να ταξιδέψουν στο πλαίσιο προγραμμάτων σπουδών ή περιπτώσεις ανηλίκων που ταξιδεύουν με ανάδοχες οικογένειες.

έχουν ήδη πρόσβαση στην αγορά εργασίας και υποχρεούνται να ταξιδέψουν για επαγγελματικούς λόγους, περιπτώσεις αιτούντων που πρέπει να ταξιδέψουν στο πλαίσιο προγραμμάτων σπουδών ή περιπτώσεις ανηλίκων που ταξιδεύουν με ανάδοχες οικογένειες.

Or. en

**Τροπολογία 76**
**Cornelia Ernst**

**Πρόταση οδηγίας**
**Αιτιολογική σκέψη 13**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***(13) Οι αιτούντες δεν έχουν το δικαίωμα να επιλέγουν το κράτος μέλος στο οποίο θα υποβάλουν την αίτησή τους. Ο αιτών πρέπει να υποβάλει αίτηση παροχής διεθνούς προστασίας είτε στο κράτος μέλος πρώτης εισόδου είτε, σε περίπτωση νόμιμης παρουσίας, στο κράτος μέλος νόμιμης διαμονής ή κατοικίας. Ο αιτών ο οποίος δεν έχει συμμορφωθεί με αυτή την υποχρέωση είναι λιγότερο πιθανό, ύστερα από απόφαση του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX [κανονισμός του Δουβλίνου], να έχει το δικαίωμα να παραμείνει στο κράτος μέλος όπου υποβλήθηκε η αίτηση και, συνεπώς, είναι πιθανότερο να διαφύγει. Ως εκ τούτου, θα πρέπει να παρακολουθείται στενά ο τόπος στον οποίο ευρίσκεται.*** | ***διαγράφεται*** |

Or. de

**Τροπολογία 77**
**Emil Radev**

**Πρόταση οδηγίας**
**Αιτιολογική σκέψη 13**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***(13) Οι αιτούντες δεν έχουν το δικαίωμα να επιλέγουν το κράτος μέλος στο οποίο θα υποβάλουν την αίτησή τους. Ο αιτών πρέπει να υποβάλει αίτηση παροχής διεθνούς προστασίας είτε στο κράτος μέλος πρώτης εισόδου είτε, σε περίπτωση νόμιμης παρουσίας, στο κράτος μέλος νόμιμης διαμονής ή κατοικίας. Ο αιτών ο οποίος δεν έχει συμμορφωθεί με αυτή την υποχρέωση είναι λιγότερο πιθανό, ύστερα από απόφαση του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX [κανονισμός του Δουβλίνου], να έχει το δικαίωμα να παραμείνει στο κράτος μέλος όπου υποβλήθηκε η αίτηση και, συνεπώς, είναι πιθανότερο να διαφύγει. Ως εκ τούτου, θα πρέπει να παρακολουθείται στενά ο τόπος στον οποίο ευρίσκεται.*** | ***διαγράφεται*** |

Or. bg

**Τροπολογία 78**
**Bodil Valero**
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση οδηγίας**
**Αιτιολογική σκέψη 13**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***(13) Οι αιτούντες δεν έχουν το δικαίωμα να επιλέγουν το κράτος μέλος στο οποίο θα υποβάλουν την αίτησή τους. Ο αιτών πρέπει να υποβάλει αίτηση παροχής διεθνούς προστασίας είτε στο κράτος μέλος πρώτης εισόδου είτε, σε περίπτωση νόμιμης παρουσίας, στο κράτος μέλος νόμιμης διαμονής ή κατοικίας. Ο αιτών ο οποίος δεν έχει συμμορφωθεί με αυτή την υποχρέωση*** | ***διαγράφεται*** |

***είναι λιγότερο πιθανό, ύστερα από απόφαση του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX [κανονισμός του Δουβλίνου], να έχει το δικαίωμα να παραμείνει στο κράτος μέλος όπου υποβλήθηκε η αίτηση και, συνεπώς, είναι πιθανότερο να διαφύγει. Ως εκ τούτου, θα πρέπει να παρακολουθείται στενά ο τόπος στον οποίο ευρίσκεται.***

Or. en

**Τροπολογία 79**
**Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo**

**Πρόταση οδηγίας**
**Αιτιολογική σκέψη 13**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (13) Οι αιτούντες δεν έχουν το δικαίωμα να επιλέγουν το κράτος μέλος στο οποίο θα υποβάλουν την αίτησή τους. Ο αιτών πρέπει να υποβάλει αίτηση παροχής διεθνούς προστασίας ***είτε στο κράτος μέλος πρώτης εισόδου είτε, σε περίπτωση νόμιμης παρουσίας, στο κράτος μέλος νόμιμης διαμονής ή κατοικίας. Ο αιτών ο οποίος δεν έχει συμμορφωθεί με αυτή την υποχρέωση είναι λιγότερο πιθανό, ύστερα από απόφαση του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο,*** σύμφωνα με ***τον*** κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX [κανονισμός του Δουβλίνου]***, να έχει το δικαίωμα να παραμείνει στο κράτος μέλος όπου υποβλήθηκε η αίτηση και, συνεπώς, είναι πιθανότερο να διαφύγει. Ως εκ τούτου, θα πρέπει να παρακολουθείται στενά ο τόπος στον οποίο ευρίσκεται***. | (13) Οι αιτούντες δεν έχουν το δικαίωμα να επιλέγουν το κράτος μέλος στο οποίο θα υποβάλουν την αίτησή τους. Ο αιτών πρέπει να υποβάλει αίτηση παροχής διεθνούς προστασίας σύμφωνα με ***τα κριτήρια που ορίζονται στον*** κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX [κανονισμός του Δουβλίνου]. |

Or. it

**Τροπολογία 80**
**Cornelia Ernst**

**Πρόταση οδηγίας**
**Αιτιολογική σκέψη 14**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***(14) Οι αιτούντες υποχρεούνται να ευρίσκονται στο κράτος μέλος στο οποίο έχουν υποβάλει αίτηση ή στο οποίο μεταφέρθηκαν σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX [κανονισμός του Δουβλίνου]. Σε περίπτωση που ένας αιτών έχει διαφύγει από το εν λόγω κράτος μέλος και έχει μεταβεί, χωρίς άδεια, σε άλλο κράτος μέλος, είναι ζωτικής σημασίας, προκειμένου να διασφαλιστεί η εύρυθμη λειτουργία του Κοινού Ευρωπαϊκού Συστήματος Ασύλου, να προωθείται η ταχεία επιστροφή του αιτούντος στο κράτος μέλος στο οποίο υποχρεούται να ευρίσκεται. Μέχρι τη στιγμή της μεταφοράς αυτής, υπάρχει, ενδεχομένως, κίνδυνος διαφυγής του αιτούντος· ως εκ τούτου, θα πρέπει να παρακολουθείται στενά ο τόπος στον οποίο ευρίσκεται.*** | ***διαγράφεται*** |

Or. de

**Τροπολογία 81**
**Bodil Valero**
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση οδηγίας**
**Αιτιολογική σκέψη 14**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (14) Οι αιτούντες υποχρεούνται να ***ευρίσκονται στο κράτος μέλος*** στο οποίο έχουν υποβάλει αίτηση ή στο οποίο μεταφέρθηκαν σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX [κανονισμός του Δουβλίνου]. ***Σε περίπτωση που ένας αιτών έχει διαφύγει από το εν λόγω*** | (14) Οι αιτούντες υποχρεούνται να ***παραμένουν στη διάθεση των αρμόδιων αρχών του κράτους μέλους*** στο οποίο έχουν υποβάλει αίτηση ή στο οποίο μεταφέρθηκαν σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX [κανονισμός του Δουβλίνου]. ***Τα κράτη μέλη δεν θα πρέπει*** |

| | |
|---|---|
| κράτος μέλος ***και έχει μεταβεί, χωρίς άδεια,*** σε άλλο κράτος μέλος***, είναι ζωτικής σημασίας, προκειμένου να διασφαλιστεί η εύρυθμη λειτουργία του Κοινού Ευρωπαϊκού Συστήματος Ασύλου, να προωθείται η ταχεία επιστροφή του αιτούντος στο κράτος μέλος στο οποίο υποχρεούται να ευρίσκεται. Μέχρι τη στιγμή της μεταφοράς αυτής, υπάρχει, ενδεχομένως, κίνδυνος διαφυγής του αιτούντος· ως εκ τούτου, θα πρέπει να παρακολουθείται στενά ο τόπος στον οποίο ευρίσκεται.*** | ***να επιβάλλουν κυρώσεις σε αιτούντα μόνο και μόνο λόγω παράτυπης εισόδου ή παρουσίας στο έδαφός τους καθώς και, μεταξύ άλλων, λόγω μη συμμόρφωσης με την υποχρέωση υποβολής αίτησης στο πρώτο*** κράτος μέλος ***εισόδου όπως ορίζεται στο [άρθρο 4 παράγραφος 1 του κανονισμού «Δουβλίνο IV»] ή παρουσίας*** σε άλλο κράτος μέλος ***σύμφωνα με τον [κανονισμό «Δουβλίνο IV»], όταν υπάρχουν σοβαρές υπόνοιες ότι ο αιτών έρχεται από έδαφος όπου απειλούνταν η ζωή του σύμφωνα με το [άρθρο 9 του κανονισμού για τις ελάχιστες απαιτήσεις] ή το [άρθρο 16 του κανονισμού για τις ελάχιστες απαιτήσεις], ή όταν ο αιτών αιτιολογεί δεόντως την παράτυπη είσοδο ή παρουσία του***. |

Or. en

**Τροπολογία 82**
**Emil Radev**

**Πρόταση οδηγίας**
**Αιτιολογική σκέψη 14**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (14) Οι αιτούντες υποχρεούνται να ευρίσκονται στο κράτος μέλος στο οποίο έχουν υποβάλει αίτηση ή στο οποίο μεταφέρθηκαν σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX [κανονισμός του Δουβλίνου]. ***Σε περίπτωση που ένας αιτών έχει διαφύγει από το εν λόγω κράτος μέλος και έχει μεταβεί, χωρίς άδεια, σε άλλο κράτος μέλος, είναι ζωτικής σημασίας, προκειμένου να διασφαλιστεί η εύρυθμη λειτουργία του Κοινού Ευρωπαϊκού Συστήματος Ασύλου, να προωθείται η ταχεία επιστροφή του αιτούντος στο κράτος μέλος στο οποίο υποχρεούται να ευρίσκεται.*** Μέχρι τη στιγμή της μεταφοράς αυτής, υπάρχει, ενδεχομένως, κίνδυνος διαφυγής του αιτούντος· ως εκ τούτου, θα πρέπει να | (14) Οι αιτούντες υποχρεούνται να ευρίσκονται στο κράτος μέλος στο οποίο έχουν υποβάλει αίτηση ή στο οποίο μεταφέρθηκαν σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX [κανονισμός του Δουβλίνου]. Μέχρι τη στιγμή της μεταφοράς αυτής, υπάρχει, ενδεχομένως, κίνδυνος διαφυγής του αιτούντος· ως εκ τούτου, θα πρέπει να παρακολουθείται στενά ο τόπος στον οποίο ευρίσκεται. |

παρακολουθείται στενά ο τόπος στον οποίο ευρίσκεται.

Or. bg

**Τροπολογία 83**
**Udo Voigt**

**Πρόταση οδηγίας**
**Αιτιολογική σκέψη 14**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (14) Οι αιτούντες υποχρεούνται να ευρίσκονται στο κράτος μέλος στο οποίο έχουν υποβάλει αίτηση ή στο οποίο μεταφέρθηκαν σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX [κανονισμός του Δουβλίνου]. Σε περίπτωση που ένας αιτών έχει διαφύγει από το εν λόγω κράτος μέλος και έχει μεταβεί, χωρίς άδεια, σε άλλο κράτος μέλος, ***είναι ζωτικής σημασίας, προκειμένου να διασφαλιστεί η εύρυθμη λειτουργία του Κοινού Ευρωπαϊκού Συστήματος Ασύλου, να προωθείται η ταχεία επιστροφή του αιτούντος στο κράτος μέλος στο οποίο υποχρεούται να ευρίσκεται. Μέχρι τη στιγμή της μεταφοράς αυτής, υπάρχει, ενδεχομένως, κίνδυνος διαφυγής του αιτούντος· ως εκ τούτου, θα πρέπει να παρακολουθείται στενά ο τόπος στον οποίο ευρίσκεται***. | (14) Οι αιτούντες υποχρεούνται να ευρίσκονται στο κράτος μέλος στο οποίο έχουν υποβάλει αίτηση ή στο οποίο μεταφέρθηκαν σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX [κανονισμός του Δουβλίνου]. Σε περίπτωση που ένας αιτών έχει διαφύγει από το εν λόγω κράτος μέλος και έχει μεταβεί, χωρίς άδεια, σε άλλο κράτος μέλος, ***χάνει κάθε δυνατότητα περαιτέρω παραμονής στην Ευρωπαϊκή Ένωση***. |

Or. de

**Τροπολογία 84**
**Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo**

**Πρόταση οδηγίας**
**Αιτιολογική σκέψη 14**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (14) Οι αιτούντες υποχρεούνται να ευρίσκονται στο κράτος μέλος στο οποίο | (14) Οι αιτούντες υποχρεούνται να ευρίσκονται στο κράτος μέλος στο οποίο |

| | |
|---|---|
| έχουν υποβάλει αίτηση ή στο οποίο μεταφέρθηκαν σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX [κανονισμός του Δουβλίνου]. Σε περίπτωση που ένας αιτών ***έχει διαφύγει από το εν λόγω κράτος μέλος και*** έχει μεταβεί, χωρίς άδεια, σε άλλο κράτος μέλος, είναι ζωτικής σημασίας, προκειμένου να διασφαλιστεί η εύρυθμη λειτουργία του Κοινού Ευρωπαϊκού Συστήματος Ασύλου, να προωθείται η ταχεία επιστροφή του αιτούντος στο κράτος μέλος στο οποίο υποχρεούται να ευρίσκεται. Μέχρι τη στιγμή της μεταφοράς αυτής, υπάρχει, ενδεχομένως, κίνδυνος διαφυγής του αιτούντος· ως εκ τούτου, θα πρέπει να παρακολουθείται στενά ο τόπος στον οποίο ευρίσκεται. | έχουν υποβάλει αίτηση ή στο οποίο μεταφέρθηκαν σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX [κανονισμός του Δουβλίνου]. Σε περίπτωση που ένας αιτών έχει μεταβεί, χωρίς άδεια, σε άλλο κράτος μέλος, είναι ζωτικής σημασίας, προκειμένου να διασφαλιστεί η εύρυθμη λειτουργία του Κοινού Ευρωπαϊκού Συστήματος Ασύλου, να προωθείται η ταχεία επιστροφή του αιτούντος στο κράτος μέλος στο οποίο υποχρεούται να ευρίσκεται. Μέχρι τη στιγμή της μεταφοράς αυτής, υπάρχει, ενδεχομένως, κίνδυνος διαφυγής του αιτούντος· ως εκ τούτου, θα πρέπει να παρακολουθείται στενά ο τόπος στον οποίο ευρίσκεται. |
| | Or. it |

**Τροπολογία 85**
**Bodil Valero**
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση οδηγίας**
**Αιτιολογική σκέψη 15**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***(15) Το γεγονός ότι ένας αιτών έχει προηγουμένως διαφύγει προς άλλο κράτος μέλος αποτελεί σημαντικό παράγοντα κατά την εκτίμηση του κινδύνου διαφυγής του. Για να διασφαλιστεί ότι ο αιτών δεν θα διαφύγει εκ νέου και ότι θα παραμείνει στη διάθεση των αρμόδιων αρχών, μόλις σταλεί πίσω στο κράτος μέλος στο οποίο υποχρεούται να ευρίσκεται, θα πρέπει, επομένως, να παρακολουθείται στενά ο τόπος στον οποίο ευρίσκεται.*** | ***διαγράφεται*** |
| | Or. en |

**Τροπολογία 86**
**Emil Radev**

**Πρόταση οδηγίας**
**Αιτιολογική σκέψη 15**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (15) Το γεγονός ότι ένας αιτών έχει προηγουμένως διαφύγει προς άλλο κράτος μέλος αποτελεί σημαντικό παράγοντα κατά την εκτίμηση του κινδύνου διαφυγής του. Για να διασφαλιστεί ότι ο αιτών δεν θα διαφύγει εκ νέου και ότι θα παραμείνει στη διάθεση των αρμόδιων αρχών, ***μόλις σταλεί πίσω στο κράτος μέλος στο οποίο υποχρεούται να ευρίσκεται,*** θα πρέπει, επομένως, να παρακολουθείται στενά ο τόπος στον οποίο ευρίσκεται. | (15) Το γεγονός ότι ένας αιτών έχει προηγουμένως διαφύγει προς άλλο κράτος μέλος αποτελεί σημαντικό παράγοντα κατά την εκτίμηση του κινδύνου διαφυγής του. Για να διασφαλιστεί ότι ο αιτών δεν θα διαφύγει εκ νέου και ότι θα παραμείνει στη διάθεση των αρμόδιων αρχών, θα πρέπει, επομένως, να παρακολουθείται στενά ο τόπος στον οποίο ευρίσκεται. |

Or. bg

**Τροπολογία 87**
**Bodil Valero**
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση οδηγίας**
**Αιτιολογική σκέψη 16**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (16) Για λόγους δημόσιου συμφέροντος ή δημόσιας τάξης, ***για την ταχεία επεξεργασία και την αποτελεσματική παρακολούθηση της αίτησης διεθνούς προστασίας που έχει υποβάλει ο αιτών, για την ταχεία επεξεργασία και την αποτελεσματική παρακολούθηση της διαδικασίας προσδιορισμού του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX [κανονισμός του Δουβλίνου] ή για να αποτραπεί αποτελεσματικά η διαφυγή του αιτούντος,*** τα κράτη μέλη ***θα πρέπει***, όταν είναι αναγκαίο, να καθορίζουν τη διαμονή του αιτούντος σε συγκεκριμένο τόπο, όπως ένα κέντρο φιλοξενίας, ιδιωτική κατοικία, | (16) Για ***δεόντως αιτιολογημένους και σοβαρούς*** λόγους δημόσιου συμφέροντος ή δημόσιας τάξης, τα κράτη μέλη ***μπορούν,*** όταν είναι αναγκαίο, να καθορίζουν τη διαμονή του αιτούντος σε συγκεκριμένο τόπο, όπως ένα ***ανοικτό*** κέντρο φιλοξενίας, ιδιωτική κατοικία, διαμέρισμα, ξενοδοχείο ή άλλους χώρους προσαρμοσμένους για τη στέγαση των αιτούντων. Σε περίπτωση που ο αιτών δικαιούται υλικές συνθήκες υποδοχής, αυτές θα πρέπει επίσης να παρέχονται ***στον αιτούντα που*** διαμένει σε αυτόν τον συγκεκριμένο τόπο. |

διαμέρισμα, ξενοδοχείο ή άλλους χώρους προσαρμοσμένους για τη στέγαση των αιτούντων. ***Μια τέτοια απόφαση μπορεί να είναι απαραίτητη προκειμένου να αποτραπεί αποτελεσματικά η διαφυγή του αιτούντος, ιδίως σε περιπτώσεις στις οποίες ο αιτών δεν έχει συμμορφωθεί με τις ακόλουθες υποχρεώσεις: να υποβάλει αίτηση στο κράτος μέλος της πρώτης παράτυπης ή νόμιμης εισόδου· να παραμείνει στο κράτος μέλος στο οποίο υποχρεούται να ευρίσκεται· ή σε περιπτώσεις στις οποίες ο αιτών έχει αποσταλεί πίσω στο κράτος μέλος όπου υποχρεούται να ευρίσκεται, μετά τη διαφυγή του σε άλλο κράτος μέλος.*** Σε περίπτωση που ο αιτών δικαιούται υλικές συνθήκες υποδοχής, αυτές θα πρέπει επίσης να παρέχονται ***υπό τον όρο ότι ο αιτών*** διαμένει σε αυτόν τον συγκεκριμένο τόπο.

Or. en

**Τροπολογία 88**
**Emil Radev**

**Πρόταση οδηγίας**
**Αιτιολογική σκέψη 16**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (16) Για λόγους δημόσιου συμφέροντος ή δημόσιας τάξης, για την ταχεία επεξεργασία και την αποτελεσματική παρακολούθηση της αίτησης διεθνούς προστασίας που έχει υποβάλει ο αιτών, για την ταχεία επεξεργασία και την αποτελεσματική παρακολούθηση της διαδικασίας προσδιορισμού του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX [κανονισμός του Δουβλίνου] ή για να αποτραπεί αποτελεσματικά η διαφυγή του αιτούντος, τα κράτη μέλη θα πρέπει, όταν είναι αναγκαίο, να καθορίζουν τη διαμονή του αιτούντος σε συγκεκριμένο τόπο, όπως | (16) Για λόγους δημόσιου συμφέροντος ή δημόσιας τάξης, για την ταχεία επεξεργασία και την αποτελεσματική παρακολούθηση της αίτησης διεθνούς προστασίας που έχει υποβάλει ο αιτών, για την ταχεία επεξεργασία και την αποτελεσματική παρακολούθηση της διαδικασίας προσδιορισμού του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX [κανονισμός του Δουβλίνου] ή για να αποτραπεί αποτελεσματικά η διαφυγή του αιτούντος, τα κράτη μέλη θα πρέπει, όταν είναι αναγκαίο, να καθορίζουν τη διαμονή του αιτούντος σε συγκεκριμένο τόπο, όπως |

| | |
|---|---|
| ένα κέντρο φιλοξενίας, ιδιωτική κατοικία, διαμέρισμα, ξενοδοχείο ή άλλους χώρους προσαρμοσμένους για τη στέγαση των αιτούντων. ***Μια τέτοια απόφαση μπορεί να είναι απαραίτητη προκειμένου να αποτραπεί αποτελεσματικά η διαφυγή του αιτούντος, ιδίως σε περιπτώσεις στις οποίες ο αιτών δεν έχει συμμορφωθεί με τις ακόλουθες υποχρεώσεις: να υποβάλει αίτηση στο κράτος μέλος της πρώτης παράτυπης ή νόμιμης εισόδου· να παραμείνει στο κράτος μέλος στο οποίο υποχρεούται να ευρίσκεται· ή σε περιπτώσεις στις οποίες ο αιτών έχει αποσταλεί πίσω στο κράτος μέλος όπου υποχρεούται να ευρίσκεται, μετά τη διαφυγή του σε άλλο κράτος μέλος.*** Σε περίπτωση που ο αιτών δικαιούται υλικές συνθήκες υποδοχής, αυτές θα πρέπει επίσης να παρέχονται υπό τον όρο ότι ο αιτών διαμένει σε αυτόν τον συγκεκριμένο τόπο. | ένα κέντρο φιλοξενίας, ιδιωτική κατοικία, διαμέρισμα, ξενοδοχείο ή άλλους χώρους προσαρμοσμένους για τη στέγαση των αιτούντων. Σε περίπτωση που ο αιτών δικαιούται υλικές συνθήκες υποδοχής, αυτές θα πρέπει επίσης να παρέχονται υπό τον όρο ότι ο αιτών διαμένει σε αυτόν τον συγκεκριμένο τόπο. |

Or. bg

**Τροπολογία 89**
**Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo**

**Πρόταση οδηγίας**
**Αιτιολογική σκέψη 16**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (16) Για λόγους δημόσιου συμφέροντος ή δημόσιας τάξης, για την ταχεία επεξεργασία και την αποτελεσματική παρακολούθηση της αίτησης διεθνούς προστασίας που έχει υποβάλει ο αιτών, για την ταχεία επεξεργασία και την αποτελεσματική παρακολούθηση της διαδικασίας προσδιορισμού του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX [κανονισμός του Δουβλίνου] ***ή για να αποτραπεί αποτελεσματικά η διαφυγή του αιτούντος***, τα κράτη μέλη θα πρέπει, όταν είναι αναγκαίο, να καθορίζουν τη διαμονή | (16) Για λόγους δημόσιου συμφέροντος ή δημόσιας τάξης, για την ταχεία επεξεργασία και την αποτελεσματική παρακολούθηση της αίτησης διεθνούς προστασίας που έχει υποβάλει ο αιτών, για την ταχεία επεξεργασία και την αποτελεσματική παρακολούθηση της διαδικασίας προσδιορισμού του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX [κανονισμός του Δουβλίνου], τα κράτη μέλη θα πρέπει, όταν είναι αναγκαίο, να καθορίζουν τη διαμονή του αιτούντος σε συγκεκριμένο τόπο, όπως ένα κέντρο |

του αιτούντος σε συγκεκριμένο τόπο, όπως ένα κέντρο φιλοξενίας, ιδιωτική κατοικία, διαμέρισμα, ξενοδοχείο ή άλλους χώρους προσαρμοσμένους για τη στέγαση των αιτούντων. Μια τέτοια απόφαση μπορεί να είναι απαραίτητη προκειμένου να αποτραπεί αποτελεσματικά η διαφυγή του αιτούντος***, ιδίως σε περιπτώσεις στις οποίες ο αιτών δεν έχει συμμορφωθεί με τις ακόλουθες υποχρεώσεις: να υποβάλει αίτηση στο κράτος μέλος της πρώτης παράτυπης ή νόμιμης εισόδου· να παραμείνει στο κράτος μέλος στο οποίο υποχρεούται να ευρίσκεται· ή σε περιπτώσεις στις οποίες ο αιτών έχει αποσταλεί πίσω στο κράτος μέλος όπου υποχρεούται να ευρίσκεται, μετά τη διαφυγή του σε άλλο κράτος μέλος***. Σε περίπτωση που ο αιτών δικαιούται υλικές συνθήκες υποδοχής, αυτές θα πρέπει επίσης να παρέχονται υπό τον όρο ότι ο αιτών διαμένει σε αυτόν τον συγκεκριμένο τόπο.

φιλοξενίας, ιδιωτική κατοικία, διαμέρισμα, ξενοδοχείο ή άλλους χώρους προσαρμοσμένους για τη στέγαση των αιτούντων. Μια τέτοια απόφαση μπορεί να είναι απαραίτητη προκειμένου να αποτραπεί αποτελεσματικά η διαφυγή του αιτούντος. Σε περίπτωση που ο αιτών δικαιούται υλικές συνθήκες υποδοχής, αυτές θα πρέπει επίσης να παρέχονται υπό τον όρο ότι ο αιτών διαμένει σε αυτόν τον συγκεκριμένο τόπο.

Or. it

**Τροπολογία 90**
**Bodil Valero**
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση οδηγίας**
**Αιτιολογική σκέψη 17**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (17) Εάν υπάρχουν λόγοι για τους οποίους θεωρείται ότι υπάρχει κίνδυνος διαφυγής ενός αιτούντος, τα κράτη μέλη ***θα πρέπει*** να απαιτούν από τους αιτούντες να προβαίνουν σε αναφορά στις αρμόδιες αρχές με ***τη*** συχνότητα ***που είναι αναγκαία, ώστε να παρακολουθούν ότι ο αιτών δεν θα διαφύγει. Προκειμένου να αποθαρρύνεται η εκ νέου διαφυγή των αιτούντων, τα*** κράτη μέλη θα πρέπει επίσης να είναι σε θέση να χορηγούν τις υλικές συνθήκες υποδοχής μόνο σε είδος, | (17) Εάν υπάρχουν ***συγκεκριμένοι και αντικειμενικοί*** λόγοι για τους οποίους θεωρείται ότι υπάρχει ***σοβαρός και άμεσος*** κίνδυνος διαφυγής ενός αιτούντος, τα κράτη μέλη ***μπορούν, όταν είναι αναγκαίο, αναλογικό και δεόντως αιτιολογημένο, κατόπιν εξατομικευμένης αξιολόγησης που διενεργείται από δικαστική αρχή και διαβούλευσης με τον ενδιαφερόμενο αιτούντα,*** να απαιτούν από τους αιτούντες να προβαίνουν σε αναφορά στις αρμόδιες αρχές με ***εύλογη*** συχνότητα ***και σε εύλογο*** |

εφόσον ο αιτών δικαιούται τις υλικές αυτές συνθήκες.

***χρόνο***. ***Τα*** κράτη μέλη θα πρέπει επίσης να είναι σε θέση να χορηγούν τις υλικές συνθήκες υποδοχής μόνο σε είδος, εφόσον ο αιτών δικαιούται τις υλικές αυτές συνθήκες***, όταν, κατόπιν ατομικής αξιολόγησης και απόφασης από δικαστική αρχή, υπάρχουν δεόντως αιτιολογημένοι λόγοι για τους οποίους θεωρείται ότι υπάρχει κίνδυνος διαφυγής ενός αιτούντος***. ***Οι αιτούντες θα πρέπει να έχουν δικαίωμα προσφυγής κατά των αποφάσεων που επιβάλλουν υποχρεώσεις αναφοράς ή που χορηγούν υλικές συνθήκες υποδοχής μόνο σε είδος και θα πρέπει να ενημερώνονται δεόντως για το δικαίωμα αυτό.***

Or. en

**Τροπολογία 91**
**Bodil Valero**
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση οδηγίας**
**Αιτιολογική σκέψη 18**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (18) Κάθε απόφαση που περιορίζει την ελευθερία μετακίνησης του αιτούντος πρέπει να βασίζεται στην ***ατομική συμπεριφορά και στην ιδιαίτερη κατάσταση*** του συγκεκριμένου προσώπου, λαμβανομένων υπόψη των ειδικών αναγκών υποδοχής των αιτούντων και ***της αρχής*** της αναλογικότητας. Οι αιτούντες πρέπει να ενημερώνονται δεόντως σχετικά με τη λήψη ανάλογων αποφάσεων ***καθώς και με*** τις συνέπειες της μη συμμόρφωσης. | (18) Κάθε απόφαση που περιορίζει την ελευθερία μετακίνησης του αιτούντος πρέπει να ***εγκρίνεται μόνο ως μέτρο έσχατης ανάγκης και να*** βασίζεται στην ***απόφαση δικαστικής αρχής, κατόπιν ατομικής αξιολόγησης της ιδιαίτερης κατάστασης*** του συγκεκριμένου προσώπου, λαμβανομένων υπόψη των ειδικών αναγκών υποδοχής των αιτούντων και ***των αρχών της αναγκαιότητας και*** της αναλογικότητας. Οι αιτούντες πρέπει να ενημερώνονται δεόντως σχετικά με τη λήψη ανάλογων αποφάσεων***,*** τις συνέπειες της μη συμμόρφωσης ***και το δικαίωμά τους να ασκούν προσφυγή κατά των αποφάσεων αυτών***. |

Or. en

**Τροπολογία 92**
**Bodil Valero**
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση οδηγίας**
**Αιτιολογική σκέψη 19**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (19) Λαμβανομένων υπόψη των σοβαρών συνεπειών που συνεπάγεται, για έναν αιτούντα, το γεγονός ότι διέφυγε ή ότι υπάρχει κίνδυνος να διαφύγει, η έννοια της διαφυγής θα πρέπει να οριστεί κατά τέτοιο τρόπο ώστε να περιλαμβάνει, αφενός, εσκεμμένη ενέργεια για την αποφυγή των εφαρμοστέων διαδικασιών ασύλου και, αφετέρου, το γεγονός της μη παραμονής στη διάθεση των αρμόδιων αρχών***, μεταξύ άλλων, με την εγκατάλειψη του εδάφους στο οποίο υποχρεούται να ευρίσκεται ο αιτών***. | (19) Λαμβανομένων υπόψη των σοβαρών συνεπειών που συνεπάγεται, για έναν αιτούντα, το γεγονός ότι διέφυγε ή ότι υπάρχει κίνδυνος να διαφύγει, η έννοια της διαφυγής θα πρέπει να οριστεί ***αυστηρά, σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές του Οργανισμού Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και βάσει αξιολόγησης της ατομικής κατάστασης του οικείου προσώπου διενεργούμενης από δικαστική αρχή,*** κατά τέτοιο τρόπο ώστε να περιλαμβάνει, αφενός, εσκεμμένη ενέργεια για την αποφυγή των εφαρμοστέων διαδικασιών ασύλου και, αφετέρου, το γεγονός της μη παραμονής στη διάθεση των αρμόδιων αρχών. ***Η παράτυπη είσοδος, η έλλειψη διεύθυνσης ή εγγράφων που να αποδεικνύουν την ταυτότητα ενός αιτούντος δεν θα πρέπει σε καμία περίπτωση να συνιστούν βάσιμα κριτήρια για τον προσδιορισμό του κινδύνου διαφυγής.*** |

Or. en

**Τροπολογία 93**
**Bodil Valero**
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση οδηγίας**
**Αιτιολογική σκέψη 20**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (20) Η κράτηση των αιτούντων θα | (20) Η κράτηση των αιτούντων θα |

πρέπει να εφαρμόζεται σύμφωνα με τη βασική αρχή ότι ένα πρόσωπο δεν θα πρέπει να κρατείται απλώς και μόνον επειδή επιζητεί διεθνή προστασία, ιδίως σύμφωνα με τις διεθνείς νομικές υποχρεώσεις των κρατών μελών και το άρθρο 31 της σύμβασης της Γενεύης. Η κράτηση αιτούντων θα πρέπει να είναι δυνατή μόνον στις σε σαφώς καθορισμένες, εξαιρετικές περιστάσεις οι οποίες προβλέπονται στην παρούσα οδηγία και να διέπεται από την αρχή της αναγκαιότητας και της αναλογικότητας όσον αφορά τόσο τον τρόπο όσο και τον σκοπό της εν λόγω κράτησης. Η κράτηση των αιτούντων δυνάμει της παρούσας οδηγίας θα πρέπει να διατάσσεται εγγράφως από τις δικαστικές ***ή διοικητικές*** αρχές, και να συνοδεύεται από τους λόγους στους οποίους βασίζεται, συμπεριλαμβανομένων των περιπτώσεων στις οποίες το συγκεκριμένο πρόσωπο τελεί ήδη υπό κράτηση τη στιγμή που υποβάλλει αίτηση διεθνούς προστασίας. Σε περίπτωση που ένας αιτών τελεί υπό κράτηση, ο αιτών θα πρέπει να έχει αποτελεσματική πρόσβαση στις αναγκαίες διαδικαστικές εγγυήσεις, όπως το δικαίωμα προσφυγής ενώπιον εθνικής δικαστικής αρχής.

πρέπει να εφαρμόζεται σύμφωνα με τη βασική αρχή ότι ένα πρόσωπο δεν θα πρέπει να κρατείται απλώς και μόνον επειδή επιζητεί διεθνή προστασία, ιδίως σύμφωνα με τις διεθνείς νομικές υποχρεώσεις των κρατών μελών και το άρθρο 31 της σύμβασης της Γενεύης. Η κράτηση αιτούντων θα πρέπει να είναι δυνατή μόνον στις σε σαφώς καθορισμένες, εξαιρετικές περιστάσεις οι οποίες προβλέπονται στην παρούσα οδηγία και να διέπεται από την αρχή της αναγκαιότητας και της αναλογικότητας όσον αφορά τόσο τον τρόπο όσο και τον σκοπό της εν λόγω κράτησης. Η κράτηση των αιτούντων δυνάμει της παρούσας οδηγίας θα πρέπει να διατάσσεται εγγράφως από τις δικαστικές αρχές, και να συνοδεύεται από τους ***μεμονωμένους*** λόγους στους οποίους βασίζεται, συμπεριλαμβανομένων των περιπτώσεων στις οποίες το συγκεκριμένο πρόσωπο τελεί ήδη υπό κράτηση τη στιγμή που υποβάλλει αίτηση διεθνούς προστασίας. ***Η δικαστική αρχή πρέπει να αιτιολογεί γραπτώς τους λόγους για τους οποίους δεν εφαρμόστηκαν εναλλακτικές της κράτησης επιλογές.*** Σε περίπτωση που ένας αιτών τελεί υπό κράτηση, ο αιτών θα πρέπει να έχει αποτελεσματική πρόσβαση στις αναγκαίες διαδικαστικές εγγυήσεις, όπως το δικαίωμα προσφυγής ενώπιον εθνικής δικαστικής αρχής.

Or. en

**Τροπολογία 94**
**Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo**

**Πρόταση οδηγίας**
**Αιτιολογική σκέψη 20**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (20) Η κράτηση των αιτούντων θα πρέπει να εφαρμόζεται σύμφωνα με τη βασική αρχή ότι ένα πρόσωπο δεν θα | (20) Η κράτηση των αιτούντων θα πρέπει να εφαρμόζεται σύμφωνα με τη βασική αρχή ότι ένα πρόσωπο δεν θα |

| | |
|---|---|
| πρέπει να κρατείται απλώς και μόνον επειδή επιζητεί διεθνή προστασία, ιδίως σύμφωνα με τις διεθνείς νομικές υποχρεώσεις των κρατών μελών και το άρθρο 31 της σύμβασης της Γενεύης. Η κράτηση αιτούντων θα πρέπει να είναι δυνατή μόνον ***στις*** σε σαφώς καθορισμένες, εξαιρετικές περιστάσεις οι οποίες προβλέπονται στην παρούσα οδηγία και να διέπεται από την αρχή της αναγκαιότητας και της αναλογικότητας όσον αφορά τόσο τον τρόπο όσο και τον σκοπό της εν λόγω κράτησης. Η κράτηση των αιτούντων δυνάμει της παρούσας οδηγίας θα πρέπει να διατάσσεται εγγράφως από τις δικαστικές ***ή διοικητικές*** αρχές, και να συνοδεύεται από τους λόγους στους οποίους βασίζεται, συμπεριλαμβανομένων των περιπτώσεων στις οποίες το συγκεκριμένο πρόσωπο τελεί ήδη υπό κράτηση τη στιγμή που υποβάλλει αίτηση διεθνούς προστασίας. Σε περίπτωση που ένας αιτών τελεί υπό κράτηση, ο αιτών θα πρέπει να έχει αποτελεσματική πρόσβαση στις αναγκαίες διαδικαστικές εγγυήσεις, όπως το δικαίωμα προσφυγής ενώπιον εθνικής δικαστικής αρχής. | πρέπει να κρατείται απλώς και μόνον επειδή επιζητεί διεθνή προστασία, ιδίως σύμφωνα με τις διεθνείς νομικές υποχρεώσεις των κρατών μελών και το άρθρο 31 της σύμβασης της Γενεύης. Η κράτηση αιτούντων θα πρέπει να είναι δυνατή μόνον σε σαφώς καθορισμένες, εξαιρετικές περιστάσεις οι οποίες προβλέπονται στην παρούσα οδηγία και να διέπεται από την αρχή της αναγκαιότητας και της αναλογικότητας όσον αφορά τόσο τον τρόπο όσο και τον σκοπό της εν λόγω κράτησης. ***Οι ανήλικοι δεν θα πρέπει σε καμία περίπτωση να τελούν υπό κράτηση και/ή φυλάκιση.*** Η κράτηση των αιτούντων δυνάμει της παρούσας οδηγίας θα πρέπει να διατάσσεται εγγράφως από τις δικαστικές αρχές, και να συνοδεύεται από τους λόγους στους οποίους βασίζεται, συμπεριλαμβανομένων των περιπτώσεων στις οποίες το συγκεκριμένο πρόσωπο τελεί ήδη υπό κράτηση τη στιγμή που υποβάλλει αίτηση διεθνούς προστασίας. Σε περίπτωση που ένας αιτών τελεί υπό κράτηση, ο αιτών θα πρέπει να έχει αποτελεσματική πρόσβαση στις αναγκαίες διαδικαστικές εγγυήσεις, όπως το δικαίωμα προσφυγής ενώπιον εθνικής δικαστικής αρχής ***και το δικαίωμα χρήσης της δωρεάν νομικής συνδρομής***. |
| | Or. it |

*Αιτιολόγηση*

*Το τελευταίο μέρος της τροπολογίας είναι αναγκαίο για τη διασφάλιση συνοχής με άλλες νομοθετικές προτάσεις, ειδικότερα με τον κανονισμό για τις διαδικασίες ασύλου (APR), ο οποίος προβλέπει δωρεάν νομική συνδρομή σε όλα τα στάδια της διαδικασίας. Η συγκεκριμένη πληροφορία είναι καίριας σημασίας για τον αιτούντα και, συνεπώς, αξίζει να αναφερθεί.*

**Τροπολογία 95**
**Salvatore Domenico Pogliese, Alessandra Mussolini**

**Πρόταση οδηγίας**
**Αιτιολογική σκέψη 20**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (20) Η κράτηση των αιτούντων θα πρέπει να εφαρμόζεται σύμφωνα με τη βασική αρχή ότι ένα πρόσωπο δεν θα πρέπει να κρατείται απλώς και μόνον επειδή επιζητεί διεθνή προστασία, ιδίως σύμφωνα με τις διεθνείς νομικές υποχρεώσεις των κρατών μελών και το άρθρο 31 της σύμβασης της Γενεύης. Η κράτηση αιτούντων θα πρέπει να είναι δυνατή μόνον ***στις*** σε σαφώς καθορισμένες, εξαιρετικές περιστάσεις οι οποίες προβλέπονται στην παρούσα οδηγία και να διέπεται από την αρχή της αναγκαιότητας και της αναλογικότητας όσον αφορά τόσο τον τρόπο όσο και τον σκοπό της εν λόγω κράτησης. Η κράτηση των αιτούντων δυνάμει της παρούσας οδηγίας θα πρέπει να διατάσσεται εγγράφως από τις δικαστικές ή διοικητικές αρχές, και να συνοδεύεται από τους λόγους στους οποίους βασίζεται, συμπεριλαμβανομένων των περιπτώσεων στις οποίες το συγκεκριμένο πρόσωπο τελεί ήδη υπό κράτηση τη στιγμή που υποβάλλει αίτηση διεθνούς προστασίας. Σε περίπτωση που ένας αιτών τελεί υπό κράτηση, ο αιτών θα πρέπει να έχει αποτελεσματική πρόσβαση στις αναγκαίες διαδικαστικές εγγυήσεις, όπως το δικαίωμα προσφυγής ενώπιον εθνικής δικαστικής αρχής. | (20) Η κράτηση των αιτούντων θα πρέπει να εφαρμόζεται σύμφωνα με τη βασική αρχή ότι ένα πρόσωπο δεν θα πρέπει να κρατείται απλώς και μόνον επειδή επιζητεί διεθνή προστασία, ιδίως σύμφωνα με τις διεθνείς νομικές υποχρεώσεις των κρατών μελών και το άρθρο 31 της σύμβασης της Γενεύης. Η κράτηση αιτούντων θα πρέπει να είναι δυνατή μόνον σε σαφώς καθορισμένες, εξαιρετικές περιστάσεις οι οποίες προβλέπονται στην παρούσα οδηγία και να διέπεται από την αρχή της αναγκαιότητας και της αναλογικότητας όσον αφορά τόσο τον τρόπο όσο και τον σκοπό της εν λόγω κράτησης. Η κράτηση των αιτούντων δυνάμει της παρούσας οδηγίας θα πρέπει να διατάσσεται εγγράφως από τις δικαστικές αρχές, και να συνοδεύεται από τους λόγους στους οποίους βασίζεται, συμπεριλαμβανομένων των περιπτώσεων στις οποίες το συγκεκριμένο πρόσωπο τελεί ήδη υπό κράτηση τη στιγμή που υποβάλλει αίτηση διεθνούς προστασίας. Σε περίπτωση που ένας αιτών τελεί υπό κράτηση, ο αιτών θα πρέπει να έχει αποτελεσματική πρόσβαση στις αναγκαίες διαδικαστικές εγγυήσεις, όπως το δικαίωμα προσφυγής ενώπιον εθνικής δικαστικής αρχής. |

Or. it

**Τροπολογία 96**
**Bodil Valero**
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση οδηγίας**
**Αιτιολογική σκέψη 21**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (21) Σε περίπτωση που έχει οριστεί | (21) Σε περίπτωση που έχει οριστεί |

| | |
|---|---|
| συγκεκριμένος τόπος διαμονής για έναν αιτούντα, ο οποίος όμως δεν έχει συμμορφωθεί με την υποχρέωση αυτή, είναι απαραίτητο να υπάρχει αποδεδειγμένος κίνδυνος διαφυγής του αιτούντος, προκειμένου να τεθεί ο αιτών υπό κράτηση. Σε κάθε περίπτωση, πρέπει να λαμβάνεται ειδική μέριμνα προκειμένου να διασφαλίζεται ότι η διάρκεια της κράτησης είναι αναλογική και ότι λήγει μόλις εκπληρωθεί η υποχρέωση που έχει επιβληθεί στον αιτούντα ή ότι δεν συντρέχουν πλέον λόγοι σύμφωνα με τους οποίους εικάζεται ότι το συγκεκριμένο πρόσωπο δεν θα εκπληρώσει την υποχρέωση αυτή. Ο αιτών πρέπει, επίσης, να έχει ενημερωθεί σχετικά με την εν λόγω υποχρέωση και τις συνέπειες της μη συμμόρφωσης προς αυτήν. | συγκεκριμένος τόπος διαμονής για έναν αιτούντα, ο οποίος όμως δεν έχει συμμορφωθεί με την υποχρέωση αυτή, είναι απαραίτητο να υπάρχει αποδεδειγμένος***, κατά περίπτωση αιτιολογημένος, άμεσος και σοβαρός*** κίνδυνος διαφυγής του αιτούντος, προκειμένου να τεθεί ο αιτών υπό κράτηση. Σε κάθε περίπτωση, πρέπει να λαμβάνεται ειδική μέριμνα προκειμένου να διασφαλίζεται ότι η διάρκεια της κράτησης είναι αναλογική και ότι λήγει μόλις εκπληρωθεί η υποχρέωση που έχει επιβληθεί στον αιτούντα ή ότι δεν συντρέχουν πλέον λόγοι σύμφωνα με τους οποίους εικάζεται ότι το συγκεκριμένο πρόσωπο δεν θα εκπληρώσει την υποχρέωση αυτή. Ο αιτών πρέπει, επίσης, να έχει ενημερωθεί σχετικά με την εν λόγω υποχρέωση και τις συνέπειες της μη συμμόρφωσης προς αυτήν. |

Or. en

**Τροπολογία 97**
**Jussi Halla-aho**

**Πρόταση οδηγίας**
**Αιτιολογική σκέψη 21**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (21) Σε περίπτωση που έχει οριστεί συγκεκριμένος τόπος διαμονής για έναν αιτούντα, ο οποίος όμως δεν έχει συμμορφωθεί με την υποχρέωση αυτή, ***είναι απαραίτητο να υπάρχει αποδεδειγμένος κίνδυνος*** διαφυγής του αιτούντος***, προκειμένου να τεθεί ο αιτών υπό κράτηση***. Σε κάθε περίπτωση, πρέπει να λαμβάνεται ειδική μέριμνα προκειμένου να διασφαλίζεται ότι η διάρκεια της κράτησης είναι αναλογική και ότι λήγει μόλις εκπληρωθεί η υποχρέωση που έχει επιβληθεί στον αιτούντα ή ότι δεν συντρέχουν πλέον λόγοι σύμφωνα με τους οποίους εικάζεται ότι το συγκεκριμένο | (21) Σε περίπτωση που έχει οριστεί συγκεκριμένος τόπος διαμονής για έναν αιτούντα, ο οποίος όμως δεν έχει συμμορφωθεί με την υποχρέωση αυτή, ***η μη συμμόρφωση θα πρέπει να θεωρείται ως ένδειξη*** διαφυγής του αιτούντος ***και ως λόγος κράτησής του***. Σε κάθε περίπτωση, πρέπει να λαμβάνεται ειδική μέριμνα προκειμένου να διασφαλίζεται ότι η διάρκεια της κράτησης είναι αναλογική και ότι λήγει μόλις εκπληρωθεί η υποχρέωση που έχει επιβληθεί στον αιτούντα ή ότι δεν συντρέχουν πλέον λόγοι σύμφωνα με τους οποίους εικάζεται ότι το συγκεκριμένο πρόσωπο δεν θα εκπληρώσει την |

| | |
|---|---|
| πρόσωπο δεν θα εκπληρώσει την υποχρέωση αυτή. Ο αιτών πρέπει, επίσης, να έχει ενημερωθεί σχετικά με την εν λόγω υποχρέωση και τις συνέπειες της μη συμμόρφωσης προς αυτήν. | υποχρέωση αυτή. Ο αιτών πρέπει, επίσης, να έχει ενημερωθεί σχετικά με την εν λόγω υποχρέωση και τις συνέπειες της μη συμμόρφωσης προς αυτήν. |

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Είναι αδύνατο να αποδειχθεί ένα ενδεχόμενο, γεγονός που καθιστά παράλογη την έννοια του «αποδεδειγμένου κινδύνου». Επομένως, παρέχεται διαφορετική διατύπωση.*

**Τροπολογία 98**
**Jussi Halla-aho**

**Πρόταση οδηγίας**
**Αιτιολογική σκέψη 22**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (22) Όσον αφορά τις διοικητικές διαδικασίες που συνδέονται με τους λόγους κράτησης, η έννοια της «δέουσας επιμέλειας» τουλάχιστον υποχρεώνει τα κράτη μέλη να λάβουν συγκεκριμένα και ουσιαστικά μέτρα για να εξασφαλιστεί ότι ο χρόνος που απαιτείται για την επαλήθευση των λόγων κράτησης είναι όσο το δυνατόν συντομότερος και ότι υπάρχει πραγματική προοπτική η εξακρίβωση αυτή να μπορεί να γίνει με επιτυχία το συντομότερο δυνατόν. ***Ο χρόνος κράτησης δεν πρέπει να υπερβαίνει τον χρόνο που εύλογα απαιτείται για την ολοκλήρωση των σχετικών διαδικασιών.*** | (22) Όσον αφορά τις διοικητικές διαδικασίες που συνδέονται με τους λόγους κράτησης, η έννοια της «δέουσας επιμέλειας» τουλάχιστον υποχρεώνει τα κράτη μέλη να λάβουν συγκεκριμένα και ουσιαστικά μέτρα για να εξασφαλιστεί ότι ο χρόνος που απαιτείται για την επαλήθευση των λόγων κράτησης είναι όσο το δυνατόν συντομότερος και ότι υπάρχει πραγματική προοπτική η εξακρίβωση αυτή να μπορεί να γίνει με επιτυχία το συντομότερο δυνατόν. |

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Για τη διασφάλιση της δημόσιας τάξης και της εσωτερικής ασφάλειας του κράτους μέλους, είναι αναγκαίο να αποφευχθεί η επιβολή περιορισμών στη διάρκεια της περιόδου κράτησης.*

**Τροπολογία 99**
**Jussi Halla-aho**

**Πρόταση οδηγίας**
**Αιτιολογική σκέψη 24**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (24) Οι αιτούντες που τελούν υπό κράτηση θα πρέπει να αντιμετωπίζονται με πλήρη σεβασμό της ανθρώπινης αξιοπρέπειας ***και η υποδοχή τους θα πρέπει να έχει σχεδιασθεί ειδικά με σκοπό την κάλυψη των αναγκών που οφείλονται στην κατάσταση αυτή***. Ειδικότερα, τα κράτη μέλη θα πρέπει να μεριμνούν για την εφαρμογή του άρθρου 24 του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του άρθρου 37 της σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών του 1989 για τα δικαιώματα του παιδιού. | (24) Οι αιτούντες που τελούν υπό κράτηση θα πρέπει να αντιμετωπίζονται με πλήρη σεβασμό της ανθρώπινης αξιοπρέπειας. Ειδικότερα, τα κράτη μέλη θα πρέπει να μεριμνούν για την εφαρμογή του άρθρου 24 του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του άρθρου 37 της σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών του 1989 για τα δικαιώματα του παιδιού. |

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Η πρόβλεψη ειδικών συνθηκών υποδοχής για τα άτομα υπό κράτηση αποτελεί περιττό διοικητικό φόρτο για τα κράτη μέλη.*

**Τροπολογία 100**
**Jussi Halla-aho**

**Πρόταση οδηγίας**
**Αιτιολογική σκέψη 28**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (28) Κατά τη λήψη απόφασης σχετικά με τις ρυθμίσεις στέγασης, τα κράτη μέλη θα πρέπει να λαμβάνουν δεόντως υπόψη το ύψιστο συμφέρον του παιδιού, καθώς και τις ιδιαίτερες συνθήκες οποιουδήποτε αιτούντος εξαρτάται από μέλη της οικογένειας ***ή άλλους στενούς συγγενείς, όπως ανήλικα άγαμα αδέλφια*** ευρισκόμενα ήδη στο κράτος μέλος. | (28) Κατά τη λήψη απόφασης σχετικά με τις ρυθμίσεις στέγασης, τα κράτη μέλη θα πρέπει να λαμβάνουν δεόντως υπόψη το ύψιστο συμφέρον του παιδιού, καθώς και τις ιδιαίτερες συνθήκες οποιουδήποτε αιτούντος εξαρτάται από μέλη της οικογένειας ευρισκόμενα ήδη στο κράτος μέλος. |

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Δεν θα πρέπει να διευρυνθεί ο ορισμός των μελών της οικογένειας.*

**Τροπολογία 101**
**Jussi Halla-aho**

**Πρόταση οδηγίας**
**Αιτιολογική σκέψη 30**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (30) Κατά την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, τα κράτη μέλη θα πρέπει να επιδιώκουν την επίτευξη πλήρους συμμόρφωσης με τις αρχές του μείζονος συμφέροντος του παιδιού και της ενότητας της οικογένειας, σύμφωνα με τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τη σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για τα Δικαιώματα του Παιδιού του 1989 και την ευρωπαϊκή σύμβαση για την προάσπιση των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών αντίστοιχα. ***Οι συνθήκες υποδοχής πρέπει να προσαρμόζονται στη συγκεκριμένη κατάσταση των ανηλίκων, είτε είναι ασυνόδευτοι είτε με οικογένεια, λαμβανομένης δεόντως υπόψη της ασφάλειάς τους, της σωματικής και συναισθηματικής φροντίδας τους, και της εξασφάλισης συνθηκών κατά τρόπο που ευνοεί τη γενική τους ανάπτυξη.*** | (30) Κατά την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, τα κράτη μέλη θα πρέπει να επιδιώκουν την επίτευξη πλήρους συμμόρφωσης με τις αρχές του μείζονος συμφέροντος του παιδιού και της ενότητας της οικογένειας, σύμφωνα με τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τη σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για τα Δικαιώματα του Παιδιού του 1989 και την ευρωπαϊκή σύμβαση για την προάσπιση των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών αντίστοιχα. |

Or. en

**Τροπολογία 102**
**Bodil Valero**
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση οδηγίας**
**Αιτιολογική σκέψη 30**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (30) Κατά την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, τα κράτη μέλη θα πρέπει να επιδιώκουν την επίτευξη πλήρους συμμόρφωσης με τις αρχές του μείζονος συμφέροντος του παιδιού και της ενότητας της οικογένειας, σύμφωνα με τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τη σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για τα Δικαιώματα του Παιδιού του 1989 και την ευρωπαϊκή σύμβαση για την προάσπιση των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών αντίστοιχα. Οι συνθήκες υποδοχής πρέπει να προσαρμόζονται στη συγκεκριμένη κατάσταση των ανηλίκων, είτε είναι ασυνόδευτοι είτε με οικογένεια, λαμβανομένης δεόντως υπόψη της ασφάλειάς τους, της σωματικής και συναισθηματικής φροντίδας τους, και της εξασφάλισης συνθηκών κατά τρόπο που ευνοεί τη γενική τους ανάπτυξη. | (30) Κατά την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, τα κράτη μέλη θα πρέπει να επιδιώκουν την επίτευξη πλήρους συμμόρφωσης με τις αρχές του μείζονος συμφέροντος του παιδιού και της ενότητας της οικογένειας, σύμφωνα με τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τη σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για τα Δικαιώματα του Παιδιού του 1989 και την ευρωπαϊκή σύμβαση για την προάσπιση των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών αντίστοιχα. Οι συνθήκες υποδοχής πρέπει να προσαρμόζονται στη συγκεκριμένη κατάσταση των ανηλίκων, είτε είναι ασυνόδευτοι είτε με οικογένεια, λαμβανομένης δεόντως υπόψη της ασφάλειάς τους, της σωματικής και συναισθηματικής φροντίδας τους, και της εξασφάλισης συνθηκών κατά τρόπο που ευνοεί τη γενική τους ανάπτυξη. ***Η κράτηση παιδιών, ασυνόδευτων ή με οικογένεια, δεν είναι ποτέ προς το μείζον συμφέρον τους: συνιστά σε κάθε περίπτωση παραβίαση των δικαιωμάτων του παιδιού και, ως εκ τούτου, θα πρέπει να απαγορεύεται.*** |

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Amendments aimed at prohibiting detention of children are inextricably linked to admissible amendments under the draft report aiming to strengthen the conditions related to the deprivation of personal freedom, and also to enhance the provisions related to the treatment of vulnerable persons including children.The UN CRC, UNHCR and UNICEF have clarified that children, whether unaccompanied, separated, or together with their parents or other caregivers, should never be detained for immigration purposes, irrespective of their legal/migration status or that of their parents, and that detention can never be justified as in a child's best interests. See:UNHCR's position regarding the detention of refugee and migrant children in the migration context, January 2017, p. 2; UNHCR 2012 Detention Guidelines, paragraph 51. References to the application of Art.37(b), "exceptional circumstances / measure of last resort", are not appropriate for cases of detention of any child for immigration related purposes. It is understood from the commentaries of the UN CRC, that*

*while Art. 37 (b) may apply in other contexts (such as in cases of children in conflict with the law – CRC/C/GC/10), its application to detention in the immigration context would be in conflict with the principle of best interests of the child. See also: CRC/GC/2005/6) – para. 61;UN CRC, Report on the 2012 DGD: The rights of all children in the context of international migration – para.78: "The detention of a child because of their or their parent's migration status constitutes a child rights violation and always contravenes the principle of the best interests of the child. In this light, States should expeditiously and completely cease the detention of children on the basis of their immigration status."; UN SR on Torture, 5 March 2015 (A/HRC/28/68) – para. 80.*

**Τροπολογία 103**
**Udo Voigt**

**Πρόταση οδηγίας**
**Αιτιολογική σκέψη 31**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (31) Τα κράτη μέλη θα πρέπει να μεριμνούν ώστε οι αιτούντες να λαμβάνουν την απαραίτητη ιατροφαρμακευτική περίθαλψη, η οποία θα πρέπει να περιλαμβάνει***, τουλάχιστον,*** τις πρώτες βοήθειες και την αναγκαία θεραπεία ασθενειών***, συμπεριλαμβανομένων και των σοβαρών πνευματικών διαταραχών***. Για την αντιμετώπιση των προβληματισμών σχετικά με τη δημόσια υγεία όσον αφορά την πρόληψη των ασθενειών και την προστασία της υγείας των αιτούντων, η πρόσβαση των αιτούντων στην ιατροφαρμακευτική περίθαλψη θα πρέπει να περιλαμβάνει και την προληπτική ιατρική αγωγή, όπως τους εμβολιασμούς. Τα κράτη μέλη δύνανται να απαιτούν την υποβολή των αιτούντων σε ιατρικές εξετάσεις για λόγους δημόσιας υγείας. Τα αποτελέσματα των ιατρικών εξετάσεων δεν ***θα πρέπει να*** επηρεάζουν την αξιολόγηση των αιτήσεων διεθνούς προστασίας***, η οποία θα πρέπει να διενεργείται πάντα κατά τρόπο αντικειμενικό και αμερόληπτο, και σε ατομική βάση, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX [κανονισμός για τις διαδικασίες]***. | (31) Τα κράτη μέλη θα πρέπει να μεριμνούν ώστε οι αιτούντες να λαμβάνουν την απαραίτητη ιατροφαρμακευτική περίθαλψη, η οποία θα πρέπει να περιλαμβάνει τις πρώτες βοήθειες και την αναγκαία θεραπεία ασθενειών. Για την αντιμετώπιση των προβληματισμών σχετικά με τη δημόσια υγεία όσον αφορά την πρόληψη των ασθενειών και την προστασία της υγείας των αιτούντων, η πρόσβαση των αιτούντων στην ιατροφαρμακευτική περίθαλψη θα πρέπει να περιλαμβάνει και την προληπτική ιατρική αγωγή, όπως τους εμβολιασμούς. Τα κράτη μέλη δύνανται να απαιτούν την υποβολή των αιτούντων σε ιατρικές εξετάσεις για λόγους δημόσιας υγείας. Τα αποτελέσματα των ιατρικών εξετάσεων δεν επηρεάζουν την αξιολόγηση των αιτήσεων διεθνούς προστασίας. |

Or. de

**Τροπολογία 104**
**Bodil Valero**
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση οδηγίας**
**Αιτιολογική σκέψη 31**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (31) Τα κράτη μέλη θα πρέπει να μεριμνούν ώστε οι αιτούντες να λαμβάνουν την απαραίτητη ιατροφαρμακευτική περίθαλψη, η οποία θα πρέπει να περιλαμβάνει, τουλάχιστον, ***τις*** πρώτες βοήθειες και την αναγκαία θεραπεία ασθενειών, συμπεριλαμβανομένων και των σοβαρών πνευματικών διαταραχών. Για την αντιμετώπιση των προβληματισμών σχετικά με τη δημόσια υγεία όσον αφορά την πρόληψη των ασθενειών και την προστασία της υγείας των αιτούντων, η πρόσβαση των αιτούντων στην ιατροφαρμακευτική περίθαλψη θα πρέπει να περιλαμβάνει και την προληπτική ιατρική αγωγή, όπως τους εμβολιασμούς. Τα κράτη μέλη δύνανται να απαιτούν την υποβολή των αιτούντων σε ιατρικές εξετάσεις για λόγους δημόσιας υγείας. Τα αποτελέσματα των ιατρικών εξετάσεων δεν θα πρέπει να επηρεάζουν την αξιολόγηση των αιτήσεων διεθνούς προστασίας, η οποία θα πρέπει να διενεργείται πάντα κατά τρόπο αντικειμενικό και αμερόληπτο, και σε ατομική βάση, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX [κανονισμός για τις διαδικασίες]. | (31) Τα κράτη μέλη θα πρέπει να μεριμνούν ώστε οι αιτούντες να λαμβάνουν την απαραίτητη ιατροφαρμακευτική περίθαλψη, η οποία θα πρέπει να περιλαμβάνει, τουλάχιστον, ***δωρεάν*** πρώτες βοήθειες ***και πρωτοβάθμια περίθαλψη*** και την αναγκαία θεραπεία ασθενειών, συμπεριλαμβανομένων και των σοβαρών πνευματικών διαταραχών ***και της πρόσβασης στη σεξουαλική και αναπαραγωγική υγεία***. Για την αντιμετώπιση των προβληματισμών σχετικά με τη δημόσια υγεία όσον αφορά την πρόληψη των ασθενειών και την προστασία της υγείας των αιτούντων, η πρόσβαση των αιτούντων στην ιατροφαρμακευτική περίθαλψη θα πρέπει να περιλαμβάνει και την προληπτική ιατρική αγωγή, όπως τους εμβολιασμούς ***και τη δευτεροβάθμια περίθαλψη***. Τα κράτη μέλη δύνανται να απαιτούν την υποβολή των αιτούντων σε ιατρικές εξετάσεις για λόγους δημόσιας υγείας. Τα αποτελέσματα των ιατρικών εξετάσεων δεν θα πρέπει να επηρεάζουν την αξιολόγηση των αιτήσεων διεθνούς προστασίας, η οποία θα πρέπει να διενεργείται πάντα κατά τρόπο αντικειμενικό και αμερόληπτο, και σε ατομική βάση, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX [κανονισμός για τις διαδικασίες]. |

Or. en

**Τροπολογία 105**
**Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo**

**Πρόταση οδηγίας**
**Αιτιολογική σκέψη 32**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (32) ***Το δικαίωμα του αιτούντος σε υλικές συνθήκες υποδοχής βάσει της παρούσας οδηγίας μπορεί να περιορίζεται σε ορισμένες περιστάσεις, όπως όταν ο αιτών έχει διαφύγει σε κράτος μέλος άλλο από το κράτος μέλος στο οποίο υποχρεούται να ευρίσκεται. Ωστόσο, τα κράτη μέλη θα πρέπει, σε κάθε περίπτωση, να διασφαλίζουν την πρόσβαση των αιτούντων σε ιατροφαρμακευτική περίθαλψη και αξιοπρεπές επίπεδο διαβίωσης, σύμφωνα με τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τη Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για τα Δικαιώματα του Παιδιού, ιδίως καλύπτοντας τις ανάγκες διαβίωσης και τις βασικές ανάγκες των αιτούντων τόσο όσον αφορά τη σωματική ασφάλεια και την αξιοπρέπεια όσο και όσον αφορά τις διαπροσωπικές σχέσεις, λαμβάνοντας δεόντως υπόψη τις εγγενείς αδυναμίες του προσώπου ως αιτούντος διεθνή προστασία και της οικογένειάς του ή του κηδεμόνα του.** Πρέπει επίσης να αποδίδεται η δέουσα προσοχή σε αιτούντες με ειδικές ανάγκες υποδοχής. Πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι ειδικές ανάγκες των παιδιών, ιδίως όσον αφορά τον σεβασμό του δικαιώματος του παιδιού στην εκπαίδευση και την πρόσβαση στην ιατρική περίθαλψη. Όταν ένας ανήλικος ευρίσκεται σε κράτος μέλος διαφορετικό από εκείνο στο οποίο υποχρεούται να ευρίσκεται, τα κράτη μέλη θα πρέπει να διασφαλίζουν ότι ο ανήλικος έχει πρόσβαση σε κατάλληλες εκπαιδευτικές δραστηριότητες μέχρι να μεταφερθεί στο υπεύθυνο κράτος μέλος. Θα πρέπει να | (32) Πρέπει επίσης να αποδίδεται η δέουσα προσοχή σε αιτούντες με ειδικές ανάγκες υποδοχής. Πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι ειδικές ανάγκες των παιδιών, ιδίως όσον αφορά τον σεβασμό του δικαιώματος του παιδιού στην εκπαίδευση και την πρόσβαση στην ιατρική περίθαλψη. Όταν ένας ανήλικος ευρίσκεται σε κράτος μέλος διαφορετικό από εκείνο στο οποίο υποχρεούται να ευρίσκεται, τα κράτη μέλη θα πρέπει να διασφαλίζουν ότι ο ανήλικος έχει πρόσβαση σε κατάλληλες εκπαιδευτικές δραστηριότητες μέχρι να μεταφερθεί στο υπεύθυνο κράτος μέλος. Θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι ειδικές ανάγκες των αιτούντων γυναικείου φύλου που έχουν υποστεί βία λόγω φύλου, μεταξύ άλλων με τη διασφάλιση της πρόσβασης στα διάφορα στάδια της διαδικασίας ασύλου, στην ιατρική περίθαλψη, στη νομική συνδρομή, καθώς και στην κατάλληλη μετατραυματική και ψυχοκοινωνική περίθαλψη. |

λαμβάνονται υπόψη οι ειδικές ανάγκες των αιτούντων γυναικείου φύλου που έχουν υποστεί βία λόγω φύλου, μεταξύ άλλων με τη διασφάλιση της πρόσβασης στα διάφορα στάδια της διαδικασίας ασύλου, στην ιατρική περίθαλψη, στη νομική συνδρομή, καθώς και στην κατάλληλη μετατραυματική και ψυχοκοινωνική περίθαλψη.

Or. it

**Τροπολογία 106**
**Jussi Halla-aho**

**Πρόταση οδηγίας**
**Αιτιολογική σκέψη 32**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (32) Το δικαίωμα του αιτούντος σε υλικές συνθήκες υποδοχής βάσει της παρούσας οδηγίας ***μπορεί*** να περιορίζεται σε ορισμένες περιστάσεις, όπως όταν ο αιτών έχει διαφύγει σε κράτος μέλος άλλο από το κράτος μέλος στο οποίο υποχρεούται να ευρίσκεται. Ωστόσο, τα κράτη μέλη θα πρέπει, σε κάθε περίπτωση, να διασφαλίζουν την πρόσβαση των αιτούντων ***σε ιατροφαρμακευτική περίθαλψη και αξιοπρεπές επίπεδο διαβίωσης, σύμφωνα με τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τη Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για τα Δικαιώματα του Παιδιού, ιδίως καλύπτοντας τις ανάγκες διαβίωσης και τις βασικές ανάγκες των αιτούντων τόσο όσον αφορά τη σωματική ασφάλεια και την αξιοπρέπεια όσο και όσον αφορά τις διαπροσωπικές σχέσεις, λαμβάνοντας δεόντως υπόψη τις εγγενείς αδυναμίες του προσώπου ως αιτούντος διεθνή προστασία και της οικογένειάς του ή του κηδεμόνα του***. Πρέπει επίσης να αποδίδεται η δέουσα προσοχή σε αιτούντες με ειδικές ανάγκες υποδοχής. ***Πρέπει να*** | (32) Το δικαίωμα του αιτούντος σε υλικές συνθήκες υποδοχής βάσει της παρούσας οδηγίας ***πρέπει*** να περιορίζεται σε ορισμένες περιστάσεις, όπως όταν ο αιτών έχει διαφύγει σε κράτος μέλος άλλο από το κράτος μέλος στο οποίο υποχρεούται να ευρίσκεται. Ωστόσο, τα κράτη μέλη θα πρέπει, σε κάθε περίπτωση, να διασφαλίζουν την πρόσβαση των αιτούντων ***στις πρώτες βοήθειες***. Πρέπει επίσης να αποδίδεται η δέουσα προσοχή σε αιτούντες με ειδικές ανάγκες υποδοχής. Όταν ένας ανήλικος ευρίσκεται σε κράτος μέλος διαφορετικό από εκείνο στο οποίο υποχρεούται να ευρίσκεται, τα κράτη μέλη θα πρέπει να διασφαλίζουν ότι ο ανήλικος έχει πρόσβαση σε κατάλληλες δραστηριότητες μέχρι να μεταφερθεί στο υπεύθυνο κράτος μέλος. Θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι ειδικές ανάγκες των αιτούντων γυναικείου φύλου που έχουν υποστεί βία λόγω φύλου. |

***λαμβάνονται υπόψη οι ειδικές ανάγκες των παιδιών, ιδίως όσον αφορά τον σεβασμό του δικαιώματος του παιδιού στην εκπαίδευση και την πρόσβαση στην ιατρική περίθαλψη.*** Όταν ένας ανήλικος ευρίσκεται σε κράτος μέλος διαφορετικό από εκείνο στο οποίο υποχρεούται να ευρίσκεται, τα κράτη μέλη θα πρέπει να διασφαλίζουν ότι ο ανήλικος έχει πρόσβαση σε κατάλληλες ***εκπαιδευτικές*** δραστηριότητες μέχρι να μεταφερθεί στο υπεύθυνο κράτος μέλος. Θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι ειδικές ανάγκες των αιτούντων γυναικείου φύλου που έχουν υποστεί βία λόγω φύλου***, μεταξύ άλλων με τη διασφάλιση της πρόσβασης στα διάφορα στάδια της διαδικασίας ασύλου, στην ιατρική περίθαλψη, στη νομική συνδρομή, καθώς και στην κατάλληλη μετατραυματική και ψυχοκοινωνική περίθαλψη***.

Or. en

**Τροπολογία 107**
**Bodil Valero**
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση οδηγίας**
**Αιτιολογική σκέψη 32**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (32) ***Το δικαίωμα του αιτούντος σε υλικές συνθήκες υποδοχής βάσει της παρούσας οδηγίας μπορεί να περιορίζεται σε ορισμένες περιστάσεις, όπως όταν ο αιτών έχει διαφύγει σε κράτος μέλος άλλο από το κράτος μέλος στο οποίο υποχρεούται να ευρίσκεται. Ωστόσο, τα*** κράτη μέλη θα πρέπει, σε κάθε περίπτωση, να διασφαλίζουν την πρόσβαση των αιτούντων σε ιατροφαρμακευτική περίθαλψη και ***αξιοπρεπές*** επίπεδο διαβίωσης, σύμφωνα με τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τη Σύμβαση των | (32) ***Τα*** κράτη μέλη θα πρέπει, σε κάθε περίπτωση, να διασφαλίζουν την πρόσβαση των αιτούντων σε ιατροφαρμακευτική περίθαλψη και ***επαρκές*** επίπεδο διαβίωσης, σύμφωνα με τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τη Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για τα Δικαιώματα του Παιδιού, ιδίως καλύπτοντας τις ανάγκες διαβίωσης και τις βασικές ανάγκες των αιτούντων τόσο όσον αφορά τη σωματική ασφάλεια και την αξιοπρέπεια όσο και όσον αφορά τις διαπροσωπικές σχέσεις, λαμβάνοντας δεόντως υπόψη τις |

Ηνωμένων Εθνών για τα Δικαιώματα του Παιδιού, ιδίως καλύπτοντας τις ανάγκες διαβίωσης και τις βασικές ανάγκες των αιτούντων τόσο όσον αφορά τη σωματική ασφάλεια και την αξιοπρέπεια όσο και όσον αφορά τις διαπροσωπικές σχέσεις, λαμβάνοντας δεόντως υπόψη τις εγγενείς αδυναμίες του προσώπου ως αιτούντος διεθνή προστασία και της οικογένειάς του ή του κηδεμόνα του. Πρέπει επίσης να αποδίδεται η δέουσα προσοχή σε αιτούντες με ειδικές ανάγκες υποδοχής. Πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι ειδικές ανάγκες των παιδιών, ιδίως όσον αφορά τον σεβασμό του δικαιώματος του παιδιού στην εκπαίδευση και την πρόσβαση στην ιατρική περίθαλψη. ***Όταν ένας ανήλικος ευρίσκεται σε κράτος μέλος διαφορετικό από εκείνο στο οποίο υποχρεούται να ευρίσκεται, τα κράτη μέλη θα πρέπει να διασφαλίζουν ότι ο ανήλικος έχει πρόσβαση σε κατάλληλες εκπαιδευτικές δραστηριότητες μέχρι να μεταφερθεί στο υπεύθυνο κράτος μέλος.*** Θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι ειδικές ανάγκες των αιτούντων γυναικείου φύλου που έχουν υποστεί βία λόγω φύλου, μεταξύ άλλων με τη διασφάλιση της πρόσβασης στα διάφορα στάδια της διαδικασίας ασύλου, στην ιατρική περίθαλψη, στη νομική συνδρομή, καθώς και στην κατάλληλη μετατραυματική και ψυχοκοινωνική περίθαλψη.

εγγενείς αδυναμίες του προσώπου ως αιτούντος διεθνή προστασία και της οικογένειάς του ή του κηδεμόνα του. Πρέπει επίσης να αποδίδεται η δέουσα προσοχή σε αιτούντες με ειδικές ανάγκες υποδοχής. Πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι ειδικές ανάγκες των παιδιών, ιδίως όσον αφορά τον σεβασμό του δικαιώματος του παιδιού στην εκπαίδευση και την πρόσβαση στην ιατρική περίθαλψη. Θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι ειδικές ανάγκες των αιτούντων, ιδίως των γυναικών, που έχουν υποστεί ***σεξουαλική βία ή*** βία λόγω φύλου, μεταξύ άλλων με τη διασφάλιση της πρόσβασης στα διάφορα στάδια της διαδικασίας ασύλου, στην ιατρική περίθαλψη, στη νομική συνδρομή, καθώς και στην κατάλληλη μετατραυματική και ψυχοκοινωνική περίθαλψη.

Or. en

**Τροπολογία 108**
**Ulrike Lunacek, Daniele Viotti, Malin Björk**

**Πρόταση οδηγίας**
**Αιτιολογική σκέψη 32 α (νέα)**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| | ***(32α) Η βία που στρέφεται κατά προσώπου λόγω φύλου, ταυτότητας ή έκφρασης του φύλου του εν λόγω*** |

***προσώπου ή θίγει δυσανάλογα πρόσωπα συγκεκριμένου φύλου νοείται ως βία λόγω φύλου. Ενδέχεται να προκαλέσει σωματική, σεξουαλική, συναισθηματική ή ψυχολογική βλάβη ή οικονομική ζημία του θύματος. Η βία λόγω φύλου νοείται ως μορφή διάκρισης και παραβίαση των θεμελιωδών ελευθεριών του θύματος και περιλαμβάνει τη βία στο πλαίσιο στενών σχέσεων, τη σεξουαλική βία (συμπεριλαμβανομένων του βιασμού, της σεξουαλικής επίθεσης και της σεξουαλικής παρενόχλησης), την εμπορία ανθρώπων, τη δουλεία και διάφορες μορφές επιβλαβών πρακτικών όπως οι αναγκαστικοί γάμοι, ο ακρωτηριασμός των γεννητικών οργάνων των γυναικών και τα λεγόμενα «εγκλήματα τιμής». Οι γυναίκες που υπήρξαν θύματα βίας λόγω φύλου και τα παιδιά τους συχνά απαιτούν ειδική υποστήριξη και προστασία λόγω του υψηλού κινδύνου δευτερογενούς και επαναλαμβανόμενης θυματοποίησης, εκφοβισμού και αντεκδίκησης που συνδέονται με τέτοιου είδους βία.***

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Η βία λόγω φύλου δεν μπορεί να νοείται μόνο ως βία εις βάρος των γυναικών. Είναι αναγκαίο να διευρυνθεί ο ορισμός και να περιληφθούν η ταυτότητα φύλου και η έκφραση του φύλου.*

**Τροπολογία 109**
**Jussi Halla-aho**

**Πρόταση οδηγίας**
**Αιτιολογική σκέψη 33**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***(33) Το πεδίο εφαρμογής του ορισμού του μέλους της οικογένειας θα πρέπει να αντικατοπτρίζει την πραγματικότητα των σημερινών μεταναστευτικών τάσεων, σύμφωνα με την οποία οι αιτούντες συχνά*** | ***διαγράφεται*** |

***φθάνουν στο έδαφος των κρατών μελών, έπειτα από παρατεταμένο χρονικό διάσημα διέλευσης. Ως εκ τούτου, ο ορισμός θα πρέπει να περιλαμβάνει τις οικογένειες που δημιουργήθηκαν εκτός της χώρας καταγωγής αλλά πριν από την άφιξή τους στο έδαφος των κρατών μελών.***

Or. en

**Τροπολογία 110**
**Udo Voigt**

**Πρόταση οδηγίας**
**Αιτιολογική σκέψη 33**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (33) Το πεδίο εφαρμογής του ορισμού του μέλους της οικογένειας θα πρέπει να ***αντικατοπτρίζει την πραγματικότητα των σημερινών μεταναστευτικών τάσεων, σύμφωνα με την οποία οι αιτούντες συχνά φθάνουν στο έδαφος των κρατών μελών, έπειτα από παρατεταμένο χρονικό διάσημα διέλευσης. Ως εκ τούτου, ο ορισμός θα πρέπει να περιλαμβάνει τις οικογένειες που δημιουργήθηκαν εκτός της χώρας καταγωγής αλλά πριν από την άφιξή τους στο έδαφος των κρατών μελών***. | (33) Το πεδίο εφαρμογής του ορισμού του μέλους της οικογένειας θα πρέπει να ***είναι σύμφωνο με τις νομικές διατάξεις των κρατών μελών***. |

Or. de

**Τροπολογία 111**
**Ulrike Lunacek, Daniele Viotti, Malin Björk**

**Πρόταση οδηγίας**
**Αιτιολογική σκέψη 33**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (33) Το πεδίο εφαρμογής του ορισμού του μέλους της οικογένειας θα πρέπει να | (33) Το πεδίο εφαρμογής του ορισμού του μέλους της οικογένειας θα πρέπει να |

| | |
|---|---|
| αντικατοπτρίζει την πραγματικότητα των σημερινών μεταναστευτικών τάσεων, σύμφωνα με την οποία οι αιτούντες συχνά φθάνουν στο έδαφος των κρατών μελών, έπειτα από παρατεταμένο χρονικό *διάσημα* διέλευσης. Ως εκ τούτου, ο ορισμός θα πρέπει να περιλαμβάνει τις οικογένειες που δημιουργήθηκαν εκτός της χώρας καταγωγής αλλά πριν από την άφιξή τους στο έδαφος των κρατών μελών. | αντικατοπτρίζει την πραγματικότητα των σημερινών μεταναστευτικών τάσεων, σύμφωνα με την οποία οι αιτούντες συχνά φθάνουν στο έδαφος των κρατών μελών, έπειτα από παρατεταμένο χρονικό *διάστημα* διέλευσης. Ως εκ τούτου, ο ορισμός θα πρέπει να περιλαμβάνει τις οικογένειες που δημιουργήθηκαν εκτός της χώρας καταγωγής αλλά πριν από την άφιξή τους στο έδαφος των κρατών μελών. ***Όσον αφορά τα άγαμα ζεύγη, η έννοια δεν θα πρέπει να εισάγει διακρίσεις βάσει του φύλου των συντρόφων.*** |

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Πολλές χώρες δεν αναγνωρίζουν τα ομοφυλόφιλα ζευγάρια που είναι έγγαμα ή έχουν συνάψει σύμφωνο συμβίωσης. Είναι αναγκαίο να προστατευθούν οι ενώσεις ζευγαριών και, κατά συνέπεια, οι οικογένειες που δεν θα μπορούσαν να αναγνωριστούν από τη νομοθεσία της χώρας προέλευσης.*

**Τροπολογία 112**
**Jussi Halla-aho**

**Πρόταση οδηγίας**
**Αιτιολογική σκέψη 34**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (34) Προκειμένου να ενισχυθεί η ανεξαρτησία των αιτούντων και να περιοριστούν οι μεγάλες αποκλίσεις μεταξύ κρατών μελών, είναι ουσιαστικής σημασίας να θεσπιστούν σαφείς κανόνες σχετικά με την πρόσβαση των αιτούντων στην αγορά εργασίας και να διασφαλιστεί ότι η πρόσβαση αυτή είναι αποτελεσματική, με το να μην επιβάλλονται συνθήκες που εμποδίζουν στην πράξη τον αιτούντα να αναζητήσει εργασία. ***Η εξέταση των αναγκών της αγοράς εργασίας με σκοπό να δίνεται προτεραιότητα στους υπηκόους ή σε άλλους πολίτες της Ένωσης ή σε*** | (34) Προκειμένου να ενισχυθεί η ανεξαρτησία των αιτούντων και να περιοριστούν οι μεγάλες αποκλίσεις μεταξύ κρατών μελών, είναι ουσιαστικής σημασίας να θεσπιστούν σαφείς κανόνες σχετικά με την πρόσβαση των αιτούντων στην αγορά εργασίας και να διασφαλιστεί ότι η πρόσβαση αυτή είναι αποτελεσματική, με το να μην επιβάλλονται συνθήκες που εμποδίζουν στην πράξη τον αιτούντα να αναζητήσει εργασία. |

***υπηκόους τρίτων χωρών που διαμένουν νόμιμα στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος δεν θα πρέπει να εμποδίζει την αποτελεσματική πρόσβαση των αιτούντων στην αγορά εργασίας και θα πρέπει να εφαρμόζεται με την επιφύλαξη της αρχής της προτίμησης για τους πολίτες της Ένωσης, όπως διατυπώνεται στις σχετικές διατάξεις των εφαρμοστέων πράξεων προσχώρησης.***

Or. en

**Τροπολογία 113**
**Salvatore Domenico Pogliese, Alessandra Mussolini**

**Πρόταση οδηγίας**
**Αιτιολογική σκέψη 34**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (34) Προκειμένου να ενισχυθεί η ανεξαρτησία των αιτούντων και να περιοριστούν οι μεγάλες αποκλίσεις μεταξύ κρατών μελών, είναι ουσιαστικής σημασίας να θεσπιστούν σαφείς κανόνες σχετικά με την πρόσβαση των αιτούντων στην αγορά εργασίας και να διασφαλιστεί ότι η πρόσβαση αυτή είναι αποτελεσματική, με το να μην επιβάλλονται συνθήκες που εμποδίζουν στην πράξη τον αιτούντα να αναζητήσει εργασία***. Η εξέταση των αναγκών της αγοράς εργασίας με σκοπό να δίνεται*** προτεραιότητα στους υπηκόους ή σε άλλους πολίτες της Ένωσης ***ή σε υπηκόους τρίτων χωρών που διαμένουν νόμιμα στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος δεν θα πρέπει να εμποδίζει την αποτελεσματική πρόσβαση των αιτούντων στην αγορά εργασίας και θα πρέπει να εφαρμόζεται με την επιφύλαξη της αρχής της προτίμησης για τους πολίτες της Ένωσης, όπως διατυπώνεται στις σχετικές διατάξεις των εφαρμοστέων πράξεων προσχώρησης***. | (34) Προκειμένου να ενισχυθεί η ανεξαρτησία των αιτούντων και να περιοριστούν οι μεγάλες αποκλίσεις μεταξύ κρατών μελών, είναι ουσιαστικής σημασίας να θεσπιστούν σαφείς κανόνες σχετικά με την πρόσβαση των αιτούντων στην αγορά εργασίας και να διασφαλιστεί ότι η πρόσβαση αυτή είναι αποτελεσματική, με το να μην επιβάλλονται συνθήκες που εμποδίζουν στην πράξη τον αιτούντα να αναζητήσει εργασία***, με την επιφύλαξη της δυνατότητας του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους να δίνει*** προτεραιότητα στους υπηκόους ή σε άλλους πολίτες της Ένωσης. |

*Αιτιολόγηση*

*Σκοπός της παρούσας τροπολογίας είναι να καθορίσει ότι τα κράτη μέλη θα έχουν τη δυνατότητα να θεσπίζουν μέτρα με τα οποία θα διασφαλίζεται μεγαλύτερη προσοχή στην πρόσβαση των υπηκόων τους και των πολιτών της Ένωσης στην αγορά εργασίας. Δεδομένου ότι πρόκειται για ένα πολύ ευαίσθητο θέμα για τους πολίτες της ΕΕ, οι συμβαλλόμενοι προτίθενται να καταστήσουν σαφές ότι, όσον αφορά την πρόσβαση στην αγορά εργασίας, δεν θα υπάρξουν ειδικά μέτρα ή ποσοστώσεις που θα ευνοούν την είσοδο των αιτούντων διεθνή προστασία έναντι των υπηκόων του κράτους μέλους.*

**Τροπολογία 114**
**Bodil Valero**
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση οδηγίας**
**Αιτιολογική σκέψη 34**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (34) Προκειμένου να ενισχυθεί η ανεξαρτησία των αιτούντων και να περιοριστούν οι μεγάλες αποκλίσεις μεταξύ κρατών μελών, είναι ουσιαστικής σημασίας να θεσπιστούν σαφείς κανόνες σχετικά με την πρόσβαση των αιτούντων στην αγορά εργασίας και να διασφαλιστεί ότι η πρόσβαση αυτή είναι αποτελεσματική, με το να μην επιβάλλονται συνθήκες που εμποδίζουν στην πράξη τον αιτούντα να αναζητήσει εργασία. ***Η εξέταση των αναγκών της αγοράς εργασίας με σκοπό να δίνεται προτεραιότητα στους υπηκόους ή σε άλλους πολίτες της Ένωσης ή σε υπηκόους τρίτων χωρών που διαμένουν νόμιμα στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος δεν θα πρέπει να εμποδίζει την αποτελεσματική πρόσβαση των αιτούντων στην αγορά εργασίας και θα πρέπει να εφαρμόζεται με την επιφύλαξη της αρχής της προτίμησης για τους πολίτες της Ένωσης, όπως διατυπώνεται στις σχετικές διατάξεις των εφαρμοστέων πράξεων προσχώρησης.*** | (34) Προκειμένου να ενισχυθεί η ανεξαρτησία των αιτούντων και να περιοριστούν οι μεγάλες αποκλίσεις μεταξύ κρατών μελών, είναι ουσιαστικής σημασίας να θεσπιστούν σαφείς κανόνες σχετικά με την πρόσβαση των αιτούντων στην αγορά εργασίας και να διασφαλιστεί ότι η πρόσβαση αυτή είναι αποτελεσματική, με το να μην επιβάλλονται συνθήκες***, συμπεριλαμβανομένων τομεακών περιορισμών, περιορισμών όσον αφορά τον χρόνο εργασίας ή δυσανάλογων διοικητικών διατυπώσεων,*** που εμποδίζουν στην πράξη τον αιτούντα να αναζητήσει εργασία. |

Or. en

**Τροπολογία 115**
**Jeroen Lenaers**

**Πρόταση οδηγίας**
**Αιτιολογική σκέψη 34**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (34) Προκειμένου να ενισχυθεί η ανεξαρτησία των αιτούντων και να περιοριστούν οι μεγάλες αποκλίσεις μεταξύ κρατών μελών, είναι ουσιαστικής σημασίας να θεσπιστούν σαφείς κανόνες σχετικά με την πρόσβαση των αιτούντων στην αγορά εργασίας και να διασφαλιστεί ότι η πρόσβαση αυτή είναι αποτελεσματική, με το να μην επιβάλλονται συνθήκες που εμποδίζουν στην πράξη τον αιτούντα να αναζητήσει εργασία. Η εξέταση των αναγκών της αγοράς εργασίας με σκοπό να δίνεται προτεραιότητα στους υπηκόους ή σε άλλους πολίτες της Ένωσης ή σε υπηκόους τρίτων χωρών που διαμένουν νόμιμα στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος δεν θα πρέπει να ***εμποδίζει την*** αποτελεσματική πρόσβαση των αιτούντων στην αγορά εργασίας και θα πρέπει να εφαρμόζεται με την επιφύλαξη της αρχής της προτίμησης για τους πολίτες της Ένωσης, όπως διατυπώνεται στις σχετικές διατάξεις των εφαρμοστέων πράξεων προσχώρησης. | (34) Προκειμένου να ενισχυθεί η ανεξαρτησία των αιτούντων και να περιοριστούν οι μεγάλες αποκλίσεις μεταξύ κρατών μελών, είναι ουσιαστικής σημασίας να θεσπιστούν σαφείς κανόνες σχετικά με την πρόσβαση των αιτούντων στην αγορά εργασίας και να διασφαλιστεί ότι η πρόσβαση αυτή είναι αποτελεσματική, με το να μην επιβάλλονται ***δυσανάλογες*** συνθήκες που εμποδίζουν στην πράξη τον αιτούντα να αναζητήσει εργασία. Η εξέταση των αναγκών της αγοράς εργασίας με σκοπό να δίνεται προτεραιότητα στους υπηκόους ή σε άλλους πολίτες της Ένωσης ή σε υπηκόους τρίτων χωρών που διαμένουν νόμιμα στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος δεν θα πρέπει να ***συνιστά δυσανάλογο εμπόδιο στην*** αποτελεσματική πρόσβαση των αιτούντων στην αγορά εργασίας και θα πρέπει να εφαρμόζεται με την επιφύλαξη της αρχής της προτίμησης για τους πολίτες της Ένωσης, όπως διατυπώνεται στις σχετικές διατάξεις των εφαρμοστέων πράξεων προσχώρησης. |

Or. en

**Τροπολογία 116**
**Bodil Valero**
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση οδηγίας**
**Αιτιολογική σκέψη 35**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (35) ***Το ανώτατο χρονικό διάστημα για την πρόσβαση στην αγορά εργασίας θα πρέπει να εναρμονίζεται με τη διάρκεια της διαδικασίας εξέτασης της αίτησης επί της ουσίας.*** Για να αυξηθούν οι προοπτικές ένταξης και η ανεξαρτησία των αιτούντων, ***ενθαρρύνεται η πρόωρη*** πρόσβαση στην αγορά εργασίας***, όταν η αίτηση είναι πιθανόν να θεωρηθεί βάσιμη, ιδίως όταν πρέπει να δοθεί προτεραιότητα στην αίτηση, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX [κανονισμός για τις διαδικασίες]. Τα κράτη μέλη θα πρέπει επομένως να εξετάσουν το ενδεχόμενο να μειώσουν αυτό το χρονικό διάστημα όσο το δυνατόν περισσότερο προκειμένου να διασφαλιστεί ότι οι αιτούντες θα έχουν πρόσβαση στην αγορά εργασίας το αργότερο εντός 3 μηνών από την ημερομηνία υποβολής της αίτησης, όταν είναι πιθανόν να θεωρηθεί βάσιμη. Ωστόσο, τα κράτη μέλη δεν θα πρέπει να επιτρέπουν την πρόσβαση στην αγορά εργασίας στους αιτούντες των οποίων η αίτηση για διεθνή προστασία είναι πιθανώς αβάσιμη και υπόκειται σε ταχεία διαδικασία εξέτασης.*** | (35) Για να αυξηθούν οι προοπτικές ένταξης και η ανεξαρτησία των αιτούντων, ***θα πρέπει να παρέχεται στους αιτούντες άμεση*** πρόσβαση στην αγορά εργασίας. |

Or. en

**Τροπολογία 117**
**Udo Voigt**

**Πρόταση οδηγίας**
**Αιτιολογική σκέψη 35**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (35) Το ανώτατο χρονικό διάστημα για την πρόσβαση στην αγορά εργασίας θα πρέπει να ***εναρμονίζεται με τη διάρκεια της διαδικασίας εξέτασης της αίτησης επί της ουσίας. Για να αυξηθούν οι*** | (35) Το ανώτατο χρονικό διάστημα για την πρόσβαση στην αγορά εργασίας θα πρέπει ***να βασίζεται κατά προτεραιότητα στις ανάγκες της αγοράς εργασίας του συγκεκριμένου κράτους μέλους. Τα*** κράτη |

***προοπτικές ένταξης και η ανεξαρτησία των αιτούντων, ενθαρρύνεται η πρόωρη πρόσβαση στην αγορά εργασίας, όταν η αίτηση είναι πιθανόν να θεωρηθεί βάσιμη, ιδίως όταν πρέπει να δοθεί προτεραιότητα στην αίτηση, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX [κανονισμός για τις διαδικασίες]. Τα κράτη μέλη θα πρέπει επομένως να εξετάσουν το ενδεχόμενο να μειώσουν αυτό το χρονικό διάστημα όσο το δυνατόν περισσότερο προκειμένου να διασφαλιστεί ότι οι αιτούντες θα έχουν πρόσβαση στην αγορά εργασίας το αργότερο εντός 3 μηνών από την ημερομηνία υποβολής της αίτησης, όταν είναι πιθανόν να θεωρηθεί βάσιμη*. *Ωστόσο, τα*** κράτη μέλη δεν θα πρέπει να επιτρέπουν την πρόσβαση στην αγορά εργασίας στους αιτούντες των οποίων η αίτηση για διεθνή προστασία είναι πιθανώς αβάσιμη και υπόκειται σε ταχεία διαδικασία εξέτασης.

μέλη δεν θα πρέπει να επιτρέπουν την πρόσβαση στην αγορά εργασίας στους αιτούντες των οποίων η αίτηση για διεθνή προστασία είναι πιθανώς αβάσιμη και υπόκειται σε ταχεία διαδικασία εξέτασης.

Or. de

**Τροπολογία 118**
**Jussi Halla-aho**

**Πρόταση οδηγίας**
**Αιτιολογική σκέψη 35**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (35) ***Το ανώτατο χρονικό διάστημα για την πρόσβαση στην αγορά εργασίας θα πρέπει να εναρμονίζεται με τη διάρκεια της διαδικασίας εξέτασης της αίτησης επί της ουσίας.*** Για να αυξηθούν οι προοπτικές ένταξης και η ανεξαρτησία των αιτούντων, ενθαρρύνεται η πρόωρη πρόσβαση στην αγορά εργασίας, όταν η αίτηση είναι πιθανόν να θεωρηθεί βάσιμη, ιδίως όταν πρέπει να δοθεί προτεραιότητα στην αίτηση, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX [κανονισμός για τις διαδικασίες]. Τα κράτη μέλη ***θα πρέπει*** | (35) Για να αυξηθούν οι προοπτικές ένταξης και η ανεξαρτησία των αιτούντων, ενθαρρύνεται η πρόωρη πρόσβαση στην αγορά εργασίας, όταν η αίτηση είναι πιθανόν να θεωρηθεί βάσιμη, ιδίως όταν πρέπει να δοθεί προτεραιότητα στην αίτηση, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX [κανονισμός για τις διαδικασίες]. Τα κράτη μέλη δεν θα πρέπει να επιτρέπουν την πρόσβαση στην αγορά εργασίας στους αιτούντες των οποίων η αίτηση για διεθνή προστασία είναι πιθανώς αβάσιμη και υπόκειται σε ταχεία |

***επομένως να εξετάσουν το ενδεχόμενο να μειώσουν αυτό το χρονικό διάστημα όσο το δυνατόν περισσότερο προκειμένου να διασφαλιστεί ότι οι αιτούντες θα έχουν πρόσβαση στην αγορά εργασίας το αργότερο εντός 3 μηνών από την ημερομηνία υποβολής της αίτησης, όταν είναι πιθανόν να θεωρηθεί βάσιμη. Ωστόσο, τα κράτη μέλη*** δεν θα πρέπει να επιτρέπουν την πρόσβαση στην αγορά εργασίας στους αιτούντες των οποίων η αίτηση για διεθνή προστασία είναι πιθανώς αβάσιμη και υπόκειται σε ταχεία διαδικασία εξέτασης.

διαδικασία εξέτασης.

Or. en

**Τροπολογία 119**
**Jeroen Lenaers**

**Πρόταση οδηγίας**
**Αιτιολογική σκέψη 35**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (35) ***Το*** ανώτατο χρονικό διάστημα για την πρόσβαση στην αγορά εργασίας θα πρέπει να εναρμονίζεται με τη διάρκεια της διαδικασίας εξέτασης της αίτησης επί της ουσίας. Για να αυξηθούν οι προοπτικές ένταξης και η ανεξαρτησία των αιτούντων, ενθαρρύνεται η πρόωρη πρόσβαση στην αγορά εργασίας, όταν η αίτηση είναι πιθανόν να θεωρηθεί βάσιμη, ιδίως όταν πρέπει να δοθεί προτεραιότητα στην αίτηση, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX [κανονισμός για τις διαδικασίες]. Τα κράτη μέλη θα πρέπει επομένως να εξετάσουν το ενδεχόμενο να μειώσουν αυτό το χρονικό διάστημα όσο το δυνατόν περισσότερο προκειμένου να διασφαλιστεί ότι οι αιτούντες θα έχουν πρόσβαση στην αγορά εργασίας το αργότερο εντός 3 μηνών από την ημερομηνία υποβολής της αίτησης, όταν είναι πιθανόν να θεωρηθεί βάσιμη. Ωστόσο, τα κράτη μέλη δεν θα πρέπει να | (35) ***Είναι καθοριστικής σημασίας η στήριξη και η ενθάρρυνση της ένταξης των αιτούντων που έχουν ρεαλιστικές πιθανότητες να αποκτήσουν άσυλο. Ως εκ τούτου, το*** ανώτατο χρονικό διάστημα για την πρόσβαση στην αγορά εργασίας θα πρέπει να εναρμονίζεται με τη διάρκεια της διαδικασίας εξέτασης της αίτησης επί της ουσίας. Για να αυξηθούν οι προοπτικές ένταξης και η ανεξαρτησία των αιτούντων, ενθαρρύνεται η πρόωρη πρόσβαση στην αγορά εργασίας, όταν η αίτηση είναι πιθανόν να θεωρηθεί βάσιμη, ιδίως όταν πρέπει να δοθεί προτεραιότητα στην αίτηση, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX [κανονισμός για τις διαδικασίες]. Τα κράτη μέλη θα πρέπει επομένως να εξετάσουν το ενδεχόμενο να μειώσουν αυτό το χρονικό διάστημα όσο το δυνατόν περισσότερο προκειμένου να διασφαλιστεί ότι οι αιτούντες θα έχουν πρόσβαση στην αγορά εργασίας το |

επιτρέπουν την πρόσβαση στην αγορά εργασίας στους αιτούντες των οποίων η αίτηση για διεθνή προστασία είναι πιθανώς αβάσιμη και υπόκειται σε ταχεία διαδικασία εξέτασης.

αργότερο εντός 3 μηνών από την ημερομηνία υποβολής της αίτησης, όταν είναι πιθανόν να θεωρηθεί βάσιμη. Ωστόσο, τα κράτη μέλη δεν θα πρέπει να επιτρέπουν την πρόσβαση στην αγορά εργασίας στους αιτούντες των οποίων η αίτηση για διεθνή προστασία είναι πιθανώς αβάσιμη και υπόκειται σε ταχεία διαδικασία εξέτασης.

Or. en

**Τροπολογία 120**
**Alessandra Mussolini, Salvatore Domenico Pogliese**

**Πρόταση οδηγίας**
**Αιτιολογική σκέψη 35**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (35) Το ανώτατο χρονικό διάστημα για την πρόσβαση στην αγορά εργασίας θα πρέπει να εναρμονίζεται με τη διάρκεια της διαδικασίας εξέτασης της αίτησης επί της ουσίας. Για να αυξηθούν οι προοπτικές ένταξης και η ανεξαρτησία των αιτούντων, ενθαρρύνεται η πρόωρη πρόσβαση στην αγορά εργασίας, όταν η αίτηση είναι πιθανόν να θεωρηθεί βάσιμη, ιδίως όταν πρέπει να δοθεί προτεραιότητα στην αίτηση, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX [κανονισμός για τις διαδικασίες]. Τα κράτη μέλη θα πρέπει επομένως να εξετάσουν το ενδεχόμενο να μειώσουν αυτό το χρονικό διάστημα όσο το δυνατόν περισσότερο προκειμένου να διασφαλιστεί ότι οι αιτούντες θα έχουν πρόσβαση στην αγορά εργασίας το αργότερο εντός 3 μηνών από την ημερομηνία υποβολής της αίτησης, όταν είναι πιθανόν να θεωρηθεί βάσιμη. Ωστόσο, τα κράτη μέλη δεν θα πρέπει να επιτρέπουν την πρόσβαση στην αγορά εργασίας στους αιτούντες των οποίων η αίτηση για διεθνή προστασία είναι πιθανώς αβάσιμη και υπόκειται σε ταχεία | (35) Το ανώτατο χρονικό διάστημα για την πρόσβαση στην αγορά εργασίας θα πρέπει να εναρμονίζεται με τη διάρκεια της διαδικασίας εξέτασης της αίτησης επί της ουσίας. Για να αυξηθούν οι προοπτικές ένταξης και η ανεξαρτησία των αιτούντων, ενθαρρύνεται η πρόωρη πρόσβαση στην αγορά εργασίας, ***μεταξύ άλλων μέσω της συμμετοχής του αιτούντος σε δραστηριότητες κοινωνικής ωφέλειας,*** όταν η αίτηση είναι πιθανόν να θεωρηθεί βάσιμη, ιδίως όταν πρέπει να δοθεί προτεραιότητα στην αίτηση, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX [κανονισμός για τις διαδικασίες]. Τα κράτη μέλη θα πρέπει επομένως να εξετάσουν το ενδεχόμενο να μειώσουν αυτό το χρονικό διάστημα όσο το δυνατόν περισσότερο προκειμένου να διασφαλιστεί ότι οι αιτούντες θα έχουν πρόσβαση στην αγορά εργασίας το αργότερο εντός 3 μηνών από την ημερομηνία υποβολής της αίτησης, όταν είναι πιθανόν να θεωρηθεί βάσιμη. Ωστόσο, τα κράτη μέλη δεν θα πρέπει να επιτρέπουν την πρόσβαση στην αγορά εργασίας στους αιτούντες των οποίων η αίτηση για διεθνή προστασία είναι πιθανώς |

διαδικασία εξέτασης.

αβάσιμη και υπόκειται σε ταχεία διαδικασία εξέτασης.

Or. it

**Τροπολογία 121**
**Udo Voigt**

**Πρόταση οδηγίας**
**Αιτιολογική σκέψη 36**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (36) Μόλις τους επιτραπεί η πρόσβαση στην αγορά εργασίας, οι αιτούντες θα πρέπει να τυγχάνουν ***κοινού συνόλου*** δικαιωμάτων, βασιζόμενων στην ίση μεταχείριση με τους υπηκόους ***του κράτους μέλους***. Οι συνθήκες εργασίας, θα πρέπει να καλύπτουν τουλάχιστον την αμοιβή και την απόλυση, τις απαιτήσεις υγείας και ασφάλειας στον χώρο εργασίας, τον χρόνο εργασίας και τις άδειες, λαμβανομένων υπόψη των ισχυουσών συλλογικών συμβάσεων. ***Οι αιτούντες θα πρέπει επίσης να τυγχάνουν ίσης μεταχείρισης όσον αφορά την ελευθερία του συνεταιρίζεσθαι και της προσχώρησης σε οργάνωση εργαζομένων, την εκπαίδευση και την επαγγελματική κατάρτιση, την αναγνώριση των επαγγελματικών προσόντων και την κοινωνική ασφάλιση.*** | (36) Μόλις τους επιτραπεί η πρόσβαση στην αγορά εργασίας, οι αιτούντες θα πρέπει να τυγχάνουν δικαιωμάτων, βασιζόμενων στην ίση μεταχείριση με τους υπηκόους***, με ιδιαίτερη προσοχή να δίνεται στην αποφυγή των διακρίσεων σε βάρος των ημεδαπών***. Οι συνθήκες εργασίας, θα πρέπει να καλύπτουν τουλάχιστον την αμοιβή και την απόλυση, τις απαιτήσεις υγείας και ασφάλειας στον χώρο εργασίας, τον χρόνο εργασίας και τις άδειες, λαμβανομένων υπόψη των ισχυουσών συλλογικών συμβάσεων. |

Or. de

**Τροπολογία 122**
**Jussi Halla-aho**

**Πρόταση οδηγίας**
**Αιτιολογική σκέψη 36**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (36) Μόλις τους επιτραπεί η πρόσβαση | (36) Μόλις τους επιτραπεί η πρόσβαση |

στην αγορά εργασίας, οι αιτούντες θα πρέπει να τυγχάνουν κοινού συνόλου δικαιωμάτων, βασιζόμενων στην ίση μεταχείριση με τους υπηκόους του κράτους μέλους. Οι συνθήκες εργασίας, θα πρέπει να καλύπτουν τουλάχιστον την αμοιβή και την απόλυση, τις απαιτήσεις υγείας και ασφάλειας στον χώρο εργασίας, τον χρόνο εργασίας και τις άδειες, λαμβανομένων υπόψη των ισχυουσών συλλογικών συμβάσεων. Οι αιτούντες θα πρέπει επίσης να τυγχάνουν ίσης μεταχείρισης όσον αφορά την ελευθερία του συνεταιρίζεσθαι και της προσχώρησης σε οργάνωση εργαζομένων***, την εκπαίδευση και την επαγγελματική κατάρτιση, την αναγνώριση των επαγγελματικών προσόντων και την κοινωνική ασφάλιση***.

στην αγορά εργασίας, οι αιτούντες θα πρέπει να τυγχάνουν κοινού συνόλου δικαιωμάτων, βασιζόμενων στην ίση μεταχείριση με τους υπηκόους του κράτους μέλους. Οι συνθήκες εργασίας, θα πρέπει να καλύπτουν τουλάχιστον την αμοιβή και την απόλυση, τις απαιτήσεις υγείας και ασφάλειας στον χώρο εργασίας, τον χρόνο εργασίας και τις άδειες, λαμβανομένων υπόψη των ισχυουσών συλλογικών συμβάσεων. Οι αιτούντες θα πρέπει επίσης να τυγχάνουν ίσης μεταχείρισης όσον αφορά την ελευθερία του συνεταιρίζεσθαι και της προσχώρησης σε οργάνωση εργαζομένων.

Or. en

**Τροπολογία 123**
**Jussi Halla-aho**

**Πρόταση οδηγίας**
**Αιτιολογική σκέψη 37**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (37) Ένα κράτος μέλος θα πρέπει να αναγνωρίζει τα επαγγελματικά προσόντα που αποκτώνται από έναν αιτούντα σε άλλο κράτος μέλος, κατά τον ίδιο τρόπο όπως για τους πολίτες της Ένωσης, και θα πρέπει να λαμβάνει υπόψη τα προσόντα που αποκτώνται σε τρίτη χώρα σύμφωνα με την οδηγία 2005/36/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου[25]. ***Ειδικά μέτρα θα πρέπει επίσης να λαμβάνονται υπόψη για την αποτελεσματική αντιμετώπιση των πρακτικών δυσκολιών των αιτούντων όσον αφορά την αναγνώριση αλλοδαπών πτυχίων, πιστοποιητικών ή άλλων αποδεικτικών επίσημων τίτλων, ιδίως λόγω της έλλειψης τεκμηριωμένων αποδεικτικών στοιχείων και της*** | (37) Ένα κράτος μέλος θα πρέπει να αναγνωρίζει τα επαγγελματικά προσόντα που αποκτώνται από έναν αιτούντα σε άλλο κράτος μέλος, κατά τον ίδιο τρόπο όπως για τους πολίτες της Ένωσης, και θα πρέπει να λαμβάνει υπόψη τα προσόντα που αποκτώνται σε τρίτη χώρα σύμφωνα με την οδηγία 2005/36/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου[25]. |

***αδυναμίας τους να καλύψουν το κόστος των διαδικασιών αναγνώρισης.***

---

[25] Οδηγία 2005/36/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 7ης Σεπτεμβρίου 2005, σχετικά με την αναγνώριση των επαγγελματικών προσόντων (ΕΕ L 255 της 30.9.2005, σ. 22).

---

[25] Οδηγία 2005/36/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 7ης Σεπτεμβρίου 2005, σχετικά με την αναγνώριση των επαγγελματικών προσόντων (ΕΕ L 255 της 30.9.2005, σ. 22).

Or. en

**Τροπολογία 124**
**Jussi Halla-aho**

**Πρόταση οδηγίας**
**Αιτιολογική σκέψη 38**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***(38) Θα πρέπει να εφαρμόζεται ο ορισμός των κλάδων κοινωνικής ασφάλισης που χρησιμοποιείται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 883/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου[26].*** | ***διαγράφεται*** |

---

***[26] Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 883/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, για τον συντονισμό των συστημάτων κοινωνικής (ΕΕ L 166 της 30.4.2004, σ. 1.).***

Or. en

**Τροπολογία 125**
**Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo**

**Πρόταση οδηγίας**
**Αιτιολογική σκέψη 39**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***(39) Λόγω του πιθανώς προσωρινού χαρακτήρα της διαμονής των αιτούντων και με την επιφύλαξη του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1231/2010 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, τα κράτη μέλη θα πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να εξαιρούν τα οικογενειακά επιδόματα και τα επιδόματα ανεργίας από την ίση μεταχείριση μεταξύ των αιτούντων και των δικών τους υπηκόων και θα πρέπει να είναι σε θέση να περιορίζουν την εφαρμογή της ίσης μεταχείρισης όσον αφορά την εκπαίδευση και την επαγγελματική κατάρτιση. Το δικαίωμα της ελευθερίας του συνεταιρίζεσθαι και της προσχώρησης σε οργάνωση εργαζομένων μπορεί επίσης να περιορίζεται με τον αποκλεισμό των αιτούντων από τη συμμετοχή στη διαχείριση ορισμένων οργανισμών και από την άσκηση δημόσιου αξιώματος.*** | ***διαγράφεται*** |

Or. it

**Τροπολογία 126**
**Bodil Valero**
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση οδηγίας**
**Αιτιολογική σκέψη 39**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (39) ***Λόγω του πιθανώς προσωρινού χαρακτήρα της διαμονής των αιτούντων και με την επιφύλαξη του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1231/2010 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, τα κράτη μέλη θα πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να εξαιρούν τα οικογενειακά επιδόματα και τα επιδόματα ανεργίας από την ίση μεταχείριση μεταξύ των αιτούντων και των δικών τους υπηκόων και θα πρέπει να είναι σε θέση να*** | (39) Το δικαίωμα της ελευθερίας του συνεταιρίζεσθαι και της προσχώρησης σε οργάνωση εργαζομένων μπορεί να περιορίζεται με τον αποκλεισμό των αιτούντων από τη συμμετοχή στη διαχείριση ορισμένων οργανισμών και από την άσκηση δημόσιου αξιώματος. |

***περιορίζουν την εφαρμογή της ίσης μεταχείρισης όσον αφορά την εκπαίδευση και την επαγγελματική κατάρτιση.*** Το δικαίωμα της ελευθερίας του συνεταιρίζεσθαι και της προσχώρησης σε οργάνωση εργαζομένων μπορεί ***επίσης*** να περιορίζεται με τον αποκλεισμό των αιτούντων από τη συμμετοχή στη διαχείριση ορισμένων οργανισμών και από την άσκηση δημόσιου αξιώματος.

Or. en

**Τροπολογία 127**
**Udo Voigt**

**Πρόταση οδηγίας**
**Αιτιολογική σκέψη 39**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (39) Λόγω του ***πιθανώς*** προσωρινού χαρακτήρα της διαμονής των αιτούντων και με την επιφύλαξη του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1231/2010 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, τα κράτη μέλη θα πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να εξαιρούν τα οικογενειακά επιδόματα και τα επιδόματα ανεργίας από την ίση μεταχείριση μεταξύ των αιτούντων και των δικών τους υπηκόων και θα πρέπει να είναι σε θέση να περιορίζουν την εφαρμογή της ίσης μεταχείρισης όσον αφορά την εκπαίδευση και την επαγγελματική κατάρτιση. Το δικαίωμα της ελευθερίας του συνεταιρίζεσθαι και της προσχώρησης σε οργάνωση εργαζομένων ***μπορεί*** επίσης να περιορίζεται με τον αποκλεισμό των αιτούντων από τη συμμετοχή στη διαχείριση ορισμένων οργανισμών και από την άσκηση δημόσιου αξιώματος. | (39) Λόγω του προσωρινού χαρακτήρα της διαμονής των αιτούντων και με την επιφύλαξη του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1231/2010 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, τα κράτη μέλη θα πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να εξαιρούν τα οικογενειακά επιδόματα και τα επιδόματα ανεργίας από την ίση μεταχείριση μεταξύ των αιτούντων και των δικών τους υπηκόων και θα πρέπει να είναι σε θέση να περιορίζουν την εφαρμογή της ίσης μεταχείρισης όσον αφορά την εκπαίδευση και την επαγγελματική κατάρτιση. Το δικαίωμα της ελευθερίας του συνεταιρίζεσθαι και της προσχώρησης σε οργάνωση εργαζομένων ***πρέπει*** επίσης να περιορίζεται με τον αποκλεισμό των αιτούντων από τη συμμετοχή στη διαχείριση ορισμένων οργανισμών και από την άσκηση δημόσιου αξιώματος. |

Or. de

**Τροπολογία 128**
**Jeroen Lenaers**

**Πρόταση οδηγίας**
**Αιτιολογική σκέψη 40 α (νέα)**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| | ***(40a) Οι γλωσσικές ικανότητες είναι απαραίτητες για να διασφαλιστεί ότι οι αιτούντες έχουν ένα επαρκές επίπεδο διαβίωσης, ότι έχουν άμεση πρόσβαση στην αγορά εργασίας και ότι κατοχυρώνονται οι υλικές συνθήκες υποδοχής τους, συμπεριλαμβανομένων των ειδών που δεν προορίζονται για διατροφή. Η εκμάθηση της επίσημης γλώσσας ή μίας από τις επίσημες γλώσσες του οικείου κράτος μέλους θα αύξανε την αυτονομία και τις ευκαιρίες ενσωμάτωσης στην κοινωνία υποδοχής, και συνιστά αποτρεπτικό μέσο έναντι των δευτερογενών μετακινήσεων. Συνεπώς, θα πρέπει να παρέχεται σε όλους τους αιτούντες αποτελεσματική πρόσβαση σε μαθήματα γλωσσών το συντομότερο δυνατόν αλλά το αργότερο εντός έξι μηνών από την ημερομηνία υποβολής της αίτησης διεθνούς προστασίας. Θα πρέπει να δίνεται προτεραιότητα στους αιτούντες των οποίων η αίτηση είναι πιθανό να είναι βάσιμη. Παρομοίως, τα κράτη μέλη δεν θα πρέπει να είναι υπεύθυνα για την παροχή γλωσσικών μαθημάτων στους αιτούντες των οποίων η αίτηση διεθνούς προστασίας είναι πιθανώς αβάσιμη και υπόκειται σε ταχεία διαδικασία εξέτασης.*** |

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Language courses are an important tool to increase an applicants' self-reliance and chances of integration in a host society. Member States should therefore have an obligation to make language courses available as soon as possible and should focus on applicants that have a high probability of receiving asylum. It is necesarry to focus on those that have a high probablity because a substantive share of the asylum seekers that arrive in Europe today do*

*not have a right to asylum. (This amendment should be read together with the accompanying amendment on a new article for language courses (art. 15a))*

**Τροπολογία 129**
**Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo**

**Πρόταση οδηγίας**
**Αιτιολογική σκέψη 41**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (41) Προκειμένου να διασφαλισθεί ότι οι υλικές συνθήκες υποδοχής που παρέχονται στους αιτούντες συνάδουν με τις αρχές της παρούσας οδηγίας, είναι ανάγκη να διευκρινιστεί περαιτέρω ο χαρακτήρας των συνθηκών αυτών, μεταξύ των οποίων συμπεριλαμβάνονται όχι μόνο η παροχή στέγης, τροφής και ρουχισμού αλλά και άλλα βασικά είδη πλην τροφίμων, όπως είδη υγιεινής. Είναι επίσης αναγκαίο να καθορίσουν τα κράτη μέλη το επίπεδο των υλικών συνθηκών υποδοχής υπό μορφή οικονομικού βοηθήματος ή δελτίων με βάση αντίστοιχες αναφορές για να διασφαλιστούν κατάλληλα επίπεδα διαβίωσης για τους υπηκόους, όπως οι παροχές ελάχιστου εισοδήματος, ο κατώτατος μισθός, οι ελάχιστες συντάξεις, τα επιδόματα ανεργίας και οι παροχές κοινωνικής πρόνοιας. Αυτό δεν συνεπάγεται ότι το ποσό που παρέχεται θα πρέπει να είναι το ίδιο με αυτό που παρέχεται για τους υπηκόους. ***Τα κράτη μέλη μπορούν να παρέχουν λιγότερο ευνοϊκή μεταχείριση σε αιτούντες από εκείνη που παρέχεται σε υπηκόους, όπως προσδιορίζεται στην παρούσα οδηγία.*** | (41) Προκειμένου να διασφαλισθεί ότι οι υλικές συνθήκες υποδοχής που παρέχονται στους αιτούντες συνάδουν με τις αρχές της παρούσας οδηγίας, είναι ανάγκη να διευκρινιστεί περαιτέρω ο χαρακτήρας των συνθηκών αυτών, μεταξύ των οποίων συμπεριλαμβάνονται όχι μόνο η παροχή στέγης, τροφής και ρουχισμού αλλά και άλλα βασικά είδη πλην τροφίμων, όπως είδη υγιεινής. Είναι επίσης αναγκαίο να καθορίσουν τα κράτη μέλη το επίπεδο των υλικών συνθηκών υποδοχής υπό μορφή οικονομικού βοηθήματος ή δελτίων με βάση αντίστοιχες αναφορές για να διασφαλιστούν κατάλληλα επίπεδα διαβίωσης για τους υπηκόους, όπως οι παροχές ελάχιστου εισοδήματος, ο κατώτατος μισθός, οι ελάχιστες συντάξεις, τα επιδόματα ανεργίας και οι παροχές κοινωνικής πρόνοιας. Αυτό δεν συνεπάγεται ότι το ποσό που παρέχεται θα πρέπει να είναι το ίδιο με αυτό που παρέχεται για τους υπηκόους. |

Or. it

*Αιτιολόγηση*

*Δεν είναι αναγκαίο να διατηρηθεί η τελευταία πρόταση της συγκεκριμένης αιτιολογικής σκέψης στο κείμενο της οδηγίας, καθώς στο αναδιατυπωμένο μέρος διασαφηνίζεται ήδη ότι το κράτος μέλος μπορεί να προβλέπει διαφορετική μεταχείριση για τους αιτούντες άσυλο.*

**Τροπολογία 130**
**Jussi Halla-aho**

**Πρόταση οδηγίας**
**Αιτιολογική σκέψη 41**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (41) Προκειμένου να διασφαλισθεί ότι οι υλικές συνθήκες υποδοχής που παρέχονται στους αιτούντες συνάδουν με τις αρχές της παρούσας οδηγίας, είναι ανάγκη να διευκρινιστεί περαιτέρω ο χαρακτήρας των συνθηκών αυτών, μεταξύ των οποίων συμπεριλαμβάνονται όχι μόνο η παροχή στέγης, τροφής και ρουχισμού αλλά και άλλα βασικά είδη πλην τροφίμων, όπως είδη υγιεινής. Είναι επίσης αναγκαίο να καθορίσουν τα κράτη μέλη το επίπεδο των υλικών συνθηκών υποδοχής υπό μορφή οικονομικού βοηθήματος ή δελτίων με βάση αντίστοιχες αναφορές ***για να διασφαλιστούν κατάλληλα επίπεδα διαβίωσης για τους υπηκόους, όπως οι παροχές ελάχιστου εισοδήματος, ο κατώτατος μισθός, οι ελάχιστες συντάξεις, τα επιδόματα ανεργίας και οι παροχές κοινωνικής πρόνοιας***. Αυτό δεν συνεπάγεται ότι το ποσό που παρέχεται θα πρέπει να είναι το ίδιο με αυτό που παρέχεται για τους υπηκόους. Τα κράτη μέλη μπορούν να παρέχουν λιγότερο ευνοϊκή μεταχείριση σε αιτούντες από εκείνη που παρέχεται σε υπηκόους, όπως προσδιορίζεται στην παρούσα οδηγία. | (41) Προκειμένου να διασφαλισθεί ότι οι υλικές συνθήκες υποδοχής που παρέχονται στους αιτούντες συνάδουν με τις αρχές της παρούσας οδηγίας, είναι ανάγκη να διευκρινιστεί περαιτέρω ο χαρακτήρας των συνθηκών αυτών, μεταξύ των οποίων συμπεριλαμβάνονται όχι μόνο η παροχή στέγης, τροφής και ρουχισμού αλλά και άλλα βασικά είδη πλην τροφίμων, όπως είδη υγιεινής. Είναι επίσης αναγκαίο να καθορίσουν τα κράτη μέλη το επίπεδο των υλικών συνθηκών υποδοχής υπό μορφή οικονομικού βοηθήματος ή δελτίων ***και τις πιθανές διακυμάνσεις τους*** με βάση αντίστοιχες αναφορές. Αυτό δεν συνεπάγεται ότι το ποσό που παρέχεται θα πρέπει να είναι το ίδιο με αυτό που παρέχεται για τους υπηκόους. Τα κράτη μέλη μπορούν να παρέχουν λιγότερο ***αλλά όχι περισσότερο*** ευνοϊκή μεταχείριση σε αιτούντες από εκείνη που παρέχεται σε υπηκόους, όπως προσδιορίζεται στην παρούσα οδηγία. |

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Αντίκειται στην αιτιολογική σκέψη 40 η οποία προβλέπει ότι το δίκαιο της Ένωσης δεν περιορίζει την εξουσία των κρατών μελών να οργανώνουν τα εθνικά τους συστήματα κοινωνικής ασφάλισης, συμπεριλαμβανομένης της δυνατότητας καθορισμού παροχών ελάχιστου εισοδήματος, κατώτατων μισθών και ελάχιστων συντάξεων.*

**Τροπολογία 131**
**Bodil Valero**
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση οδηγίας**
**Αιτιολογική σκέψη 41**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (41) Προκειμένου να διασφαλισθεί ότι οι υλικές συνθήκες υποδοχής που παρέχονται στους αιτούντες συνάδουν με τις αρχές της παρούσας οδηγίας, είναι ανάγκη να διευκρινιστεί περαιτέρω ο χαρακτήρας των συνθηκών αυτών, μεταξύ των οποίων συμπεριλαμβάνονται όχι μόνο η παροχή στέγης, τροφής και ρουχισμού αλλά και άλλα βασικά είδη πλην τροφίμων, όπως είδη υγιεινής. Είναι επίσης αναγκαίο να καθορίσουν τα κράτη μέλη το επίπεδο των υλικών συνθηκών υποδοχής υπό μορφή οικονομικού βοηθήματος ή δελτίων με βάση αντίστοιχες αναφορές για να διασφαλιστούν κατάλληλα επίπεδα διαβίωσης για τους υπηκόους, όπως οι παροχές ελάχιστου εισοδήματος, ο κατώτατος μισθός, οι ελάχιστες συντάξεις, τα επιδόματα ανεργίας και οι παροχές κοινωνικής πρόνοιας. Αυτό δεν συνεπάγεται ότι το ποσό που παρέχεται θα πρέπει να είναι το ίδιο με αυτό που παρέχεται για τους υπηκόους. Τα κράτη μέλη μπορούν να παρέχουν λιγότερο ευνοϊκή μεταχείριση σε αιτούντες από εκείνη που παρέχεται σε υπηκόους, όπως προσδιορίζεται στην παρούσα οδηγία. | (41) Προκειμένου να διασφαλισθεί ότι οι υλικές συνθήκες υποδοχής που παρέχονται στους αιτούντες συνάδουν με τις αρχές της παρούσας οδηγίας, είναι ανάγκη να διευκρινιστεί περαιτέρω ο χαρακτήρας των συνθηκών αυτών, μεταξύ των οποίων συμπεριλαμβάνονται όχι μόνο η παροχή στέγης, τροφής και ρουχισμού αλλά και άλλα βασικά είδη πλην τροφίμων, όπως είδη υγιεινής***, ιατρικές συσκευές ή εκπαιδευτικό υλικό***. Είναι επίσης αναγκαίο να καθορίσουν τα κράτη μέλη το επίπεδο των υλικών συνθηκών υποδοχής υπό μορφή οικονομικού βοηθήματος ή δελτίων με βάση αντίστοιχες αναφορές για να διασφαλιστούν κατάλληλα επίπεδα διαβίωσης για τους υπηκόους, όπως οι παροχές ελάχιστου εισοδήματος, ο κατώτατος μισθός, οι ελάχιστες συντάξεις, τα επιδόματα ανεργίας και οι παροχές κοινωνικής πρόνοιας. Αυτό δεν συνεπάγεται ότι το ποσό που παρέχεται θα πρέπει να είναι το ίδιο με αυτό που παρέχεται για τους υπηκόους. Τα κράτη μέλη μπορούν να παρέχουν λιγότερο ευνοϊκή μεταχείριση σε αιτούντες από εκείνη που παρέχεται σε υπηκόους, όπως προσδιορίζεται στην παρούσα οδηγία. |

Or. en

**Τροπολογία 132**
**Jussi Halla-aho**

**Πρόταση οδηγίας**
**Αιτιολογική σκέψη 42**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (42) Για να περιοριστεί η δυνατότητα κατάχρησης του συστήματος υποδοχής, τα κράτη μέλη θα πρέπει ***να είναι σε θέση*** να παρέχουν τις υλικές συνθήκες υποδοχής μόνο στον βαθμό που οι αιτούντες δεν διαθέτουν επαρκή μέσα για να καλύψουν τις ανάγκες τους. Όταν αξιολογούν τους πόρους του αιτούντος και απαιτούν από ***αυτόν*** να ***καλύπτει*** τις υλικές συνθήκες υποδοχής ή να ***συμμετέχει*** σε αυτές, τα κράτη μέλη θα πρέπει να τηρούν την αρχή της αναλογικότητας ***και να λαμβάνουν υπόψη την ατομική κατάσταση του αιτούντος, καθώς και την ανάγκη να σέβονται την αξιοπρέπεια ή την προσωπική του ακεραιότητα, συμπεριλαμβανομένων των ειδικών αναγκών υποδοχής του αιτούντος.*** Οι αιτούντες δεν θα πρέπει να υποχρεώνονται να καλύπτουν πλήρως ή εν μέρει το κόστος της αναγκαίας ιατροφαρμακευτικής περίθαλψης. Θα πρέπει επίσης να περισταλεί η δυνατότητα κατάχρησης του συστήματος υποδοχής με τον καθορισμό των περιστάσεων κατά τις οποίες η παροχή καταλύματος, τροφής, ρουχισμού και άλλων βασικών ειδών πλην τροφίμων υπό μορφή οικονομικού βοηθήματος και δελτίων, μπορούν να αντικατασταθούν με υλικές συνθήκες υποδοχής παρεχόμενες σε είδος, καθώς και των περιστάσεων υπό τις οποίες το ημερήσιο επίδομα μπορεί να περιοριστεί ή να ανακληθεί***, ενώ παράλληλα διασφαλίζεται αξιοπρεπές επίπεδο διαβίωσης για όλους τους αιτούντες***. | (42) Για να περιοριστεί η δυνατότητα κατάχρησης του συστήματος υποδοχής, τα κράτη μέλη θα πρέπει να παρέχουν τις υλικές συνθήκες υποδοχής μόνο στον βαθμό που οι αιτούντες***, ή μέλη της οικογένειάς τους όπως ορίζονται στην παρούσα οδηγία και όταν βρίσκονται στο κράτος μέλος,*** δεν διαθέτουν επαρκή μέσα για να καλύψουν τις ανάγκες τους. Όταν αξιολογούν τους πόρους του αιτούντος ***και των μελών της οικογένειάς του*** και απαιτούν από ***αυτούς*** να ***καλύπτουν*** τις υλικές συνθήκες υποδοχής ή να ***συμμετέχουν*** σε αυτές, τα κράτη μέλη θα πρέπει να τηρούν την αρχή της αναλογικότητας. Θα πρέπει επίσης να περισταλεί η δυνατότητα κατάχρησης του συστήματος υποδοχής με τον καθορισμό των περιστάσεων κατά τις οποίες η παροχή καταλύματος, τροφής, ρουχισμού και άλλων βασικών ειδών πλην τροφίμων υπό μορφή οικονομικού βοηθήματος και δελτίων, μπορούν να αντικατασταθούν με υλικές συνθήκες υποδοχής παρεχόμενες σε είδος, καθώς και των περιστάσεων υπό τις οποίες το ημερήσιο επίδομα μπορεί να περιοριστεί ή να ανακληθεί. |

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Είναι αναγκαίο να λαμβάνουν υπόψη οι αρχές την οικονομική κατάσταση των μελών της οικογένειας του αιτούντος όταν καθορίζουν το επίπεδο των υλικών συνθηκών υποδοχής. Η λέξη «αξιοπρεπές» είναι υποκειμενική και επιδέχεται πολλές ερμηνείες.*

**Τροπολογία 133**
**Bodil Valero**
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση οδηγίας**
**Αιτιολογική σκέψη 42**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (42) ***Για να περιοριστεί η δυνατότητα κατάχρησης του συστήματος υποδοχής, τα*** κράτη μέλη θα πρέπει να είναι σε θέση να παρέχουν τις υλικές συνθήκες υποδοχής μόνο στον βαθμό που οι αιτούντες δεν διαθέτουν επαρκή μέσα για να καλύψουν τις ανάγκες τους. Όταν αξιολογούν τους πόρους του αιτούντος και απαιτούν από αυτόν να καλύπτει τις υλικές συνθήκες υποδοχής ή να συμμετέχει σε αυτές, τα κράτη μέλη θα πρέπει να τηρούν την αρχή της αναλογικότητας και να λαμβάνουν υπόψη την ατομική κατάσταση του αιτούντος, καθώς και την ανάγκη να σέβονται την αξιοπρέπεια ή την προσωπική του ακεραιότητα, συμπεριλαμβανομένων των ειδικών αναγκών υποδοχής του αιτούντος. Οι αιτούντες δεν θα πρέπει να υποχρεώνονται να καλύπτουν πλήρως ή εν μέρει το κόστος της αναγκαίας ιατροφαρμακευτικής περίθαλψης. Θα πρέπει επίσης να περισταλεί η δυνατότητα κατάχρησης του συστήματος υποδοχής με τον καθορισμό των περιστάσεων κατά τις οποίες η παροχή καταλύματος, τροφής, ρουχισμού και άλλων βασικών ειδών πλην τροφίμων υπό μορφή οικονομικού βοηθήματος και δελτίων, μπορούν να αντικατασταθούν με υλικές συνθήκες υποδοχής παρεχόμενες σε είδος, καθώς και των περιστάσεων υπό τις οποίες το ημερήσιο επίδομα μπορεί να περιοριστεί ή να ανακληθεί, ενώ παράλληλα διασφαλίζεται αξιοπρεπές επίπεδο διαβίωσης για όλους τους αιτούντες. | (42) ***Τα*** κράτη μέλη θα πρέπει να είναι σε θέση να παρέχουν τις υλικές συνθήκες υποδοχής μόνο στον βαθμό που οι αιτούντες δεν διαθέτουν επαρκή μέσα για να καλύψουν τις ανάγκες τους. Όταν αξιολογούν τους πόρους του αιτούντος και απαιτούν από αυτόν να καλύπτει τις υλικές συνθήκες υποδοχής ή να συμμετέχει σε αυτές, τα κράτη μέλη θα πρέπει να τηρούν την αρχή της αναλογικότητας και να λαμβάνουν υπόψη την ατομική κατάσταση του αιτούντος, καθώς και την ανάγκη να σέβονται την αξιοπρέπεια ή την προσωπική του ακεραιότητα, συμπεριλαμβανομένων των ειδικών αναγκών υποδοχής του αιτούντος. Οι αιτούντες δεν θα πρέπει να υποχρεώνονται να καλύπτουν πλήρως ή εν μέρει το κόστος της αναγκαίας ιατροφαρμακευτικής περίθαλψης. Θα πρέπει επίσης να περισταλεί η δυνατότητα κατάχρησης του συστήματος υποδοχής με τον καθορισμό των περιστάσεων κατά τις οποίες η παροχή καταλύματος, τροφής, ρουχισμού και άλλων βασικών ειδών πλην τροφίμων υπό μορφή οικονομικού βοηθήματος και δελτίων, μπορούν να αντικατασταθούν με υλικές συνθήκες υποδοχής παρεχόμενες σε είδος, καθώς και των περιστάσεων υπό τις οποίες το ημερήσιο επίδομα μπορεί να περιοριστεί ή να ανακληθεί, ενώ παράλληλα διασφαλίζεται αξιοπρεπές επίπεδο διαβίωσης για όλους τους αιτούντες. |

Or. en

**Τροπολογία 134**
**Alessandra Mussolini, Salvatore Domenico Pogliese**

**Πρόταση οδηγίας**
**Αιτιολογική σκέψη 42**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (42) Για να περιοριστεί η δυνατότητα κατάχρησης του συστήματος υποδοχής, τα κράτη μέλη θα πρέπει να είναι σε θέση να παρέχουν τις υλικές συνθήκες υποδοχής μόνο στον βαθμό που οι αιτούντες δεν διαθέτουν επαρκή μέσα για να καλύψουν τις ανάγκες τους. Όταν αξιολογούν τους πόρους του αιτούντος και απαιτούν από αυτόν να καλύπτει τις υλικές συνθήκες υποδοχής ή να συμμετέχει σε αυτές, τα κράτη μέλη θα πρέπει να τηρούν την αρχή της αναλογικότητας και να λαμβάνουν υπόψη την ατομική κατάσταση του αιτούντος, καθώς και την ανάγκη να σέβονται την αξιοπρέπεια ή την προσωπική του ακεραιότητα, συμπεριλαμβανομένων των ειδικών αναγκών υποδοχής του αιτούντος. Οι αιτούντες δεν θα πρέπει να υποχρεώνονται να καλύπτουν πλήρως ή εν μέρει το κόστος της αναγκαίας ιατροφαρμακευτικής περίθαλψης. Θα πρέπει επίσης να περισταλεί η δυνατότητα κατάχρησης του συστήματος υποδοχής με τον καθορισμό των περιστάσεων κατά τις οποίες η παροχή καταλύματος, τροφής, ρουχισμού και άλλων βασικών ειδών πλην τροφίμων υπό μορφή οικονομικού βοηθήματος και δελτίων, μπορούν να αντικατασταθούν με υλικές συνθήκες υποδοχής παρεχόμενες σε είδος, καθώς και των περιστάσεων υπό τις οποίες το ημερήσιο επίδομα μπορεί να περιοριστεί ή να ανακληθεί, ενώ παράλληλα διασφαλίζεται ***αξιοπρεπές*** επίπεδο διαβίωσης για όλους τους αιτούντες. | (42) Για να περιοριστεί η δυνατότητα κατάχρησης του συστήματος υποδοχής, τα κράτη μέλη θα πρέπει να είναι σε θέση να παρέχουν τις υλικές συνθήκες υποδοχής μόνο στον βαθμό που οι αιτούντες δεν διαθέτουν επαρκή μέσα για να καλύψουν τις ανάγκες τους. Όταν αξιολογούν τους πόρους του αιτούντος και απαιτούν από αυτόν να καλύπτει τις υλικές συνθήκες υποδοχής ή να συμμετέχει σε αυτές, τα κράτη μέλη θα πρέπει να τηρούν την αρχή της αναλογικότητας και να λαμβάνουν υπόψη την ατομική κατάσταση του αιτούντος, καθώς και την ανάγκη να σέβονται την αξιοπρέπεια ή την προσωπική του ακεραιότητα, συμπεριλαμβανομένων των ειδικών αναγκών υποδοχής του αιτούντος. Οι αιτούντες δεν θα πρέπει να υποχρεώνονται να καλύπτουν πλήρως ή εν μέρει το κόστος της αναγκαίας ιατροφαρμακευτικής περίθαλψης. Θα πρέπει επίσης να περισταλεί η δυνατότητα κατάχρησης του συστήματος υποδοχής με τον καθορισμό των περιστάσεων κατά τις οποίες η παροχή καταλύματος, τροφής, ρουχισμού και άλλων βασικών ειδών πλην τροφίμων υπό μορφή οικονομικού βοηθήματος και δελτίων, μπορούν να αντικατασταθούν με υλικές συνθήκες υποδοχής παρεχόμενες σε είδος, καθώς και των περιστάσεων υπό τις οποίες το ημερήσιο επίδομα μπορεί να περιοριστεί ή να ανακληθεί, ενώ παράλληλα διασφαλίζεται ***κατάλληλο*** επίπεδο διαβίωσης για όλους τους αιτούντες. |

Or. it

*Αιτιολόγηση*

*Η χρήση του επιθέτου «αξιοπρεπής» για την περιγραφή του βιοτικού επιπέδου που πρέπει να εξασφαλίζεται στους αιτούντες μέσω της εναρμόνισης των συνθηκών υποδοχής, χωρίς να διευκρινίζονται τα διαφορετικά τους περιεχόμενα, θα μπορούσε να οδηγήσει σε διαφορές με τα ενδιαφερόμενα μέρη.*

**Τροπολογία 135**
**Jussi Halla-aho**

**Πρόταση οδηγίας**
**Αιτιολογική σκέψη 45**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (45) Η κτηθείσα πείρα έχει καταδείξει ότι απαιτείται σχεδιασμός μέτρων έκτακτης ανάγκης για να διασφαλιστεί η κατάλληλη υποδοχή των αιτούντων στις περιπτώσεις κατά τις οποίες τα κράτη μέλη αντιμετωπίζουν δυσανάλογο αριθμό αιτούντων διεθνή προστασία. Είναι σκόπιμο να ελέγχεται και να αξιολογείται τακτικά κατά πόσον είναι επαρκή τα μέτρα που προβλέπονται στα σχέδια έκτακτης ανάγκης των κρατών μελών. | (45) Η κτηθείσα πείρα έχει καταδείξει ότι απαιτείται σχεδιασμός μέτρων έκτακτης ανάγκης για να διασφαλιστεί η κατάλληλη υποδοχή των αιτούντων στις περιπτώσεις κατά τις οποίες τα κράτη μέλη αντιμετωπίζουν δυσανάλογο αριθμό αιτούντων διεθνή προστασία. ***Τα εθνικά σχέδια έκτακτης ανάγκης θα πρέπει να παρέχουν στις εθνικές αρχές το απαραίτητο νομοθετικό πλαίσιο για να πραγματοποιούν επαναπροωθήσεις στα εσωτερικά σύνορα σε περίπτωση ξαφνικής εισροής παράτυπων μεταναστών.*** Είναι σκόπιμο να ελέγχεται και να αξιολογείται τακτικά κατά πόσον είναι επαρκή τα μέτρα που προβλέπονται στα σχέδια έκτακτης ανάγκης των κρατών μελών. |

Or. en

**Τροπολογία 136**
**Jussi Halla-aho**

**Πρόταση οδηγίας**
**Αιτιολογική σκέψη 46**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (46) Τα κράτη μέλη θα πρέπει να έχουν | (46) Τα κράτη μέλη ***δεν*** θα πρέπει να |

| | |
|---|---|
| το δικαίωμα να θεσπίζουν ή να διατηρούν σε ισχύ ευνοϊκότερες διατάξεις για τους υπηκόους τρίτων χωρών και τους ανιθαγενείς που ζητούν διεθνή προστασία από ένα κράτος μέλος. | έχουν το δικαίωμα να θεσπίζουν ή να διατηρούν σε ισχύ ευνοϊκότερες διατάξεις για τους υπηκόους τρίτων χωρών και τους ανιθαγενείς που ζητούν διεθνή προστασία από ένα κράτος μέλος***, εκτός εάν προβλέπεται ρητώς στην παρούσα οδηγία***. |

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Οι διαφορές μεταξύ των προτύπων και των διατάξεων των κρατών μελών συμβάλλουν στην αναζήτηση του ευνοϊκότερου κράτους υποδοχής από τους αιτούντες άσυλο (asylum shopping) και στις δευτερογενείς μετακινήσεις εντός της Ένωσης. Η άρση αυτών των παραγόντων έλξης αποτελεί καίρια προτεραιότητα του ΚΕΣΑ.*

**Τροπολογία 137**
**Jussi Halla-aho**

**Πρόταση οδηγίας**
**Αιτιολογική σκέψη 47**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (47) Τα κράτη μέλη καλούνται επίσης να εφαρμόζουν τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας κατά τις διαδικασίες εξέτασης των αιτήσεων που αφορούν άλλες μορφές προστασίας, εκτός από εκείνες που προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX [κανονισμός για τις ελάχιστες απαιτήσεις]. | (47) Τα κράτη μέλη καλούνται επίσης να εφαρμόζουν τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας ***ως μέγιστο επίπεδο συνθηκών υποδοχής*** κατά τις διαδικασίες εξέτασης των αιτήσεων που αφορούν άλλες μορφές προστασίας, εκτός από εκείνες που προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX [κανονισμός για τις ελάχιστες απαιτήσεις]. |

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Η εφαρμογή ελάχιστων μόνο απαιτήσεων όσον αφορά τις συνθήκες υποδοχής αποθαρρύνει τη μεταναστευτική πίεση στην ΕΕ και τις δευτερογενείς μετακινήσεις εντός της Ένωσης.*

**Τροπολογία 138**
**Jussi Halla-aho**

**Πρόταση οδηγίας**
**Αιτιολογική σκέψη 49**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (49) Δεδομένου ότι ο στόχος της παρούσας οδηγίας, ήτοι η θέσπιση προτύπων για τις συνθήκες υποδοχής των αιτούντων στα κράτη μέλη, δεν είναι δυνατόν να επιτευχθούν επαρκώς από τα κράτη μέλη και δύνανται, συνεπώς, λόγω των διαστάσεων και των αποτελεσμάτων της παρούσας οδηγίας, να επιτευχθούν καλύτερα σε επίπεδο Ένωσης, η Ένωση μπορεί να θεσπίσει μέτρα σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας, όπως εκτίθεται στο άρθρο 5 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση (ΣΕΕ). Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας, όπως εκτίθεται στο εν λόγω άρθρο, η παρούσα οδηγία δεν υπερβαίνει τα αναγκαία όρια για την επίτευξη του στόχου αυτού. | (49) Δεδομένου ότι ο στόχος της παρούσας οδηγίας, ήτοι η θέσπιση ***κοινών*** προτύπων για τις συνθήκες υποδοχής των αιτούντων στα κράτη μέλη, δεν είναι δυνατόν να επιτευχθούν επαρκώς από τα κράτη μέλη και δύνανται, συνεπώς, λόγω των διαστάσεων και των αποτελεσμάτων της παρούσας οδηγίας, να επιτευχθούν καλύτερα σε επίπεδο Ένωσης, η Ένωση μπορεί να θεσπίσει μέτρα σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας, όπως εκτίθεται στο άρθρο 5 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση (ΣΕΕ). Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας, όπως εκτίθεται στο εν λόγω άρθρο, η παρούσα οδηγία δεν υπερβαίνει τα αναγκαία όρια για την επίτευξη του στόχου αυτού. |

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Η θέσπιση κοινών ελάχιστων προτύπων όσον αφορά τις συνθήκες υποδοχής έχει ζωτική σημασία για την αποθάρρυνση των δευτερογενών μετακινήσεων των παράτυπων μεταναστών.*

**Τροπολογία 139**
**Kati Piri, Sylvie Guillaume, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Juan Fernando López Aguilar, Tanja Fajon, Péter Niedermüller, Maria Grapini**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 2 – παράγραφος 1 – σημείο 3**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (3) «μέλη της οικογένειας»: τα μέλη της οικογένειας***,*** όπως ορίζονται ***στον άρθρο [2 παράγραφος 9] του κανονισμού (ΕΕ) XXX/XXX[29] [κανονισμός για τις ελάχιστες απαιτήσεις];*** | (3) «μέλη της οικογένειας»: τα ***ακόλουθα*** μέλη της οικογένειας ***του αιτούντος που ευρίσκονται στο έδαφος των κρατών μελών***<br><br>***- ο ή η σύζυγος του αιτούντος ή ο*** |

***σύντροφος ή η σύντροφός του που διατηρεί σταθερή σχέση με το εν λόγω πρόσωπο, υπό την προϋπόθεση ότι το δίκαιο ή η πρακτική του οικείου κράτους μέλους αντιμετωπίζει τα άγαμα ζεύγη κατά τρόπο παρόμοιο με τον ισχύοντα για τα έγγαμα ζεύγη βάσει του δικαίου περί υπηκόων τρίτων χωρών,***

- ***τα ανήλικα τέκνα των ζευγών της πρώτης περίπτωσης ή του αιτούντος... και ανεξαρτήτως αν γεννήθηκαν εντός ή εκτός γάμου ή αν είναι υιοθετημένα,*** όπως ορίζονται ***ή αναγνωρίζονται από το εθνικό δίκαιο,***

- ***όταν ο αιτών είναι ανήλικος..., ο πατέρας, η μητέρα ή άλλος ενήλικος υπεύθυνος για τον αιτούντα, είτε βάσει νόμου είτε βάσει της πρακτικής του κράτους μέλους στο οποίο ευρίσκεται ο ενήλικος,***

- ***ο αδελφός, η αδελφή ή τα αδέλφια του αιτούντος,***

---

***[29] ΕΕ C […], της […], σ. […].***

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Ο ορισμός των «μελών της οικογένειας» θα πρέπει να ευθυγραμμιστεί στο σύνολο του κεκτημένου στον τομέα του ασύλου. Ο ορισμός που δίνεται στον κανονισμό του Δουβλίνου χρησιμοποιείται ως υπόδειγμα με τις απαραίτητες τροποποιήσεις προκειμένου να διασφαλιστεί ότι τα έγγαμα παιδιά δεν βρίσκονται σε μειονεκτική θέση.*

**Τροπολογία 140**
**Jussi Halla-aho**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 2 – παράγραφος 1 – σημείο 3**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (3) «μέλη της οικογένειας»: τα μέλη της οικογένειας***, όπως ορίζονται στον*** | (3) «μέλη της οικογένειας»: ***υπό την προϋπόθεση ότι η οικογένεια υπήρχε ήδη*** |

| | |
|---|---|
| ***άρθρο [2 παράγραφος 9] του κανονισμού (ΕΕ) XXX/XXX [29] [κανονισμός για τις ελάχιστες απαιτήσεις];*** | ***στη χώρα καταγωγής,*** τα ***ακόλουθα*** μέλη της οικογένειας ***του αιτούντος που ευρίσκονται στο ίδιο κράτος μέλος σε σχέση με την αίτηση παροχής διεθνούς προστασίας: ο ή η σύζυγος του αιτούντος, τα άγαμα ανήλικα παιδιά του αιτούντος και οι γονείς του άγαμου ανήλικου αιτούντος·*** |

***[29] ΕΕ C […], της […], σ. […].***

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Δεδομένου ότι ο κανονισμός για τις ελάχιστες απαιτήσεις τελεί επί του παρόντος υπό αναθεώρηση και ο μελλοντικός ορισμός των «μελών της οικογένειας» δεν έχει ακόμη αποφασιστεί, θα πρέπει να διατηρηθεί ουσιαστικά ο ισχύων ορισμός.*

**Τροπολογία 141**
**Beatrix von Storch**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 2 – πρώτο εδάφιο – σημείο 3**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| 3. «μέλη της οικογένειας»: ***τα μέλη της οικογένειας, όπως ορίζονται στον άρθρο [2 παράγραφος 9] του κανονισμού (ΕΕ) XXX/XXX[31] [κανονισμός για τις ελάχιστες απαιτήσεις];*** | 3. «μέλη της οικογένειας»: ***ο/η σύζυγος, οι απευθείας κατιόντες και, σε περίπτωση ασυνόδευτων ανηλίκων, οι γονείς·*** |

***[31] ΕΕ C […] της […], σ. […].***

Or. de

**Τροπολογία 142**
**Bodil Valero**
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 2 – παράγραφος 1 – σημείο 7**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (7) «υλικές συνθήκες υποδοχής»: οι συνθήκες υποδοχής που περιλαμβάνουν την παροχή στέγης, τροφής, ρουχισμού και άλλων ειδών πρώτης ανάγκης πλην τροφίμων που ανταποκρίνονται στις ανάγκες των αιτούντων υπό τις ειδικές συνθήκες υποδοχής τους, όπως είδη υγιεινής, σε είδος ή υπό μορφή οικονομικού βοηθήματος ή δελτίων, ή συνδυασμό των τριών, καθώς και ένα βοήθημα για τα καθημερινά έξοδα· | (7) «υλικές συνθήκες υποδοχής»: οι συνθήκες υποδοχής που περιλαμβάνουν την παροχή στέγης, τροφής, ρουχισμού και άλλων ειδών πρώτης ανάγκης πλην τροφίμων που ανταποκρίνονται στις ανάγκες των αιτούντων υπό τις ειδικές συνθήκες υποδοχής τους, όπως είδη υγιεινής, ***ιατρικές συσκευές ή εκπαιδευτικό υλικό,*** σε είδος ή υπό μορφή οικονομικού βοηθήματος ή δελτίων, ή συνδυασμό των τριών, καθώς και ένα βοήθημα για τα καθημερινά έξοδα· |

Or. en

**Τροπολογία 143**
**Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 2 – παράγραφος 1 – σημείο 7 α (νέο)**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| | ***7α) «επαρκές βιοτικό επίπεδο»: βιοτικό επίπεδο ικανό να διασφαλίσει την υγεία και την ευημερία του αιτούντος και της οικογένειάς του, με ιδιαίτερη έμφαση στη διατροφή, την ένδυση, την κατοικία και την ιατροφαρμακευτική περίθαλψη, καθώς και στις αναγκαίες κοινωνικές υπηρεσίες·*** |

Or. it

*Αιτιολόγηση*

*Ο παρών ορισμός είναι απαραίτητος προκειμένου να διασαφηνιστεί το νόημα του όρου «επαρκές επίπεδο διαβίωσης» που αναφέρεται στην οδηγία. Προτείνεται η διατήρηση μόνο αυτού του ορισμού και η απαλοιφή από το κείμενο κάθε αναφοράς σε «αξιοπρεπές επίπεδο διαβίωσης».*

**Τροπολογία 144**
**Bodil Valero**
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 2 – παράγραφος 1 – σημείο 10**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (10) «διαφυγή»: η ενέργεια δια της οποίας ο αιτών***, προκειμένου να αποφύγει τις διαδικασίες ασύλου, είτε εγκαταλείπει το έδαφος στο οποίο υποχρεούται να ευρίσκεται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX 32 [κανονισμός του Δουβλίνου] είτε δεν παραμένει στη διάθεση των αρμόδιων αρχών ή του δικαστηρίου***· | (10) «διαφυγή»: η ***εσκεμμένη και αδικαιολόγητη*** ενέργεια δια της οποίας ο αιτών ***αποφεύγει σκοπίμως και επανειλημμένως την επαφή με τις αρμόδιες αρχές***· |
| ***[32] ΕΕ C […], της […], σ. […].*** | |

Or. en

**Τροπολογία 145**
**Bodil Valero**
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 2 – παράγραφος 1 – σημείο 11**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (11) «κίνδυνος διαφυγής»: η ύπαρξη λόγων, σε ατομική περίπτωση, που βασίζονται σε αντικειμενικά κριτήρια τα οποία καθορίζονται από το εθνικό δίκαιο, επί τη βάσει των οποίων εικάζεται ότι ο αιτών μπορεί να διαφύγει· | (11) «κίνδυνος διαφυγής»: η ***αποδεδειγμένη*** ύπαρξη συγκεκριμένων λόγων, σε ατομική περίπτωση, που βασίζονται σε ***συγκεκριμένα και*** αντικειμενικά κριτήρια τα οποία καθορίζονται ***αυστηρά*** από το εθνικό δίκαιο ***σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές του Οργανισμού Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης,*** επί τη βάσει των οποίων εικάζεται ότι ο αιτών μπορεί να διαφύγει· |

Or. en

**Τροπολογία 146**
**Jussi Halla-aho**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 2 – παράγραφος 1 – σημείο 13**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (13) «αιτών με ειδικές ανάγκες υποδοχής»: αιτών που χρειάζεται ειδικές εγγυήσεις ώστε να απολαύει των δικαιωμάτων και να συμμορφώνεται με τις υποχρεώσεις που προβλέπει η παρούσα οδηγία***, όπως οι αιτούντες που είναι ανήλικοι, οι ασυνόδευτοι ανήλικοι, τα άτομα με ειδικές ανάγκες, οι ηλικιωμένοι, οι εγκυμονούσες, οι μονογονεϊκές οικογένειες με ανήλικα παιδιά, τα θύματα εμπορίας ανθρώπων, τα άτομα με σοβαρές ασθένειες, τα άτομα με πνευματικές διαταραχές και τα άτομα που έχουν υποστεί βασανιστήρια, βιασμό ή άλλες σοβαρές μορφές ψυχολογικής, φυσικής ή σεξουαλικής βίας, όπως γυναίκες θύματα ακρωτηριασμού των γεννητικών οργάνων***.** | (13) «αιτών με ειδικές ανάγκες υποδοχής»: αιτών που χρειάζεται ειδικές εγγυήσεις ώστε να απολαύει των δικαιωμάτων και να συμμορφώνεται με τις υποχρεώσεις που προβλέπει η παρούσα οδηγία. |

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Ένας μη εξαντλητικός κατάλογος θα διασφάλιζε την ατομική αξιολόγηση της περίπτωσης κάθε αιτούντος χωρίς να θυματοποιούνται λ.χ. όλες οι εγκυμονούσες. Επιπλέον, μεγάλο μέρος αιτουσών έχει υποστεί κλειτοριδεκτομή, γεγονός που τις εντάσσει αυτόματα στο πεδίο εφαρμογής ως θύματα ακρωτηριασμού των γεννητικών οργάνων.*

**Τροπολογία 147**
**Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Tanja Fajon, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Elly Schlein, Soraya Post, Anna Hedh, Cécile Kashetu Kyenge**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 2 – παράγραφος 1 – σημείο 13**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (13) «αιτών με ειδικές ανάγκες υποδοχής»: αιτών που χρειάζεται ειδικές εγγυήσεις ώστε να απολαύει των δικαιωμάτων και να συμμορφώνεται με τις υποχρεώσεις που προβλέπει η παρούσα οδηγία, όπως οι αιτούντες που είναι ανήλικοι, οι ασυνόδευτοι ανήλικοι, τα άτομα με ειδικές ανάγκες, οι ηλικιωμένοι, οι εγκυμονούσες, οι μονογονεϊκές οικογένειες με ανήλικα παιδιά, τα θύματα εμπορίας ανθρώπων, τα άτομα με σοβαρές ασθένειες, τα άτομα με πνευματικές διαταραχές και τα άτομα που έχουν υποστεί βασανιστήρια, βιασμό ή άλλες σοβαρές μορφές ψυχολογικής, φυσικής ή σεξουαλικής βίας, όπως γυναίκες θύματα ακρωτηριασμού των γεννητικών οργάνων. | (13) «αιτών με ειδικές ανάγκες υποδοχής»: αιτών που χρειάζεται ειδικές εγγυήσεις ώστε να απολαύει των δικαιωμάτων και να συμμορφώνεται με τις υποχρεώσεις που προβλέπει η παρούσα οδηγία, όπως οι αιτούντες που είναι ανήλικοι, οι ασυνόδευτοι ανήλικοι, τα άτομα με ειδικές ανάγκες, ***τα εμποδιζόμενα άτομα, οι λεσβίες, οι ομοφυλόφιλοι, οι αμφιφυλόφιλοι, τα διεμφυλικά και τα μεσόφυλα άτομα,*** οι ηλικιωμένοι, οι εγκυμονούσες, οι μονογονεϊκές οικογένειες με ανήλικα παιδιά, τα θύματα εμπορίας ανθρώπων, τα άτομα με σοβαρές ασθένειες, τα άτομα με πνευματικές διαταραχές***, συμπεριλαμβανομένης της διαταραχής μετατραυματικής καταπόνησης,*** και τα άτομα που έχουν υποστεί βασανιστήρια, βιασμό ή άλλες σοβαρές μορφές ψυχολογικής, φυσικής ή σεξουαλικής βίας ***ή βίας λόγω φύλου***, όπως γυναίκες θύματα ακρωτηριασμού των γεννητικών οργάνων. |

Or. en

**Τροπολογία 148**
**Beatrix von Storch**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 2 – πρώτο εδάφιο – σημείο 13**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| 13. «αιτών με ειδικές ανάγκες υποδοχής»: αιτών που χρειάζεται ειδικές εγγυήσεις ώστε να απολαύει των δικαιωμάτων και να συμμορφώνεται με τις υποχρεώσεις που προβλέπει η παρούσα οδηγία , όπως οι αιτούντες που είναι ανήλικοι, οι ασυνόδευτοι ανήλικοι, τα άτομα με ειδικές ανάγκες, οι ηλικιωμένοι, οι εγκυμονούσες, οι μονογονεϊκές οικογένειες με ανήλικα παιδιά***,*** , τα θύματα | 13. «αιτών με ειδικές ανάγκες υποδοχής»: αιτών που χρειάζεται ειδικές εγγυήσεις ώστε να απολαύει των δικαιωμάτων και να συμμορφώνεται με τις υποχρεώσεις που προβλέπει η παρούσα οδηγία, όπως οι αιτούντες που είναι ανήλικοι, οι ασυνόδευτοι ανήλικοι, τα άτομα με ειδικές ανάγκες, οι ***ευάλωτοι*** ηλικιωμένοι, οι εγκυμονούσες, οι μονογονεϊκές οικογένειες με ανήλικα |

| | |
|---|---|
| εμπορίας ανθρώπων, τα άτομα με σοβαρές ασθένειες, τα άτομα με πνευματικές διαταραχές και τα άτομα που έχουν υποστεί βασανιστήρια, βιασμό ή άλλες σοβαρές μορφές ***ψυχολογικής, φυσικής ή σεξουαλικής*** βίας***, όπως γυναίκες θύματα ακρωτηριασμού των γεννητικών οργάνων. .*** | παιδιά, τα θύματα εμπορίας ανθρώπων, τα άτομα με σοβαρές ασθένειες, τα άτομα με πνευματικές διαταραχές και τα άτομα που έχουν υποστεί βασανιστήρια, βιασμό ή άλλες σοβαρές μορφές βίας. |

Or. de

**Τροπολογία 149**
**Ulrike Lunacek, Daniele Viotti, Malin Björk**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 2 – παράγραφος 1 – σημείο 13**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (13) «αιτών με ειδικές ανάγκες υποδοχής»: αιτών που χρειάζεται ειδικές εγγυήσεις ώστε να απολαύει των δικαιωμάτων και να συμμορφώνεται με τις υποχρεώσεις που προβλέπει η παρούσα οδηγία, όπως οι αιτούντες που είναι ανήλικοι, οι ασυνόδευτοι ανήλικοι, τα άτομα με ειδικές ανάγκες, οι ηλικιωμένοι, οι εγκυμονούσες, οι μονογονεϊκές οικογένειες με ανήλικα παιδιά, τα θύματα εμπορίας ανθρώπων, τα άτομα με σοβαρές ασθένειες, τα άτομα με πνευματικές διαταραχές και τα άτομα που έχουν υποστεί βασανιστήρια, βιασμό ή άλλες σοβαρές μορφές ψυχολογικής, φυσικής ή σεξουαλικής βίας, όπως γυναίκες θύματα ακρωτηριασμού των γεννητικών οργάνων. | (13) «αιτών με ειδικές ανάγκες υποδοχής»: αιτών που χρειάζεται ειδικές εγγυήσεις ώστε να απολαύει των δικαιωμάτων και να συμμορφώνεται με τις υποχρεώσεις που προβλέπει η παρούσα οδηγία, όπως οι αιτούντες που είναι ανήλικοι, οι ασυνόδευτοι ανήλικοι, τα άτομα με ειδικές ανάγκες, οι ηλικιωμένοι, οι εγκυμονούσες, οι μονογονεϊκές οικογένειες με ανήλικα παιδιά, τα θύματα εμπορίας ανθρώπων, ***οι λεσβίες, οι ομοφυλόφιλοι, οι αμφιφυλόφιλοι, τα διεμφυλικά και τα μεσόφυλα άτομα,*** τα άτομα με σοβαρές ασθένειες, τα άτομα με πνευματικές διαταραχές και τα άτομα που έχουν υποστεί βασανιστήρια, βιασμό ή άλλες σοβαρές μορφές ψυχολογικής, φυσικής ή σεξουαλικής βίας, όπως γυναίκες θύματα ακρωτηριασμού των γεννητικών οργάνων. |

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Τα άτομα ΛΟΑΔΜ είναι «αιτούντες με ειδικές ανάγκες υποδοχής», επειδή αποτελούν ευάλωτη ομάδα που υφίσταται διακρίσεις.*

**Τροπολογία 150**
**Bodil Valero**
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 2 – παράγραφος 1 – σημείο 13**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (13) «αιτών με ειδικές ανάγκες υποδοχής»: αιτών που χρειάζεται ειδικές εγγυήσεις ώστε να απολαύει των δικαιωμάτων και να συμμορφώνεται με τις υποχρεώσεις που προβλέπει η παρούσα οδηγία, όπως οι αιτούντες που είναι ανήλικοι, οι ασυνόδευτοι ανήλικοι, τα άτομα με ειδικές ανάγκες, οι ηλικιωμένοι, οι εγκυμονούσες, οι μονογονεϊκές οικογένειες με ***ανήλικα*** παιδιά, τα θύματα εμπορίας ανθρώπων, τα άτομα με σοβαρές ασθένειες, τα άτομα με πνευματικές διαταραχές και τα άτομα που έχουν υποστεί βασανιστήρια, βιασμό ή άλλες σοβαρές μορφές ψυχολογικής, φυσικής ή σεξουαλικής βίας, όπως γυναίκες θύματα ακρωτηριασμού των γεννητικών οργάνων. | (13) «αιτών με ειδικές ανάγκες υποδοχής»: αιτών που χρειάζεται ειδικές εγγυήσεις ώστε να απολαύει των δικαιωμάτων και να συμμορφώνεται με τις υποχρεώσεις που προβλέπει η παρούσα οδηγία, όπως***, μεταξύ άλλων,*** οι αιτούντες που είναι ανήλικοι, οι ασυνόδευτοι ανήλικοι, τα άτομα με ειδικές ανάγκες, οι ηλικιωμένοι, οι εγκυμονούσες, οι μονογονεϊκές οικογένειες με παιδιά, τα θύματα εμπορίας ανθρώπων, τα άτομα με σοβαρές ασθένειες, τα άτομα με πνευματικές διαταραχές και τα άτομα που έχουν υποστεί βασανιστήρια, βιασμό ή άλλες σοβαρές μορφές ψυχολογικής, φυσικής ή σεξουαλικής βίας, όπως γυναίκες θύματα ακρωτηριασμού των γεννητικών οργάνων ***και άτομα με διαταραχή μετατραυματικής καταπόνησης***. |

Or. en

**Τροπολογία 151**
**Beatrix von Storch**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 3 – παράγραφος 1**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (1) Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται σε όλους τους υπηκόους τρίτων χωρών και τους ανιθαγενείς που ασκούν αίτηση για παροχή διεθνούς προστασίας ***στο έδαφος, περιλαμβανομένων των εξωτερικών*** | (1) Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται σε όλους τους υπηκόους τρίτων χωρών και τους ανιθαγενείς που ***διέρχονται τα εξωτερικά σύνορα ενός κράτους μέλους και*** ασκούν αίτηση για παροχή διεθνούς |

| | |
|---|---|
| ***συνόρων***, στα χωρικά ύδατα ή στις ζώνες διέλευσης ***των κρατών μελών*** , εφόσον τους επιτρέπεται να παραμείνουν στο έδαφος ως αιτούντες, καθώς και στα μέλη της οικογενείας τους, εφόσον ***καλύπτονται από αυτήν την αίτηση για παροχή διεθνούς προστασίας*** σύμφωνα με το ***εθνικό*** δίκαιο. | προστασίας ***στα εξωτερικά σύνορα***, στα χωρικά ύδατα ή στις ζώνες διέλευσης ***αυτού***, εφόσον τους επιτρέπεται να παραμείνουν στο έδαφος ***του εν λόγω κράτους μέλους*** ως αιτούντες, καθώς και στα μέλη της οικογενείας τους, εφόσον ***απολαμβάνουν διεθνή προστασία*** σύμφωνα με το ***διεθνές*** δίκαιο. |

Or. de

*Αιτιολόγηση*

*Το αρχικό κείμενο είναι εσφαλμένο από νομική άποψη καθώς κάποιος μπορεί να υποβάλει αίτηση διεθνούς προστασίας ενώ βρίσκεται στα σύνορα και όχι ακόμα εντός του εδάφους ή των ζωνών διέλευσης ενός κράτους μέλους.*

**Τροπολογία 152**
**Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Vilija Blinkevičiūtė, Julie Ward, Luigi Morgano, Bodil Valero, Brando Benifei, Damiano Zoffoli, Nathalie Griesbeck, Jean Lambert**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 3 – παράγραφος 1 – πρώτο εδάφιο α (νέο)**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| | ***Τα κράτη μέλη εφαρμόζουν την παρούσα οδηγία σε όλους τους ασυνόδευτους ανηλίκους από τρίτες χώρες από τη στιγμή της άφιξής τους έως τη στιγμή της αναγνώρισής τους ως προσφύγων ή της χορήγησης επικουρικής προστασίας σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) XXX/XXX [κανονισμός για τις ελάχιστες απαιτήσεις] ή της χορήγησης κάποιας άλλης μορφής ανθρωπιστικής προστασίας ή της μεταφοράς τους σε τρίτη χώρα, σύμφωνα με το μείζον συμφέρον τους, δυνάμει του εθνικού δικαίου.*** |

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Οι ασυνόδευτοι ανήλικοι έχουν συγκεκριμένες βασικές ανάγκες από τη στιγμή της άφιξής τους, ανεξάρτητα από το αν είναι αιτούντες άσυλο, οικονομικοί μετανάστες ή παιδιά θύματα εμπορίας ανθρώπων. Είναι σημαντικό να εφαρμόζουν τα κράτη μέλη την οδηγία αυτή αμέσως μετά την άφιξή τους, χωρίς να περιμένουν την υποβολή αίτησης ασύλου.*

**Τροπολογία 153**
**Kati Piri, Péter Niedermüller, Juan Fernando López Aguilar, Tanja Fajon, Maria Grapini, Sylvie Guillaume, Elly Schlein, Anna Hedh, Cécile Kashetu Kyenge**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 3 – παράγραφος 3**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***3. Η παρούσα οδηγία δεν εφαρμόζεται σε περίπτωση εφαρμογής της οδηγίας 2001/55/ΕΚ[33] του Συμβουλίου***. | ***διαγράφεται*** |

***[33] Οδηγία 2001/55/ΕΚ του Συμβουλίου, της 20ής Ιουλίου 2001, σχετικά με τις ελάχιστες προδιαγραφές παροχής προσωρινής προστασίας σε περίπτωση μαζικής εισροής εκτοπισθέντων και μέτρα για τη δίκαιη κατανομή των βαρών μεταξύ κρατών μελών όσον αφορά την υποδοχή και την αντιμετώπιση των συνεπειών της υποδοχής αυτών των ατόμων (ΕΕ L 212 της 7.8.2001, σ. 1).***

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Στην πράξη, η οδηγία του Συμβουλίου 2001/55/ΕΚ δεν έχει ενεργοποιηθεί ποτέ, παρά τις αθρόες εισροές υπηκόων τρίτων χωρών. Σε κάθε περίπτωση, πρέπει πάντα να εφαρμόζεται η οδηγία για τις συνθήκες υποδοχής.*

**Τροπολογία 154**
**Jussi Halla-aho**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 4**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***Άρθρο 4*** | ***διαγράφεται*** |
| ***Ευνοϊκότερες διατάξεις*** | |
| ***Τα κράτη μέλη δύνανται να θεσπίζουν ή να διατηρούν σε ισχύ ευνοϊκότερες διατάξεις όσον αφορά τις συνθήκες υποδοχής των αιτούντων και εξαρτώμενων στενών συγγενών που ευρίσκονται στο ίδιο κράτος μέλος, ή για ανθρωπιστικούς λόγους, υπό την προϋπόθεση ότι οι διατάξεις αυτές συμβιβάζονται με την παρούσα οδηγία.*** | |

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Για την αποτελεσματική αντιμετώπιση του φαινομένου της αναζήτησης του ευνοϊκότερου κράτους μέλους από τους αιτούντες άσυλο, τα κράτη μέλη δεν θα πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να παρέχουν ευνοϊκότερες συνθήκες υποδοχής από αυτές που προβλέπει η παρούσα οδηγία.*

**Τροπολογία 155**
**Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Sylvie Guillaume, Elly Schlein, Anna Hedh, Cécile Kashetu Kyenge**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 4 – παράγραφος 1**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| Τα κράτη μέλη δύνανται να θεσπίζουν ή να διατηρούν σε ισχύ ευνοϊκότερες διατάξεις όσον αφορά τις συνθήκες υποδοχής των αιτούντων και ***εξαρτώμενων*** στενών συγγενών που ευρίσκονται στο ίδιο κράτος μέλος, ή για ανθρωπιστικούς λόγους, υπό την προϋπόθεση ότι οι διατάξεις αυτές συμβιβάζονται με την παρούσα οδηγία. | Τα κράτη μέλη δύνανται να θεσπίζουν ή να διατηρούν σε ισχύ ευνοϊκότερες διατάξεις όσον αφορά τις συνθήκες υποδοχής των αιτούντων και στενών συγγενών που ευρίσκονται στο ίδιο κράτος μέλος, ή για ανθρωπιστικούς λόγους, υπό την προϋπόθεση ότι οι διατάξεις αυτές συμβιβάζονται με την παρούσα οδηγία. |

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Τα κράτη μέλη θα πρέπει να είναι ελεύθερα να επιλέγουν να παρέχουν ευνοϊκότερους όρους για τα μέλη της οικογένειας, είτε είναι «εξαρτώμενοι» συγγενείς είτε όχι.*

**Τροπολογία 156**
**Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 5 - παράγραφος 1 - πρώτο εδάφιο**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| Τα κράτη μέλη ενημερώνουν τους αιτούντες, ***το συντομότερο δυνατό και το αργότερο*** τη στιγμή ***υποβολής*** της αίτησης παροχής διεθνούς προστασίας, για τις τυχόν παροχές που προβλέπονται και για τις υποχρεώσεις προς τις οποίες πρέπει να συμμορφώνονται σε σχέση με τις συνθήκες υποδοχής. ***Επισημαίνουν στις παρεχόμενες πληροφορίες ότι ο αιτών δεν δικαιούται τις συνθήκες υποδοχής που προβλέπονται στα άρθρα 14 έως 17 της παρούσας οδηγίας, όπως αναφέρεται στο άρθρο 17α της ίδιας οδηγίας, σε οποιοδήποτε κράτος μέλος διαφορετικό από εκείνο στο οποίο υποχρεούται να ευρίσκεται, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX [κανονισμός του Δουβλίνου].*** | Τα κράτη μέλη ενημερώνουν τους αιτούντες, τη στιγμή ***άσκησης*** της αίτησης παροχής διεθνούς προστασίας***,*** για τις τυχόν παροχές που προβλέπονται και για τις υποχρεώσεις προς τις οποίες πρέπει να συμμορφώνονται σε σχέση με τις συνθήκες υποδοχής. |

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Σύμφωνα με το άρθρο 3, η εν λόγω οδηγία εφαρμόζεται σε όλα τα πρόσωπα που έχουν «ασκήσει» αίτηση για παροχή διεθνούς προστασίας. Ως εκ τούτου, οι αιτούντες θα πρέπει να ενημερώνονται σχετικά με τα δικαιώματά τους όσον αφορά τις συνθήκες υποδοχής τη στιγμή της άσκησης της αίτησής τους, κατά τον ίδιο τρόπο που ενημερώνονται για τα δικονομικά δικαιώματα και τις υποχρεώσεις τους τη στιγμή εκείνη βάσει του άρθρου 8 παράγραφος 2 του προτεινόμενου κανονισμού για τις διαδικασίες.*

**Τροπολογία 157**
**Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 5 - παράγραφος 1 - πρώτο εδάφιο**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| Τα κράτη μέλη ενημερώνουν τους αιτούντες, το συντομότερο δυνατό και το αργότερο τη στιγμή υποβολής της αίτησης παροχής διεθνούς προστασίας, για τις τυχόν παροχές που προβλέπονται και για τις υποχρεώσεις προς τις οποίες πρέπει να συμμορφώνονται σε σχέση με τις συνθήκες υποδοχής. ***Επισημαίνουν στις παρεχόμενες πληροφορίες ότι ο αιτών δεν δικαιούται τις συνθήκες υποδοχής που προβλέπονται στα άρθρα 14 έως 17 της παρούσας οδηγίας, όπως αναφέρεται στο άρθρο 17α της ίδιας οδηγίας, σε οποιοδήποτε κράτος μέλος διαφορετικό από εκείνο στο οποίο υποχρεούται να ευρίσκεται, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX [κανονισμός του Δουβλίνου].*** | Τα κράτη μέλη ενημερώνουν τους αιτούντες, το συντομότερο δυνατό και το αργότερο τη στιγμή υποβολής της αίτησης παροχής διεθνούς προστασίας, για τις τυχόν παροχές που προβλέπονται και για τις υποχρεώσεις προς τις οποίες πρέπει να συμμορφώνονται σε σχέση με τις συνθήκες υποδοχής. |

Or. en

**Τροπολογία 158**
**Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 5 – παράγραφος 1 – πρώτο εδάφιο**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| Τα κράτη μέλη ενημερώνουν τους αιτούντες, ***το συντομότερο δυνατό*** και το αργότερο τη στιγμή υποβολής της αίτησης παροχής διεθνούς προστασίας, για τις τυχόν παροχές που προβλέπονται και για τις υποχρεώσεις προς τις οποίες πρέπει να συμμορφώνονται σε σχέση με τις συνθήκες υποδοχής. ***Επισημαίνουν στις παρεχόμενες πληροφορίες ότι ο αιτών δεν δικαιούται τις συνθήκες υποδοχής που*** | Τα κράτη μέλη ενημερώνουν τους αιτούντες, ***αμέσως μόλις εκφράσουν την πρόθεσή τους να ζητήσουν διεθνή προστασία*** και το αργότερο τη στιγμή υποβολής της αίτησης παροχής διεθνούς προστασίας, για τις τυχόν παροχές που προβλέπονται και για τις υποχρεώσεις προς τις οποίες πρέπει να συμμορφώνονται σε σχέση με τις συνθήκες υποδοχής. |

***προβλέπονται στα άρθρα 14 έως 17 της παρούσας οδηγίας, όπως αναφέρεται στο άρθρο 17α της ίδιας οδηγίας, σε οποιοδήποτε κράτος μέλος διαφορετικό από εκείνο στο οποίο υποχρεούται να ευρίσκεται, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX [κανονισμός του Δουβλίνου].***

Or. it

**Τροπολογία 159**
**Bodil Valero**
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 5 - παράγραφος 1 - πρώτο εδάφιο**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| Τα κράτη μέλη ενημερώνουν τους αιτούντες, το συντομότερο δυνατό και το αργότερο τη στιγμή ***υποβολής*** της αίτησης παροχής διεθνούς προστασίας, για τις τυχόν παροχές που προβλέπονται και για τις υποχρεώσεις προς τις οποίες πρέπει να συμμορφώνονται σε σχέση με τις συνθήκες υποδοχής. Επισημαίνουν στις παρεχόμενες πληροφορίες ***ότι ο αιτών δεν δικαιούται τις συνθήκες υποδοχής που προβλέπονται στα άρθρα 14 έως 17 της παρούσας οδηγίας, όπως αναφέρεται στο άρθρο 17α της ίδιας οδηγίας, σε οποιοδήποτε κράτος μέλος διαφορετικό από εκείνο στο οποίο υποχρεούται να ευρίσκεται, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX [κανονισμός του Δουβλίνου].*** | Τα κράτη μέλη ενημερώνουν τους αιτούντες, το συντομότερο δυνατό και το αργότερο τη στιγμή ***άσκησης*** της αίτησης παροχής διεθνούς προστασίας ***σύμφωνα με το άρθρο 25 του κανονισμού XXX/XXX [κανονισμός για τις διαδικασίες ασύλου]***, για τις τυχόν παροχές που προβλέπονται και για τις υποχρεώσεις προς τις οποίες πρέπει να συμμορφώνονται σε σχέση με τις συνθήκες υποδοχής. Επισημαίνουν στις παρεχόμενες πληροφορίες ***τα δικαιώματα και τις προσδοκίες δικαιωμάτων του αιτούντος σε σχέση με την πρόσβαση σε συνθήκες υποδοχής, την παροχή ευεργετήματος πενίας, τις ειδικές ανάγκες, την έννομη προστασία και το δικαίωμα προσφυγής κατά της κράτησης ή αποφάσεων που αφορούν την αντικατάσταση, την υποβάθμιση ή την ανάκληση των συνθηκών υποδοχής και πληροφορίες σχετικά με τις συναφείς διαδικασίες ασύλου***. |

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Η τροπολογία είναι αναγκαία για επιτακτικούς λόγους που αφορούν την εσωτερική λογική του κειμένου και συνδέεται άρρηκτα με άλλες παραδεκτές τροπολογίες προκειμένου να αποσαφηνιστεί ότι οι αιτούντες έχουν πρόσβαση σε συνθήκες υποδοχής από τη στιγμή της άσκησης της αίτησής τους σύμφωνα με τον κανονισμό για τις διαδικασίες ασύλου.*

**Τροπολογία 160**
**Beatrix von Storch**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 5 - παράγραφος 1 - πρώτο εδάφιο**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| Τα κράτη μέλη ***ενημερώνουν*** τους αιτούντες, το συντομότερο δυνατό και το αργότερο τη στιγμή υποβολής της αίτησης παροχής διεθνούς προστασίας, για τις τυχόν παροχές που προβλέπονται και για τις υποχρεώσεις προς τις οποίες πρέπει να συμμορφώνονται σε σχέση με τις συνθήκες υποδοχής. ***Επισημαίνουν*** στις παρεχόμενες πληροφορίες ότι ο αιτών δεν δικαιούται τις συνθήκες υποδοχής που προβλέπονται στα άρθρα 14 έως 17 της παρούσας οδηγίας, όπως αναφέρεται στο άρθρο 17α της ίδιας οδηγίας, σε οποιοδήποτε κράτος μέλος διαφορετικό από εκείνο στο οποίο υποχρεούται να ευρίσκεται, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX [κανονισμός του Δουβλίνου]. | Τα κράτη μέλη ***μπορούν να ενημερώσουν*** τους αιτούντες, το συντομότερο δυνατό και το αργότερο τη στιγμή υποβολής της αίτησης παροχής διεθνούς προστασίας, για τις τυχόν παροχές που προβλέπονται και για τις υποχρεώσεις προς τις οποίες πρέπει να συμμορφώνονται σε σχέση με τις συνθήκες υποδοχής. ***Μπορούν να επισημάνουν*** στις παρεχόμενες πληροφορίες ότι ο αιτών δεν δικαιούται τις συνθήκες υποδοχής που προβλέπονται στα άρθρα 14 έως 17 της παρούσας οδηγίας, όπως αναφέρεται στο άρθρο 17α της ίδιας οδηγίας, σε οποιοδήποτε κράτος μέλος διαφορετικό από εκείνο στο οποίο υποχρεούται να ευρίσκεται, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX [κανονισμός του Δουβλίνου]. |

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Η λέξη «μπορούν» στο πρώτο μέρος του πρώτου εδαφίου αντανακλά την αλλαγή στην παραδεκτή τροπολογία στο δεύτερο μέρος του πρώτου εδαφίου.*

**Τροπολογία 161**
**Heinz K. Becker**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 5 - παράγραφος 1 - πρώτο εδάφιο**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| Τα κράτη μέλη ενημερώνουν τους αιτούντες, ***το συντομότερο δυνατό και το αργότερο τη στιγμή υποβολής*** της αίτησης παροχής διεθνούς προστασίας, για τις τυχόν παροχές που προβλέπονται και για τις υποχρεώσεις προς τις οποίες πρέπει να συμμορφώνονται σε σχέση με τις συνθήκες υποδοχής. Επισημαίνουν στις παρεχόμενες πληροφορίες ότι ο αιτών δεν δικαιούται τις συνθήκες υποδοχής που προβλέπονται στα άρθρα 14 έως 17 της παρούσας οδηγίας, όπως αναφέρεται στο άρθρο 17α της ίδιας οδηγίας, σε οποιοδήποτε κράτος μέλος διαφορετικό από εκείνο στο οποίο υποχρεούται να ευρίσκεται, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX [κανονισμός του Δουβλίνου]. | Τα κράτη μέλη ενημερώνουν τους αιτούντες, ***εντός εύλογης προθεσμίας η οποία δεν υπερβαίνει τις δεκαπέντε ημέρες από την άσκηση*** της αίτησης παροχής διεθνούς προστασίας, τουλάχιστον για τις τυχόν παροχές που προβλέπονται και για τις υποχρεώσεις προς τις οποίες πρέπει να συμμορφώνονται σε σχέση με τις συνθήκες υποδοχής. Επισημαίνουν στις παρεχόμενες πληροφορίες ότι ο αιτών δεν δικαιούται τις συνθήκες υποδοχής που προβλέπονται στα άρθρα 14 έως 17 της παρούσας οδηγίας, όπως αναφέρεται στο άρθρο 17α της ίδιας οδηγίας, σε οποιοδήποτε κράτος μέλος διαφορετικό από εκείνο στο οποίο υποχρεούται να ευρίσκεται, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX [κανονισμός του Δουβλίνου]. |

Or. en

**Τροπολογία 162**
**Jussi Halla-aho**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 5 – παράγραφος 1 – δεύτερο εδάφιο**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι αιτούντες ενημερώνονται για τις οργανώσεις ή τις ομάδες προσώπων που παρέχουν ειδική νομική βοήθεια και για τις οργανώσεις οι οποίες δύνανται να συνδράμουν ή να ενημερώνουν τους αιτούντες για τις υπάρχουσες συνθήκες υποδοχής τους, συμπεριλαμβανομένης της ιατροφαρμακευτικής περίθαλψης.*** | ***διαγράφεται*** |

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Η παράγραφος αυτή θα ήταν καταλληλότερη στον νέο κανονισμό για τις διαδικασίες ασύλου.*

**Τροπολογία 163**
**Beatrix von Storch**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 5 – παράγραφος 1 – δεύτερο εδάφιο**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| Τα κράτη μέλη ***εξασφαλίζουν*** ότι οι αιτούντες ενημερώνονται για τις οργανώσεις ή τις ομάδες προσώπων που παρέχουν ειδική νομική βοήθεια και για τις οργανώσεις οι οποίες δύνανται να συνδράμουν ή να ενημερώνουν τους αιτούντες για τις υπάρχουσες συνθήκες υποδοχής τους, συμπεριλαμβανομένης της ιατροφαρμακευτικής περίθαλψης. | Τα κράτη μέλη ***μπορούν να εξασφαλίσουν*** ότι οι αιτούντες ενημερώνονται για τις οργανώσεις ή τις ομάδες προσώπων που παρέχουν ειδική νομική βοήθεια και για τις οργανώσεις οι οποίες δύνανται να συνδράμουν ή να ενημερώνουν τους αιτούντες για τις υπάρχουσες συνθήκες υποδοχής τους, συμπεριλαμβανομένης της ιατροφαρμακευτικής περίθαλψης. |

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Η λέξη «μπορούν» στο πρώτο μέρος του πρώτου εδαφίου αντανακλά την αλλαγή στην παραδεκτή τροπολογία στο δεύτερο μέρος του πρώτου εδαφίου.*

**Τροπολογία 164**
**Kati Piri, Elly Schlein, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Cécile Kashetu Kyenge**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 5 – παράγραφος 1 α (νέα)**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| | ***1α. Τα κράτη μέλη δεν επιβάλλουν περιττή ή δυσανάλογη υποχρέωση υποβολής επίσημων εγγράφων ή άλλες διοικητικές διατυπώσεις στους αιτούντες πριν τους χορηγήσουν τα δικαιώματα τα οποία δικαιούνται δυνάμει της παρούσας οδηγίας απλώς και μόνον επειδή οι*** |

| | |
|---|---|
| | ***αιτούντες ζητούν να τους παρασχεθεί διεθνής προστασία ή απλώς και μόνο λόγω της ιθαγένειας του αιτούντος.*** |

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Η διάταξη υπάρχει στην ισχύουσα οδηγία. Θα πρέπει να διατηρηθεί.*

**Τροπολογία 165**
**Ulrike Lunacek, Daniele Viotti, Malin Björk**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 5 – παράγραφος 2**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| 2. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι η κατά την παράγραφο 1 ενημέρωση παρέχεται γραπτώς σύμφωνα με τυποποιημένο υπόδειγμα που εκπονεί ο Οργανισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο και σε γλώσσα που κατανοεί ή ευλόγως εικάζεται ότι κατανοεί ο αιτών. Κατά περίπτωση, η ενημέρωση αυτή μπορεί να παρέχεται και προφορικώς και σύμφωνα με τις ανάγκες των ανηλίκων. | 2. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι η κατά την παράγραφο 1 ενημέρωση παρέχεται γραπτώς σύμφωνα με τυποποιημένο υπόδειγμα που εκπονεί ο Οργανισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο και ***περιλαμβάνει ευκρινώς πληροφορίες σχετικά με τις προσωπικές περιστάσεις που μπορούν να οδηγήσουν σε ειδικές ανάγκες υποδοχής ή ανάγκες συγκεκριμένων διαδικαστικών εγγυήσεων, όπως απαριθμούνται στην παρούσα οδηγία και στον κανονισμό για τις διαδικασίες ασύλου και*** σε γλώσσα που κατανοεί ή ευλόγως εικάζεται ότι κατανοεί ο αιτών. Κατά περίπτωση, η ενημέρωση αυτή μπορεί να παρέχεται και προφορικώς και σύμφωνα με τις ανάγκες των ανηλίκων. |

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Οι αρχές θα πρέπει να είναι σε θέση να αξιολογούν άμεσα την ανάγκη ειδικών συνθηκών υποδοχής ή διαδικαστικών εγγυήσεων και να καλύπτουν τις ανάγκες του αιτούντος.*

**Τροπολογία 166**
**Bodil Valero**
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 5 – παράγραφος 2**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| 2. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι η κατά την παράγραφο 1 ενημέρωση παρέχεται γραπτώς σύμφωνα με τυποποιημένο υπόδειγμα που ***εκπονεί*** ο Οργανισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο και σε γλώσσα που κατανοεί ή ευλόγως εικάζεται ότι κατανοεί ο αιτών. ***Κατά περίπτωση, η*** ενημέρωση αυτή μπορεί να παρέχεται και προφορικώς και σύμφωνα με τις ανάγκες των ***ανηλίκων***. | 2. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι η κατά την παράγραφο 1 ενημέρωση παρέχεται γραπτώς σύμφωνα με τυποποιημένο υπόδειγμα που ***εκπονούν*** ο Οργανισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο ***και ο Οργανισμός Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης,*** και σε γλώσσα που κατανοεί ή ευλόγως εικάζεται ότι κατανοεί ο αιτών. ***Η*** ενημέρωση αυτή μπορεί να παρέχεται και προφορικώς και σύμφωνα με τις ανάγκες των ***παιδιών ή των προσώπων με ειδικές ανάγκες υποδοχής***. |

Or. en

**Τροπολογία 167**
**Beatrix von Storch**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 5 – παράγραφος 2**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| 2. Τα κράτη μέλη ***εξασφαλίζουν*** ότι η κατά την παράγραφο 1 ενημέρωση παρέχεται γραπτώς σύμφωνα με τυποποιημένο υπόδειγμα που εκπονεί ο Οργανισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο και σε γλώσσα που κατανοεί ή ευλόγως εικάζεται ότι κατανοεί ο αιτών. Κατά περίπτωση, η ενημέρωση αυτή μπορεί να παρέχεται και προφορικώς και σύμφωνα με τις ανάγκες των ανηλίκων. | 2. Τα κράτη μέλη ***μπορούν να εξασφαλίσουν*** ότι η κατά την παράγραφο 1 ενημέρωση παρέχεται γραπτώς σύμφωνα με τυποποιημένο υπόδειγμα που εκπονεί ο Οργανισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο και σε γλώσσα που κατανοεί ή ευλόγως εικάζεται ότι κατανοεί ο αιτών. Κατά περίπτωση, η ενημέρωση αυτή μπορεί να παρέχεται και προφορικώς και σύμφωνα με τις ανάγκες των ανηλίκων. |

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Έχουμε παραδεκτές τροπολογίες που καθοδηγούνται από την αρχή της επικουρικότητας και είναι άρρηκτα συνδεδεμένες με τις τροπολογίες των λευκών τμημάτων, οι οποίες καθοδηγούνται επίσης από την αρχή της επικουρικότητας. Θα ήταν παράλογο να εφαρμόζεται η αρχή μόνο στα σκιαγραμμένα τμήματα.*

**Τροπολογία 168**
**Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 5 – παράγραφος 2**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| 2. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι η κατά την παράγραφο 1 ενημέρωση παρέχεται γραπτώς σύμφωνα με τυποποιημένο υπόδειγμα που εκπονεί ο Οργανισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο και σε γλώσσα που κατανοεί ***ή ευλόγως εικάζεται ότι κατανοεί*** ο αιτών. Κατά περίπτωση, η ενημέρωση αυτή μπορεί να παρέχεται και προφορικώς και σύμφωνα με τις ανάγκες ***των ανηλίκων***. | 2. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι η κατά την παράγραφο 1 ενημέρωση παρέχεται γραπτώς σύμφωνα με τυποποιημένο υπόδειγμα που εκπονεί ο Οργανισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο και σε γλώσσα που κατανοεί ο αιτών. Κατά περίπτωση, η ενημέρωση αυτή μπορεί να παρέχεται και προφορικώς και σύμφωνα με τις ανάγκες ***του οικείου προσώπου, λαμβανομένης υπόψη της ιδιαίτερης κατάστασής του***. |

Or. en

**Τροπολογία 169**
**Jussi Halla-aho**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 6 – παράγραφος 1**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| Τα κράτη μέλη χορηγούν στους αιτούντες ταξιδιωτικό έγγραφο μόνον οσάκις ανακύπτουν σοβαροί ανθρωπιστικοί ή άλλοι επιτακτικοί λόγοι οι οποίοι υπαγορεύουν την παρουσία τους σε άλλο κράτος. Η διάρκεια ισχύος του ταξιδιωτικού εγγράφου περιορίζεται στον σκοπό και τον χρόνο που απαιτείται σε | Τα κράτη μέλη χορηγούν στους αιτούντες ταξιδιωτικό έγγραφο μόνον ***αφού εξακριβωθεί η ταυτότητά τους και*** οσάκις ανακύπτουν σοβαροί ανθρωπιστικοί ή άλλοι επιτακτικοί λόγοι οι οποίοι υπαγορεύουν την παρουσία τους σε άλλο κράτος. Η διάρκεια ισχύος του ταξιδιωτικού εγγράφου περιορίζεται στον |

| | |
|---|---|
| σχέση με τους λόγους για τους οποίους έχει εκδοθεί το έγγραφο. | σκοπό και τον χρόνο που απαιτείται σε σχέση με τους λόγους για τους οποίους έχει εκδοθεί το έγγραφο. ***Για λόγους ασφαλείας, το ταξιδιωτικό έγγραφο δεν μπορεί να εκδίδεται για ταξίδι σε εμπόλεμη περιοχή.*** |

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Ταξιδιωτικά έγγραφα θα πρέπει να εκδίδονται μόνο σε εξαιρετικές περιστάσεις και μόνο εάν μπορούν να εξακριβωθούν οι προσωπικές πληροφορίες του αιτούντος.*

**Τροπολογία 170**
**Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 6 – παράγραφος 1**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| Τα κράτη μέλη χορηγούν στους αιτούντες ταξιδιωτικό έγγραφο ***μόνον*** οσάκις ανακύπτουν ***σοβαροί ανθρωπιστικοί ή άλλοι επιτακτικοί*** λόγοι οι οποίοι υπαγορεύουν την παρουσία τους σε άλλο κράτος. Η διάρκεια ισχύος του ταξιδιωτικού εγγράφου περιορίζεται στον σκοπό και τον χρόνο που απαιτείται σε σχέση με τους λόγους για τους οποίους έχει εκδοθεί το έγγραφο. | Τα κράτη μέλη χορηγούν στους αιτούντες ταξιδιωτικό έγγραφο οσάκις ανακύπτουν λόγοι οι οποίοι υπαγορεύουν την παρουσία τους σε άλλο κράτος. Η διάρκεια ισχύος του ταξιδιωτικού εγγράφου περιορίζεται στον σκοπό και τον χρόνο που απαιτείται σε σχέση με τους λόγους για τους οποίους έχει εκδοθεί το έγγραφο. |

Or. it

*Αιτιολόγηση*

*Οι περιπτώσεις έκδοσης ενός ταξιδιωτικού εγγράφου είναι αδικαιολόγητα περιορισμένες στην αναδιατύπωση του προτεινόμενου κειμένου και δεν υπάρχει ανάγκη για μια τόσο περιοριστική προσέγγιση. Η παρούσα τροπολογία ευθυγραμμίζεται με όλες τις τροπολογίες που παρατίθενται και οι οποίες αποσκοπούν στον περιορισμό της τιμωρητικής προσέγγισης απέναντι στους αιτούντες διεθνή προστασία.*

**Τροπολογία 171**
**Heinz K. Becker**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 6 – παράγραφος 1**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| Τα κράτη μέλη ***χορηγούν*** στους αιτούντες ταξιδιωτικό έγγραφο μόνον οσάκις ανακύπτουν σοβαροί ανθρωπιστικοί ***ή άλλοι επιτακτικοί*** λόγοι οι οποίοι υπαγορεύουν την παρουσία τους σε άλλο κράτος. Η διάρκεια ισχύος του ταξιδιωτικού εγγράφου περιορίζεται στον σκοπό και τον χρόνο που απαιτείται σε σχέση με τους λόγους για τους οποίους έχει εκδοθεί το έγγραφο. | Τα κράτη μέλη ***μπορούν να χορηγήσουν*** στους αιτούντες ταξιδιωτικό έγγραφο μόνον οσάκις ανακύπτουν σοβαροί ανθρωπιστικοί λόγοι οι οποίοι υπαγορεύουν την παρουσία τους σε άλλο κράτος. Η διάρκεια ισχύος του ταξιδιωτικού εγγράφου περιορίζεται στον σκοπό και τον χρόνο που απαιτείται σε σχέση με τους λόγους για τους οποίους έχει εκδοθεί το έγγραφο. |

Or. en

**Τροπολογία 172**
**Bodil Valero**
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 6 – παράγραφος 1**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| Τα κράτη μέλη χορηγούν στους αιτούντες ταξιδιωτικό έγγραφο ***μόνον*** οσάκις ανακύπτουν σοβαροί ανθρωπιστικοί ή άλλοι ***επιτακτικοί*** λόγοι οι οποίοι υπαγορεύουν την παρουσία τους σε άλλο κράτος. Η διάρκεια ισχύος του ταξιδιωτικού εγγράφου ***περιορίζεται στον*** σκοπό και τον χρόνο που απαιτείται σε σχέση με τους λόγους για τους οποίους έχει εκδοθεί το έγγραφο. | Τα κράτη μέλη χορηγούν στους αιτούντες ταξιδιωτικό έγγραφο οσάκις ανακύπτουν σοβαροί ανθρωπιστικοί ή άλλοι λόγοι οι οποίοι υπαγορεύουν την παρουσία τους σε άλλο κράτος. Η διάρκεια ισχύος του ταξιδιωτικού εγγράφου ***καλύπτει τουλάχιστον τον*** σκοπό και τον χρόνο που απαιτείται σε σχέση με τους λόγους για τους οποίους έχει εκδοθεί το έγγραφο. |

Or. en

**Τροπολογία 173**
**József Nagy**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 6 – παράγραφος 1**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| Τα κράτη μέλη ***χορηγούν*** στους αιτούντες ταξιδιωτικό έγγραφο ***μόνον*** οσάκις ανακύπτουν σοβαροί ανθρωπιστικοί ή άλλοι επιτακτικοί λόγοι οι οποίοι υπαγορεύουν την παρουσία τους σε άλλο κράτος. Η διάρκεια ισχύος του ταξιδιωτικού εγγράφου περιορίζεται στον σκοπό και τον χρόνο που απαιτείται σε σχέση με τους λόγους για τους οποίους έχει εκδοθεί το έγγραφο. | Τα κράτη μέλη ***μπορούν να χορηγήσουν*** στους αιτούντες ταξιδιωτικό έγγραφο οσάκις ανακύπτουν σοβαροί ανθρωπιστικοί ή άλλοι επιτακτικοί λόγοι οι οποίοι υπαγορεύουν την παρουσία τους σε άλλο κράτος. Η διάρκεια ισχύος του ταξιδιωτικού εγγράφου περιορίζεται στον σκοπό και τον χρόνο που απαιτείται σε σχέση με τους λόγους για τους οποίους έχει εκδοθεί το έγγραφο. |

Or. en

**Τροπολογία 174**
**Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 6 – παράγραφος 1 α (νέα)**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| | ***1α. Το εν λόγω ταξιδιωτικό έγγραφο επιτρέπει απεριόριστη επανείσοδο στο έδαφος του κράτους μέλους έκδοσης.*** |

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Η διευκρίνιση αυτή είναι απαραίτητη δεδομένου ότι το άρθρο 6 αφορά πλέον τα «ταξιδιωτικά έγγραφα» και όχι τα «επίσημα έγγραφα». Περιλαμβάνει τη δυνατότητα να εκδίδεται το ταξιδιωτικό έγγραφο για ταξίδι εκτός της Ένωσης, οπότε υφίσταται ανάγκη επανεισόδου.*

**Τροπολογία 175**
**Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 7 – παράγραφος 1**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| 1. Οι αιτούντες μπορούν να κυκλοφορούν ελεύθερα στο έδαφος του κράτους μέλους υποδοχής ***ή στην περιοχή την οποία τους ορίζει αυτό το κράτος μέλος. Η οριζόμενη περιοχή δεν θίγει την αναπαλλοτρίωτη σφαίρα της ιδιωτικής ζωής και αφήνει αρκετά περιθώρια για την εξασφάλιση της πρόσβασης σε όλα τα πλεονεκτήματα στο πλαίσιο της παρούσας οδηγίας.*** | 1. Οι αιτούντες μπορούν να κυκλοφορούν ελεύθερα στο έδαφος του κράτους μέλους υποδοχής. |

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Το μέρος που διαγράφεται είναι άρρηκτα συνδεδεμένο με το πρώην άρθρο 6 παράγραφος 1, του οποίου τη διαγραφή προτείνει η Επιτροπή. Χωρίς έγγραφο που να καλύπτει το πρώην άρθρο 6 παράγραφος 1, ο περιορισμός σε μια περιοχή ενός κράτους μέλους δεν μπορεί πλέον να έχει νόημα.*

**Τροπολογία 176**
**Jussi Halla-aho**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 7 – παράγραφος 1**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| 1. Οι αιτούντες μπορούν να κυκλοφορούν ελεύθερα στο έδαφος του κράτους μέλους υποδοχής ή στην περιοχή την οποία τους ορίζει αυτό το κράτος μέλος. ***Η οριζόμενη περιοχή δεν θίγει την αναπαλλοτρίωτη σφαίρα της ιδιωτικής ζωής και αφήνει αρκετά περιθώρια για την εξασφάλιση της πρόσβασης σε όλα τα πλεονεκτήματα στο πλαίσιο της παρούσας οδηγίας.*** | 1. Οι αιτούντες μπορούν να κυκλοφορούν ελεύθερα στο έδαφος του κράτους μέλους υποδοχής ή στην περιοχή την οποία τους ορίζει αυτό το κράτος μέλος. |

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Τα κράτη μέλη θα πρέπει να διαθέτουν ευρεία διακριτική ευχέρεια όταν ορίζουν την περιοχή στην οποία πρέπει να παραμένουν οι αιτούντες.*

**Τροπολογία 177**
**Beatrix von Storch**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 7 – παράγραφος 1**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (1) Οι αιτούντες μπορούν να κυκλοφορούν ελεύθερα στο έδαφος του κράτους μέλους υποδοχής ή στην περιοχή την οποία τους ορίζει αυτό το κράτος μέλος. Η οριζόμενη περιοχή δεν θίγει την αναπαλλοτρίωτη σφαίρα της ιδιωτικής ζωής και αφήνει αρκετά περιθώρια για την εξασφάλιση της πρόσβασης σε όλα τα ***πλεονεκτήματα*** στο πλαίσιο της παρούσας οδηγίας. | (1) Οι αιτούντες μπορούν να κυκλοφορούν ελεύθερα στο έδαφος του κράτους μέλους υποδοχής ή στην περιοχή την οποία τους ορίζει αυτό το κράτος μέλος. Η οριζόμενη περιοχή δεν θίγει την αναπαλλοτρίωτη σφαίρα της ιδιωτικής ζωής και αφήνει αρκετά περιθώρια για την εξασφάλιση της πρόσβασης σε όλα τα ***δικαιώματα*** στο πλαίσιο της παρούσας οδηγίας. |

Or. de

*Αιτιολόγηση*

*Ο νόμος δεν μπορεί να εξασφαλίσει πλεονεκτήματα, παρά μόνο δικαιώματα.*

**Τροπολογία 178**
**Heinz K. Becker**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 7 – παράγραφος 1 – πρώτο εδάφιο α (νέο)**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| | ***Τα κράτη μέλη μπορούν να συνδέουν την παροχή των υλικών συνθηκών υποδοχής με την πραγματική διαμονή των αιτούντων σε συγκεκριμένο τόπο, τον οποίο καθορίζουν τα κράτη μέλη. Ο καθορισμός του συγκεκριμένου τόπου διαμονής δεν χρειάζεται να λαμβάνει τη*** |

***μορφή διοικητικής διαδικασίας.***

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Η ανάγκη μεμονωμένης απόφασης (κατά της οποίας μπορεί να ασκηθεί προσφυγή) θα πρέπει να περιορίζεται σε περιορισμούς όπως ο καθορισμός του τόπου διαμονής (παράγραφος 2) και όχι στην κανονική παροχή στέγασης (παροχή υλικών συνθηκών υποδοχής) (παράγραφος 1). Εάν η κανονική παροχή στέγασης έπρεπε να βασίζεται σε τέτοια μεμονωμένη απόφαση, τα συστήματα υποδοχής κρατών μελών όπως η Αυστρία θα παρέλυαν, δεδομένου ότι η επίσημη απόφαση θα έπρεπε να ληφθεί πριν ακόμη αρχίσει η διαδικασία παροχής.*

**Τροπολογία 179**
**Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Elly Schlein, Anna Hedh, Cécile Kashetu Kyenge**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 7 – παράγραφος 2 – πρώτο εδάφιο – εισαγωγικό μέρος**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| 2. Τα κράτη μέλη ***αποφασίζουν, όταν είναι αναγκαίο*** σχετικά με τη διαμονή ενός αιτούντος σε συγκεκριμένο τόπο για οιονδήποτε από τους ακόλουθους λόγους: | 2. Τα κράτη μέλη ***μπορούν να αποφασίσουν*** σχετικά με τη διαμονή ενός αιτούντος σε συγκεκριμένο τόπο για οιονδήποτε από τους ακόλουθους λόγους: |

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Η πρόταση «αποφασίζουν, όταν είναι αναγκαίο» είναι άκρως παραπλανητική: έχουν υποχρέωση τα κράτη μέλη να αποφασίζουν σε κάθε περίπτωση εάν ο αιτών πρέπει να διαμένει σε συγκεκριμένο τόπο; Η διατύπωση «μπορούν» είναι σαφέστερη. Τα κράτη μέλη πρέπει να διατηρούν την επιλογή να είναι σε θέση να αποφασίζουν ότι ο αιτών πρέπει να διαμένει σε συγκεκριμένο τόπο.*

**Τροπολογία 180**
**Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 7 – παράγραφος 2 – πρώτο εδάφιο – εισαγωγικό μέρος**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| 2. Τα κράτη μέλη ***αποφασίζουν, όταν είναι αναγκαίο*** σχετικά με τη διαμονή ενός αιτούντος σε συγκεκριμένο τόπο για οιονδήποτε από τους ακόλουθους λόγους: | 2. Τα κράτη μέλη ***μπορούν να αποφασίσουν*** σχετικά με τη διαμονή ενός αιτούντος σε συγκεκριμένο τόπο για οιονδήποτε από τους ακόλουθους λόγους: |

Or. en

**Τροπολογία 181**
**Bodil Valero**
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 7 – παράγραφος 2 – πρώτο εδάφιο – εισαγωγικό μέρος**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| 2. Τα κράτη μέλη αποφασίζουν, όταν είναι αναγκαίο σχετικά με τη διαμονή ενός αιτούντος σε συγκεκριμένο ***τόπο*** για οιονδήποτε από τους ακόλουθους λόγους: | 2. Τα κράτη μέλη ***μπορούν να*** αποφασίζουν, όταν είναι αναγκαίο***, αναλογικό και δεόντως αιτιολογημένο,*** σχετικά με τη διαμονή ενός αιτούντος σε ***ανοικτό κέντρο υποδοχής ή σε*** συγκεκριμένο ***ανοικτό κατάλυμα*** για οιονδήποτε από τους ακόλουθους λόγους: |

Or. en

**Τροπολογία 182**
**Heinz K. Becker**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 7 – παράγραφος 2 – πρώτο εδάφιο – εισαγωγικό μέρος**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| 2. Τα κράτη μέλη αποφασίζουν, όταν είναι αναγκαίο σχετικά με τη διαμονή ενός αιτούντος σε συγκεκριμένο τόπο για ***οιονδήποτε από τους ακόλουθους*** λόγους: | 2. Τα κράτη μέλη ***μπορούν να*** αποφασίζουν, όταν είναι αναγκαίο***,*** σχετικά με τη διαμονή ενός αιτούντος σε συγκεκριμένο τόπο για ***βάσιμους*** λόγους ***όπως*:** |

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Όπως προαναφέρεται, ο καθορισμός της κανονικής παροχής στέγασης και η απόφαση σχετικά με τη διαμονή των αιτούντων θα πρέπει να εξετάζονται χωριστά. Επιπλέον, ο κατάλογος των λόγων δεν θα πρέπει να είναι εξαντλητικός.*

**Τροπολογία 183**
**Jussi Halla-aho**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 7 – παράγραφος 2 – πρώτο εδάφιο – στοιχείο α**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| α) λόγους δημοσίου συμφέροντος ή δημόσιας τάξης · | α) λόγους δημοσίου συμφέροντος ή δημόσιας τάξης***, όπως η δυνατότητα ίσης κατανομής των αιτούντων στην περιοχή του κράτους μέλους***· |

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Οι μετανάστες τείνουν να συγκεντρώνονται σε ορισμένες περιοχές. Αυτή η ομαδοποίηση συμβάλλει στον διαχωρισμό και εμποδίζει την ενσωμάτωση.*

**Τροπολογία 184**
**Beatrix von Storch**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 7 – παράγραφος 2 – πρώτο εδάφιο – στοιχείο α**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| α) λόγους δημοσίου συμφέροντος ή δημόσιας τάξης · | α) λόγους δημοσίου συμφέροντος**,** ***δημόσιας ασφάλειας*** ή δημόσιας τάξης· |

Or. de

*Αιτιολόγηση*

*Υπάρχει διαφορά μεταξύ της δημόσιας τάξης και της δημόσιας ασφάλειας.*

**Τροπολογία 185**
**Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Elly Schlein, Cécile Kashetu Kyenge**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 7 – παράγραφος 2 – πρώτο εδάφιο – στοιχείο γ**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***γ) για την ταχεία επεξεργασία και την αποτελεσματική παρακολούθηση της διαδικασίας προσδιορισμού του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX [κανονισμός του Δουβλίνου]·*** | ***διαγράφεται*** |

Or. en

**Τροπολογία 186**
**Bodil Valero**
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 7 – παράγραφος 2 – πρώτο εδάφιο – στοιχείο γ**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***γ) για την ταχεία επεξεργασία και την αποτελεσματική παρακολούθηση της διαδικασίας προσδιορισμού του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX [κανονισμός του Δουβλίνου]·*** | ***διαγράφεται*** |

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Για λόγους συμμόρφωσης με τα θεμελιώδη δικαιώματα που κατοχυρώνονται από τον Χάρτη και το άρθρο 2 του πρωτοκόλλου 4 της Ευρωπαϊκής Σύμβασης των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου, περιορισμοί στην κυκλοφορία μπορούν να επιβληθούν μόνο για λόγους εθνικής ασφάλειας, δημοσίας τάξης, πρόληψης εγκλημάτων, προστασίας της υγείας ή των χρηστών ηθών, προστασίας των δικαιωμάτων των άλλων ή όποτε δικαιολογείται από το δημόσιο συμφέρον σε μια δημοκρατική κοινωνία. Η διατήρηση αυτή κινδυνεύει να οδηγήσει σε γενική εφαρμογή των περιορισμών διαμονής στις περιπτώσεις όπου εφαρμόζεται ο κανονισμός του Δουβλίνου.*

**Τροπολογία 187**
**Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 7 – παράγραφος 2 – πρώτο εδάφιο – στοιχείο γ**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***γ) για την ταχεία επεξεργασία και την αποτελεσματική παρακολούθηση της διαδικασίας προσδιορισμού του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX [κανονισμός του Δουβλίνου]·*** | ***διαγράφεται*** |

Or. en

**Τροπολογία 188**
**Bodil Valero**
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 7 – παράγραφος 2 – εδάφιο 1 – στοιχείο δ – εισαγωγικό μέρος**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***δ) προκειμένου να αποτραπεί αποτελεσματικά η διαφυγή του αιτούντος, ιδίως:*** | ***διαγράφεται*** |

Or. en

**Τροπολογία 189**
**Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 7 – παράγραφος 2 – εδάφιο 1 – στοιχείο δ – εισαγωγικό μέρος**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***δ) προκειμένου να αποτραπεί αποτελεσματικά η διαφυγή του αιτούντος, ιδίως:*** | ***διαγράφεται*** |

Or. en

**Τροπολογία 190**
**Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 7 – παράγραφος 2 – εδάφιο 1 – στοιχείο δ – εισαγωγικό μέρος**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| δ) προκειμένου να αποτραπεί αποτελεσματικά η διαφυγή του αιτούντος, ***ιδίως***: | δ) προκειμένου να αποτραπεί αποτελεσματικά η διαφυγή του αιτούντος: |

Or. it

**Τροπολογία 191**
**Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 7 – παράγραφος 2 – πρώτο εδάφιο – στοιχείο δ – πρώτη περίπτωση**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***- για τους αιτούντες που δεν έχουν συμμορφωθεί με την υποχρέωση υποβολής αίτησης στο πρώτο κράτος μέλος εισόδου, όπως ορίζεται στο άρθρο [4 παράγραφος 1] του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX [κανονισμός του Δουβλίνου] και έχουν ταξιδέψει, χωρίς επαρκή αιτιολόγηση σε άλλο κράτος μέλος, και έχουν υποβάλει αίτηση σε αυτό, ή*** | ***διαγράφεται*** |

Or. en

**Τροπολογία 192**
**Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 7 – παράγραφος 2 – εδάφιο 1 – στοιχείο δ – πρώτη περίπτωση**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***- για τους αιτούντες που δεν έχουν συμμορφωθεί με την υποχρέωση υποβολής αίτησης στο πρώτο κράτος μέλος εισόδου, όπως ορίζεται στο άρθρο [4 παράγραφος 1] του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX [κανονισμός του Δουβλίνου] και έχουν ταξιδέψει, χωρίς επαρκή αιτιολόγηση σε άλλο κράτος μέλος, και έχουν υποβάλει αίτηση σε αυτό, ή*** | ***διαγράφεται*** |

Or. it

**Τροπολογία 193**
**Emil Radev**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 7 – παράγραφος 2 – πρώτο εδάφιο – στοιχείο δ – πρώτη περίπτωση**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***- για τους αιτούντες που δεν έχουν συμμορφωθεί με την υποχρέωση υποβολής αίτησης στο πρώτο κράτος μέλος εισόδου, όπως ορίζεται στο άρθρο [4 παράγραφος 1] του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX [κανονισμός του Δουβλίνου] και έχουν ταξιδέψει, χωρίς επαρκή αιτιολόγηση σε άλλο κράτος μέλος, και έχουν υποβάλει αίτηση σε αυτό, ή*** | ***διαγράφεται*** |

Or. bg

**Τροπολογία 194**
**Bodil Valero**
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 7 – παράγραφος 2 – πρώτο εδάφιο – στοιχείο δ – πρώτη περίπτωση**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***- για τους αιτούντες που δεν έχουν συμμορφωθεί με την υποχρέωση υποβολής αίτησης στο πρώτο κράτος μέλος εισόδου, όπως ορίζεται στο άρθρο [4 παράγραφος 1] του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX [κανονισμός του Δουβλίνου] και έχουν ταξιδέψει, χωρίς επαρκή αιτιολόγηση σε άλλο κράτος μέλος, και έχουν υποβάλει αίτηση σε αυτό, ή*** | ***διαγράφεται*** |

Or. en

**Τροπολογία 195**
**Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 7 – παράγραφος 2 – πρώτο εδάφιο – στοιχείο δ – δεύτερη περίπτωση**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***- αν οι αιτούντες υποχρεούνται να βρίσκονται σε άλλο κράτος μέλος σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX [κανονισμός του Δουβλίνου], ή*** | ***διαγράφεται*** |

Or. en

**Τροπολογία 196**
**Emil Radev**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 7 – παράγραφος 2 – πρώτο εδάφιο – στοιχείο δ – δεύτερη περίπτωση**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***- αν οι αιτούντες υποχρεούνται να βρίσκονται σε άλλο κράτος μέλος σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX [κανονισμός του Δουβλίνου], ή*** | ***διαγράφεται*** |

Or. bg

**Τροπολογία 197**
**Bodil Valero**
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 7 – παράγραφος 2 – πρώτο εδάφιο – στοιχείο δ – δεύτερη περίπτωση**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***- αν οι αιτούντες υποχρεούνται να βρίσκονται σε άλλο κράτος μέλος σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX [κανονισμός του Δουβλίνου], ή*** | ***διαγράφεται*** |

Or. en

**Τροπολογία 198**
**Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 7 – παράγραφος 2 – εδάφιο 1 – στοιχείο δ – δεύτερη περίπτωση**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***- αν οι αιτούντες υποχρεούνται να βρίσκονται σε άλλο κράτος μέλος σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX [κανονισμός του Δουβλίνου], ή*** | ***διαγράφεται*** |

Or. it

**Τροπολογία 199**
**Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 7 – παράγραφος 2 – πρώτο εδάφιο – στοιχείο δ – τρίτη περίπτωση**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***- για τους αιτούντες που έχουν αποσταλεί πίσω στο κράτος μέλος στο*** | ***διαγράφεται*** |

***οποίο υποχρεούνται να βρίσκονται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX [κανονισμός του Δουβλίνου], μετά τη διαφυγή τους σε άλλο κράτος μέλος.***

Or. en

**Τροπολογία 200**
**Bodil Valero**
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 7 – παράγραφος 2 – πρώτο εδάφιο – στοιχείο δ – τρίτη περίπτωση**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***- για τους αιτούντες που έχουν αποσταλεί πίσω στο κράτος μέλος στο οποίο υποχρεούνται να βρίσκονται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX [κανονισμός του Δουβλίνου], μετά τη διαφυγή τους σε άλλο κράτος μέλος.*** | ***διαγράφεται*** |

Or. en

**Τροπολογία 201**
**Emil Radev**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 7 – παράγραφος 2 – πρώτο εδάφιο – στοιχείο δ – τρίτη περίπτωση**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***- για τους αιτούντες που έχουν αποσταλεί πίσω στο κράτος μέλος στο οποίο υποχρεούνται να βρίσκονται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX [κανονισμός του Δουβλίνου], μετά τη διαφυγή τους σε άλλο κράτος μέλος.*** | ***διαγράφεται*** |

Or. bg

**Τροπολογία 202**
**Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 7 – παράγραφος 2 – εδάφιο 1 – στοιχείο δ – τρίτη περίπτωση**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***- για τους αιτούντες που έχουν αποσταλεί πίσω στο κράτος μέλος στο οποίο υποχρεούνται να βρίσκονται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX [κανονισμός του Δουβλίνου], μετά τη διαφυγή τους σε άλλο κράτος μέλος.*** | ***διαγράφεται*** |

Or. it

**Τροπολογία 203**
**Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 7 – παράγραφος 2 – δεύτερο εδάφιο**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***Σε αυτές τις περιπτώσεις, η παροχή των υλικών συνθηκών υποδοχής εξαρτάται από την πραγματική διαμονή του αιτούντος στον συγκεκριμένο τόπο.*** | ***διαγράφεται*** |

Or. en

**Τροπολογία 204**
**Bodil Valero**
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 7 – παράγραφος 2 – δεύτερο εδάφιο**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***Σε αυτές τις περιπτώσεις, η παροχή των υλικών συνθηκών υποδοχής εξαρτάται από την πραγματική διαμονή του*** | ***διαγράφεται*** |

***αιτούντος στον συγκεκριμένο τόπο.***

Or. en

**Τροπολογία 205**
**Bodil Valero**
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 7 – παράγραφος 3**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| 3. Εάν υπάρχουν λόγοι να θεωρείται ότι υπάρχει κίνδυνος διαφυγής ***του*** αιτούντος, τα κράτη μέλη απαιτούν***, κατά περίπτωση,*** από αυτόν να προβαίνει σε αναφορά στις αρμόδιες αρχές ή να εμφανίζεται ενώπιόν τους αυτοπροσώπως***, άμεσα ή σε καθορισμένο χρόνο,*** με ***τη*** συχνότητα ***που απαιτείται προκειμένου να αποτραπεί η διαφυγή του***. | 3. Εάν υπάρχουν ***συγκεκριμένοι και αντικειμενικοί*** λόγοι να θεωρείται ότι υπάρχει ***σοβαρός και άμεσος*** κίνδυνος διαφυγής ***ενός*** αιτούντος, τα κράτη μέλη ***μπορούν, όταν είναι αναγκαίο, αναλογικό και δεόντως αιτιολογημένο, κατόπιν εξατομικευμένης αξιολόγησης που διενεργείται από δικαστική αρχή και διαβούλευσης με τον αιτούντα, να*** απαιτούν από αυτόν να προβαίνει σε αναφορά στις αρμόδιες αρχές***, ηλεκτρονικά ή διά τηλεφώνου,*** ή να εμφανίζεται ενώπιόν τους αυτοπροσώπως με ***εύλογη*** συχνότητα ***και σε εύλογο χρόνο***. ***Τα μέτρα αυτά είναι αναγκαία, αναλογικά και δεν είναι τόσο εκτεταμένα ή επεμβατικά ώστε να περιορίζουν την ελευθερία κυκλοφορίας του αιτούντος ή το δικαίωμά του στην ιδιωτική και την οικογενειακά ζωή.*** |

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Δεδομένου ότι συνιστούν περιορισμό της ελεύθερης κυκλοφορίας, οι απαιτήσεις αναφοράς πρέπει επίσης να εξεταστούν έναντι των απαιτήσεων θεμελιωδών δικαιωμάτων δυνάμει του Χάρτη και της Ευρωπαϊκής Σύμβασης των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου. Για τον σκοπό αυτόν, απαιτείται εξατομικευμένη αξιολόγηση, καθώς και αναγκαιότητα και αναλογικότητα των μέτρων αυτών.*

**Τροπολογία 206**
**Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Anna Hedh**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 7 – παράγραφος 3**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| 3. Εάν υπάρχουν λόγοι να θεωρείται ότι υπάρχει κίνδυνος διαφυγής του αιτούντος, τα κράτη μέλη απαιτούν***, κατά περίπτωση,*** από αυτόν να προβαίνει σε αναφορά στις αρμόδιες αρχές ή να εμφανίζεται ενώπιόν τους αυτοπροσώπως, άμεσα ή σε καθορισμένο χρόνο, με τη συχνότητα που απαιτείται προκειμένου να αποτραπεί η διαφυγή του. | 3. Εάν υπάρχουν λόγοι να θεωρείται ότι υπάρχει κίνδυνος διαφυγής του αιτούντος, τα κράτη μέλη ***μπορούν να*** απαιτούν από αυτόν***, όταν είναι αναγκαίο και αναλογικό,*** να προβαίνει σε αναφορά στις αρμόδιες αρχές ή να εμφανίζεται ενώπιόν τους αυτοπροσώπως, άμεσα ή σε καθορισμένο χρόνο, με τη συχνότητα που απαιτείται προκειμένου να αποτραπεί η διαφυγή του. ***Μια τέτοια απόφαση λαμβάνεται γραπτώς και υπόκειται σε δικαστική επανεξέταση. Η εν λόγω δικαστική επανεξέταση διενεργείται αυτεπαγγέλτως εάν διατηρηθεί για περίοδο μεγαλύτερη των δύο μηνών.*** |

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Κάθε απόφαση που απαιτεί από αιτούντα να εμφανίζεται ενώπιον των αρμοδίων αρχών πρέπει να είναι αναγκαία και αναλογική, να δίνεται γραπτώς και να υπόκειται σε δικαστική επανεξέταση. Η εν λόγω δικαστική επανεξέταση πρέπει να διενεργείται αυτεπαγγέλτως εάν το μέτρο διατηρηθεί για περίοδο που υπερβαίνει τους δύο μήνες.*

**Τροπολογία 207**
**Cornelia Ernst, Martina Anderson**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 7 – παράγραφος 3**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| 3. Εάν υπάρχουν λόγοι να θεωρείται ότι υπάρχει κίνδυνος διαφυγής του αιτούντος, τα κράτη μέλη απαιτούν***, κατά περίπτωση,*** από αυτόν να προβαίνει σε | 3. Εάν υπάρχουν λόγοι να θεωρείται ότι υπάρχει κίνδυνος διαφυγής του αιτούντος, τα κράτη μέλη ***μπορούν, κατά περίπτωση, αναλογικώς και επί τη βάσει*** |

| | |
|---|---|
| αναφορά στις αρμόδιες αρχές ή να εμφανίζεται ενώπιόν τους αυτοπροσώπως, ***άμεσα ή*** σε καθορισμένο χρόνο, με τη συχνότητα που απαιτείται προκειμένου να αποτραπεί η διαφυγή του. | ***απόφασης των δικαστικών αρχών, να*** απαιτούν από αυτόν να προβαίνει σε αναφορά στις αρμόδιες αρχές ή να εμφανίζεται ενώπιόν τους αυτοπροσώπως, σε καθορισμένο χρόνο, με τη συχνότητα που απαιτείται***, αλλά όχι παραπάνω από μία φορά ανά εργάσιμη μέρα,*** προκειμένου να αποτραπεί η διαφυγή του. |

Or. en

**Τροπολογία 208**
**Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 7 – παράγραφος 3**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| 3. Εάν υπάρχουν λόγοι να θεωρείται ότι υπάρχει κίνδυνος διαφυγής του αιτούντος, τα κράτη μέλη ***απαιτούν***, κατά περίπτωση**,** από αυτόν να προβαίνει σε αναφορά στις αρμόδιες αρχές ή να εμφανίζεται ενώπιόν τους αυτοπροσώπως, άμεσα ή σε καθορισμένο χρόνο, με τη συχνότητα που απαιτείται προκειμένου να αποτραπεί η διαφυγή του. | 3. Εάν υπάρχουν λόγοι να θεωρείται ότι υπάρχει κίνδυνος διαφυγής του αιτούντος, τα κράτη μέλη, κατά περίπτωση ***και κατόπιν εξουσιοδότησης από τη δικαστική αρχή, μπορούν να απαιτήσουν*** από αυτόν να προβαίνει σε αναφορά στις αρμόδιες αρχές ή να εμφανίζεται ενώπιόν τους αυτοπροσώπως, άμεσα ή σε καθορισμένο χρόνο, με τη συχνότητα που απαιτείται προκειμένου να αποτραπεί η διαφυγή του. |

Or. it

**Τροπολογία 209**
**Beatrix von Storch**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 7 – παράγραφος 3**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| 3. Εάν υπάρχουν λόγοι να θεωρείται ότι υπάρχει κίνδυνος διαφυγής του αιτούντος, τα κράτη μέλη ***απαιτούν***, κατά περίπτωση, από αυτόν να προβαίνει σε | 3. Εάν υπάρχουν λόγοι να θεωρείται ότι υπάρχει κίνδυνος διαφυγής του αιτούντος, τα κράτη μέλη ***μπορούν να απαιτήσουν***, κατά περίπτωση, από αυτόν |

| | |
|---|---|
| αναφορά στις αρμόδιες αρχές ή να εμφανίζεται ενώπιόν τους αυτοπροσώπως, άμεσα ή σε καθορισμένο χρόνο, με τη συχνότητα που απαιτείται προκειμένου να αποτραπεί η διαφυγή του. | να προβαίνει σε αναφορά στις αρμόδιες αρχές ή να εμφανίζεται ενώπιόν τους αυτοπροσώπως, άμεσα ή σε καθορισμένο χρόνο, με τη συχνότητα που απαιτείται προκειμένου να αποτραπεί η διαφυγή του. |

Or. en

**Τροπολογία 210**
**Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 7 - παράγραφος 4 - πρώτο εδάφιο**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| Τα κράτη μέλη προβλέπουν τη δυνατότητα να παρέχεται στους αιτούντες προσωρινή άδεια απομάκρυνσης από τον τόπο διαμονής τους ***ή την οριζόμενη περιοχή***. Οι αποφάσεις λαμβάνονται σε αντικειμενική και αμερόληπτη βάση με βάση τα χαρακτηριστικά κάθε περίπτωσης και πρέπει να αιτιολογούνται όταν είναι απορριπτικές. | Τα κράτη μέλη προβλέπουν τη δυνατότητα να παρέχεται στους αιτούντες προσωρινή άδεια απομάκρυνσης από τον τόπο διαμονής τους Οι αποφάσεις λαμβάνονται σε αντικειμενική και αμερόληπτη βάση με βάση τα χαρακτηριστικά κάθε περίπτωσης και πρέπει να αιτιολογούνται όταν είναι απορριπτικές. |

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Η παρούσα τροπολογία είναι άρρηκτα συνδεδεμένη με τις διαγραφές της Επιτροπής στο άρθρο 6.*

**Τροπολογία 211**
**Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 7 - παράγραφος 4 - πρώτο εδάφιο**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| Τα κράτη μέλη προβλέπουν τη δυνατότητα να παρέχεται στους αιτούντες προσωρινή | Τα κράτη μέλη προβλέπουν τη δυνατότητα να παρέχεται στους αιτούντες προσωρινή |

| | |
|---|---|
| άδεια απομάκρυνσης από τον τόπο διαμονής τους ή την οριζόμενη περιοχή. Οι αποφάσεις λαμβάνονται σε αντικειμενική και αμερόληπτη βάση με βάση τα χαρακτηριστικά κάθε περίπτωσης και πρέπει να αιτιολογούνται όταν είναι απορριπτικές. | άδεια απομάκρυνσης από τον τόπο διαμονής τους ή την οριζόμενη περιοχή ***και διαμονής σε άλλον τόπο***. Οι αποφάσεις λαμβάνονται σε αντικειμενική και αμερόληπτη βάση με βάση τα χαρακτηριστικά κάθε περίπτωσης και πρέπει να αιτιολογούνται όταν είναι απορριπτικές. |

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Το δικαίωμα προσωρινής απομάκρυνσης από έναν τόπο διαμονής συνεπάγεται επίσης δικαίωμα διαμονής κάπου αλλού. Αυτό πρέπει να καταστεί σαφές.*

**Τροπολογία 212**
**Beatrix von Storch**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 7 - παράγραφος 4 - πρώτο εδάφιο**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| Τα κράτη μέλη ***προβλέπουν*** τη δυνατότητα να παρέχεται στους αιτούντες προσωρινή άδεια απομάκρυνσης από τον τόπο διαμονής τους ή την οριζόμενη περιοχή. Οι αποφάσεις λαμβάνονται σε αντικειμενική και αμερόληπτη βάση με βάση τα χαρακτηριστικά κάθε περίπτωσης και πρέπει να αιτιολογούνται όταν είναι απορριπτικές. | Τα κράτη μέλη ***μπορούν να προβλέψουν*** τη δυνατότητα να παρέχεται στους αιτούντες προσωρινή άδεια απομάκρυνσης από τον τόπο διαμονής τους ή την οριζόμενη περιοχή. Οι αποφάσεις λαμβάνονται σε αντικειμενική και αμερόληπτη βάση με βάση τα χαρακτηριστικά κάθε περίπτωσης και πρέπει να αιτιολογούνται όταν είναι απορριπτικές. |

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Έχουμε παραδεκτές τροπολογίες που καθοδηγούνται από την αρχή της επικουρικότητας και είναι άρρηκτα συνδεδεμένες με τις τροπολογίες των λευκών τμημάτων, οι οποίες καθοδηγούνται επίσης από την αρχή της επικουρικότητας. Θα ήταν παράλογο να εφαρμόζεται η αρχή μόνο στα σκιαγραμμένα τμήματα.*

**Τροπολογία 213**
**Bodil Valero**
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 7 – παράγραφος 5**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| 5. Τα κράτη μέλη ζητούν από τους αιτούντες να γνωστοποιούν στις αρμόδιες αρχές τον τόπο διαμονής τους ή τη διεύθυνσή τους ή τον αριθμό τηλεφώνου ***στον οποίο*** είναι δυνατή η επικοινωνία με αυτούς και να τους κοινοποιούν οποιαδήποτε μεταβολή του αριθμού τηλεφώνου ή της διεύθυνσης αυτής, το συντομότερο δυνατόν. | 5. Τα κράτη μέλη ζητούν από τους αιτούντες να γνωστοποιούν στις αρμόδιες αρχές τον τόπο διαμονής τους ή τη διεύθυνσή τους ή τον αριθμό τηλεφώνου ***ή τη διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου στα οποία*** είναι δυνατή η επικοινωνία με αυτούς και να τους κοινοποιούν οποιαδήποτε μεταβολή του αριθμού τηλεφώνου ή ***της διεύθυνσης ηλεκτρονικού ταχυδρομείου ή*** της διεύθυνσης αυτής, το συντομότερο δυνατόν. |

Or. en

**Τροπολογία 214**
**Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 7 – παράγραφος 5**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| 5. Τα κράτη μέλη ζητούν από τους αιτούντες να γνωστοποιούν στις αρμόδιες αρχές τον τόπο διαμονής τους ή τη διεύθυνσή τους ή τον αριθμό τηλεφώνου στον οποίο είναι δυνατή η επικοινωνία με αυτούς και να τους κοινοποιούν οποιαδήποτε μεταβολή του αριθμού τηλεφώνου ή της διεύθυνσης αυτής, το συντομότερο δυνατόν. | 5. Τα κράτη μέλη ζητούν από τους αιτούντες να γνωστοποιούν στις αρμόδιες αρχές τον τόπο διαμονής τους ή τη διεύθυνσή τους***, συμπεριλαμβανομένης της διεύθυνσης ηλεκτρονικού ταχυδρομείου,*** ή τον αριθμό τηλεφώνου στον οποίο είναι δυνατή η επικοινωνία με αυτούς και να τους κοινοποιούν οποιαδήποτε μεταβολή του αριθμού τηλεφώνου ή της διεύθυνσης αυτής, το συντομότερο δυνατόν. |

Or. it

**Τροπολογία 215**
**Beatrix von Storch**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 7 – παράγραφος 5**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| 5. Τα κράτη μέλη ***ζητούν*** από τους αιτούντες να γνωστοποιούν στις αρμόδιες αρχές τον τόπο διαμονής τους ή τη διεύθυνσή τους ή τον αριθμό τηλεφώνου στον οποίο είναι δυνατή η επικοινωνία με αυτούς και να τους κοινοποιούν οποιαδήποτε μεταβολή του αριθμού τηλεφώνου ή της διεύθυνσης αυτής, το συντομότερο δυνατόν. | 5. Τα κράτη μέλη ***μπορούν να ζητήσουν*** από τους αιτούντες να γνωστοποιούν στις αρμόδιες αρχές τον τόπο διαμονής τους ή τη διεύθυνσή τους ή τον αριθμό τηλεφώνου στον οποίο είναι δυνατή η επικοινωνία με αυτούς και να τους κοινοποιούν οποιαδήποτε μεταβολή του αριθμού τηλεφώνου ή της διεύθυνσης αυτής, το συντομότερο δυνατόν. |

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Έχουμε παραδεκτές τροπολογίες που καθοδηγούνται από την αρχή της επικουρικότητας και είναι άρρηκτα συνδεδεμένες με τις τροπολογίες των λευκών τμημάτων, οι οποίες καθοδηγούνται επίσης από την αρχή της επικουρικότητας. Θα ήταν παράλογο να εφαρμόζεται η αρχή μόνο στα σκιαγραμμένα τμήματα.*

**Τροπολογία 216**
**József Nagy**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 7 – παράγραφος 5**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| 5. Τα κράτη μέλη ζητούν από τους αιτούντες να γνωστοποιούν στις αρμόδιες αρχές τον τόπο διαμονής τους ή τη διεύθυνσή τους ***ή*** τον αριθμό τηλεφώνου στον οποίο είναι δυνατή η επικοινωνία με αυτούς και να τους κοινοποιούν οποιαδήποτε μεταβολή του αριθμού τηλεφώνου ***ή*** της διεύθυνσης αυτής, το συντομότερο δυνατόν. | 5. Τα κράτη μέλη ζητούν από τους αιτούντες να γνωστοποιούν στις αρμόδιες αρχές τον τόπο διαμονής τους ή τη διεύθυνσή τους ***και*** τον αριθμό τηλεφώνου στον οποίο είναι δυνατή η επικοινωνία με αυτούς και να τους κοινοποιούν οποιαδήποτε μεταβολή του αριθμού τηλεφώνου ***και*** της διεύθυνσης αυτής, το συντομότερο δυνατόν. |

Or. en

**Τροπολογία 217**
**Kinga Gál**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 7 – παράγραφος 5**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| 5. Τα κράτη μέλη ζητούν από τους αιτούντες να γνωστοποιούν στις αρμόδιες αρχές τον τόπο διαμονής τους ή τη διεύθυνσή τους ***ή*** τον αριθμό τηλεφώνου στον οποίο είναι δυνατή η επικοινωνία με αυτούς και να τους κοινοποιούν οποιαδήποτε μεταβολή του αριθμού τηλεφώνου ή της διεύθυνσης αυτής, το συντομότερο δυνατόν. | 5. Τα κράτη μέλη ζητούν από τους αιτούντες να γνωστοποιούν στις αρμόδιες αρχές τον τόπο διαμονής τους ή τη διεύθυνσή τους ***και*** τον αριθμό τηλεφώνου στον οποίο είναι δυνατή η επικοινωνία με αυτούς και να τους κοινοποιούν οποιαδήποτε μεταβολή του αριθμού τηλεφώνου***, του τόπου διαμονής*** ή της διεύθυνσης αυτής, το συντομότερο δυνατόν. |

Or. en

**Τροπολογία 218**
**Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 7 – παράγραφος 5**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| 5. Τα κράτη μέλη ζητούν από τους αιτούντες να γνωστοποιούν στις αρμόδιες αρχές τον τόπο διαμονής τους ή τη διεύθυνσή τους ή τον αριθμό τηλεφώνου στον οποίο είναι δυνατή η επικοινωνία με αυτούς και να τους κοινοποιούν οποιαδήποτε μεταβολή του αριθμού τηλεφώνου ή της διεύθυνσης αυτής, το συντομότερο δυνατόν. | 5. Τα κράτη μέλη ζητούν από τους αιτούντες να γνωστοποιούν στις αρμόδιες αρχές τον τόπο διαμονής τους ή τη διεύθυνσή τους ή***, κατά περίπτωση,*** τον αριθμό τηλεφώνου στον οποίο είναι δυνατή η επικοινωνία με αυτούς και να τους κοινοποιούν οποιαδήποτε μεταβολή του αριθμού τηλεφώνου ή της διεύθυνσης αυτής, το συντομότερο δυνατόν. |

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Σκοπός της τροπολογίας είναι να ληφθούν υπόψη οι περιπτώσεις, όσο κι αν είναι σπάνιες, που*

*ένας αιτών δεν έχει αριθμό τηλεφώνου.*

**Τροπολογία 219**
**József Nagy**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 7 – παράγραφος 6**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| 6. Τα κράτη μέλη μπορούν να συνδέουν την παροχή των υλικών συνθηκών υποδοχής με την πραγματική διαμονή των αιτούντων σε συγκεκριμένο τόπο. | 6. Τα κράτη μέλη μπορούν να συνδέουν την παροχή των υλικών συνθηκών υποδοχής με την πραγματική διαμονή των αιτούντων σε συγκεκριμένο τόπο. ***Η εν λόγω απόφαση πρέπει να λαμβάνει τη μορφή διοικητικής απόφασης.*** |

Or. en

**Τροπολογία 220**
**Beatrix von Storch**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 7 – παράγραφος 6**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (6) Τα κράτη μέλη μπορούν να συνδέουν την παροχή των υλικών συνθηκών υποδοχής με την πραγματική διαμονή ***των αιτούντων*** σε συγκεκριμένο τόπο **.** | (6) Τα κράτη μέλη μπορούν να συνδέουν την παροχή των υλικών συνθηκών υποδοχής με την πραγματική ***τήρηση από τους αιτούντες των υποχρεώσεών τους, ιδίως όσον αφορά τη*** διαμονή ***τους*** σε συγκεκριμένο τόπο. |

Or. de

*Αιτιολόγηση*

*Διευκρίνιση λόγω της διαγραφής της δεύτερης γκρίζας πρότασης που αναφέρεται στο εθνικό δίκαιο.*

**Τροπολογία 221**
**Jussi Halla-aho**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 7 – παράγραφος 6**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| 6. Τα κράτη μέλη ***μπορούν να*** συνδέουν την παροχή των υλικών συνθηκών υποδοχής με την πραγματική διαμονή των αιτούντων σε συγκεκριμένο τόπο . | 6. Τα κράτη μέλη συνδέουν την παροχή των υλικών συνθηκών υποδοχής με την πραγματική διαμονή των αιτούντων σε συγκεκριμένο τόπο. |

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Για την αποθάρρυνση των δευτερογενών μετακινήσεων, είναι ζωτικής σημασίας να υπόκεινται οι μετανάστες στους ίδιους κανόνες σε όλα τα κράτη μέλη.*

**Τροπολογία 222**
**Bodil Valero**
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 7 – παράγραφος 7**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| 7. Οι αποφάσεις που αναφέρονται στο παρόν άρθρο βασίζονται ***στην*** ατομική ***συμπεριφορά και στην ειδική κατάσταση*** του συγκεκριμένου προσώπου, συμπεριλαμβανομένων των αιτούντων με ειδικές ανάγκες υποδοχής, και ***λαμβανομένης*** δεόντως υπόψη ***της αρχής*** της αναλογικότητας. | 7. Οι αποφάσεις που αναφέρονται στο παρόν άρθρο βασίζονται ***σε*** ατομική ***αξιολόγηση της ειδικής κατάστασης*** του συγκεκριμένου προσώπου, συμπεριλαμβανομένων των αιτούντων με ειδικές ανάγκες υποδοχής, και ***λαμβανομένων*** δεόντως υπόψη ***των αρχών της αναγκαιότητας και*** της αναλογικότητας. |

Or. en

**Τροπολογία 223**
**Heinz K. Becker**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 7 – παράγραφος 7**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| 7. Οι αποφάσεις που αναφέρονται ***στο παρόν άρθρο*** βασίζονται στην ατομική συμπεριφορά και στην ειδική κατάσταση του συγκεκριμένου προσώπου, συμπεριλαμβανομένων των αιτούντων με ειδικές ανάγκες υποδοχής, και λαμβανομένης δεόντως υπόψη της αρχής της αναλογικότητας. | 7. Οι αποφάσεις που αναφέρονται ***στην παράγραφο 2*** βασίζονται στην ατομική συμπεριφορά και στην ειδική κατάσταση του συγκεκριμένου προσώπου, συμπεριλαμβανομένων των αιτούντων με ειδικές ανάγκες υποδοχής, και λαμβανομένης δεόντως υπόψη της αρχής της αναλογικότητας. |

Or. en

**Τροπολογία 224**
**Beatrix von Storch**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 7 – παράγραφος 8**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (8) Τα κράτη μέλη αναφέρουν τους πραγματικούς και, κατά περίπτωση, τους νομικούς λόγους για κάθε απόφαση που λαμβάνεται σύμφωνα με το παρόν άρθρο. Οι αιτούντες ενημερώνονται αμέσως εγγράφως, σε γλώσσα που κατανοούν ή ευλόγως εικάζεται ότι κατανοούν, για την έκδοση της εν λόγω απόφασης, για τις διαδικασίες προσβολής της απόφασης σύμφωνα με το άρθρο 25 και για τις συνέπειες μη τήρησης των υποχρεώσεων που επιβάλλει η απόφαση. | (8) Τα κράτη μέλη αναφέρουν τους πραγματικούς και, κατά περίπτωση, τους νομικούς λόγους για κάθε απόφαση που λαμβάνεται σύμφωνα με το παρόν άρθρο. Οι αιτούντες ενημερώνονται αμέσως εγγράφως, σε γλώσσα που κατανοούν ή ευλόγως εικάζεται ότι κατανοούν, για την έκδοση της εν λόγω απόφασης, για τις διαδικασίες προσβολής της απόφασης σύμφωνα με το άρθρο 25 και για τις συνέπειες μη τήρησης των υποχρεώσεων που επιβάλλει η απόφαση. ***Οι αιτούντες μπορούν να συμμετέχουν σε δέοντα βαθμό στο κόστος μιας αναγκαίας μετάφρασης.*** |

Or. de

**Τροπολογία 225**
**Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 7 – παράγραφος 8**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| 8. Τα κράτη μέλη αναφέρουν τους πραγματικούς και, κατά περίπτωση, τους νομικούς λόγους για κάθε απόφαση που λαμβάνεται σύμφωνα με το παρόν άρθρο. Οι αιτούντες ενημερώνονται αμέσως εγγράφως, σε γλώσσα που κατανοούν ***ή ευλόγω εικάζεται ότι κατανοούν***, για την έκδοση της εν λόγω απόφασης, για τις διαδικασίες προσβολής της απόφασης σύμφωνα με το άρθρο 25 και για τις συνέπειες μη τήρησης των υποχρεώσεων που επιβάλλει η απόφαση. | 8. Τα κράτη μέλη αναφέρουν τους πραγματικούς και, κατά περίπτωση, τους νομικούς λόγους για κάθε απόφαση που λαμβάνεται σύμφωνα με το παρόν άρθρο. Οι αιτούντες ενημερώνονται αμέσως εγγράφως, σε γλώσσα που κατανοούν, για την έκδοση της εν λόγω απόφασης, για τις διαδικασίες προσβολής της απόφασης σύμφωνα με το άρθρο 25 και για τις συνέπειες μη τήρησης των υποχρεώσεων που επιβάλλει η απόφαση. |

Or. it

**Τροπολογία 226**
**Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 7 – παράγραφος 8**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| 8. Τα κράτη μέλη αναφέρουν τους πραγματικούς και, κατά περίπτωση, τους νομικούς λόγους για κάθε απόφαση που λαμβάνεται σύμφωνα με το παρόν άρθρο. Οι αιτούντες ενημερώνονται αμέσως εγγράφως, ***σε*** γλώσσα ***που κατανοούν ή ευλόγω εικάζεται ότι*** κατανοούν, για την έκδοση της εν λόγω απόφασης, για τις διαδικασίες προσβολής της απόφασης σύμφωνα με το άρθρο 25 και για τις συνέπειες μη τήρησης των υποχρεώσεων που επιβάλλει η απόφαση. | 8. Τα κράτη μέλη αναφέρουν τους πραγματικούς και, κατά περίπτωση, τους νομικούς λόγους για κάθε απόφαση που λαμβάνεται σύμφωνα με το παρόν άρθρο. Οι αιτούντες ενημερώνονται αμέσως εγγράφως, ***στην επίσημη*** γλώσσα ***του κράτους μέλους καθώς και στη γλώσσα που*** κατανοούν, για την έκδοση της εν λόγω απόφασης, για τις διαδικασίες προσβολής της απόφασης σύμφωνα με το άρθρο 25 και για τις συνέπειες μη τήρησης των υποχρεώσεων που επιβάλλει η απόφαση. |

Or. en

**Τροπολογία 227**
**Heinz K. Becker**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 7 – παράγραφος 8**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| 8. Τα κράτη μέλη αναφέρουν τους πραγματικούς και, κατά περίπτωση, τους νομικούς λόγους για κάθε απόφαση που λαμβάνεται σύμφωνα με ***το παρόν άρθρο***. Οι αιτούντες ενημερώνονται αμέσως εγγράφως, σε γλώσσα που κατανοούν ή ***ευλόγω*** εικάζεται ότι κατανοούν, για την έκδοση της εν λόγω απόφασης, για τις διαδικασίες προσβολής της απόφασης σύμφωνα με το άρθρο 25 και για τις συνέπειες μη τήρησης των υποχρεώσεων που επιβάλλει η απόφαση. | 8. Τα κράτη μέλη αναφέρουν τους πραγματικούς και, κατά περίπτωση, τους νομικούς λόγους για κάθε απόφαση που λαμβάνεται σύμφωνα με ***την παράγραφο 2***. Οι αιτούντες ενημερώνονται αμέσως εγγράφως, σε γλώσσα που κατανοούν ή ***ευλόγως*** εικάζεται ότι κατανοούν, για την έκδοση της εν λόγω απόφασης, για τις διαδικασίες προσβολής της απόφασης σύμφωνα με το άρθρο 25 και για τις συνέπειες μη τήρησης των υποχρεώσεων που επιβάλλει η απόφαση. |

Or. en

**Τροπολογία 228**
**Kati Piri, Elly Schlein, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Anna Hedh, Cécile Kashetu Kyenge**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 8 – παράγραφος 1**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| 1. Τα κράτη μέλη δεν υποβάλλουν σε κράτηση ένα πρόσωπο απλώς και μόνο διότι είναι αιτών. | 1. Τα κράτη μέλη δεν υποβάλλουν σε κράτηση ένα πρόσωπο απλώς και μόνο διότι είναι αιτών ***ή απλώς και μόνο λόγω της υπηκοότητας του αιτούντος***. |

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Η υπηκοότητα ενός αιτούντος δεν πρέπει να είναι ο μοναδικός λόγος για την κράτησή του.*

**Τροπολογία 229**
**Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 8 – παράγραφος 1 α (νέα)**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| | ***1α. Οι ανήλικοι δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να τελούν υπό κράτηση ή φυλάκιση.*** |

Or. it

*Αιτιολόγηση*

*Η τροπολογία είναι αναγκαία προκειμένου να διασφαλιστεί συνοχή με άλλα μέρη της οδηγίας που έχουν τροποποιηθεί και να δηλωθεί σαφώς ότι οι ανήλικοι δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να τελούν υπό κράτηση.*

**Τροπολογία 230**
**Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 8 – παράγραφος 1 β (νέα)**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| | ***1β. Κάθε απόφαση που συνεπάγεται κράτηση του αιτούντος πρέπει να λαμβάνεται από τις δικαστικές αρχές.*** |

Or. it

*Αιτιολόγηση*

*Είναι αναγκαία η τροποποίηση και του παρόντος άρθρου προκειμένου να διασφαλιστεί η συνοχή του κειμένου της οδηγίας, δεδομένου ότι σε άλλα μέρη του κειμένου έγιναν τροποποιήσεις που προβλέπουν ότι κάθε απόφαση που συνεπάγεται φυλάκιση ή κράτηση των αιτούντων άσυλο πρέπει οπωσδήποτε να λαμβάνεται από τις δικαστικές αρχές.*

**Τροπολογία 231**
**Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 8 – παράγραφος 2 α (νέα)**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| | ***2α. Οι αιτούντες δεν τίθενται υπό κράτηση πριν από την αξιολόγηση των ειδικών τους αναγκών υποδοχής, σύμφωνα με το άρθρο 21.*** |

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Η προσθήκη αυτή συνάδει με τις αλλαγές που εισήγαγε η Επιτροπή στο νέο άρθρο 21, όπου ορίζεται ότι η αξιολόγηση πρέπει να πραγματοποιείται συστηματικά. Η παρούσα τροπολογία ακολουθεί τη λογική των τροποποιήσεων που εισήχθησαν στο άρθρο 21 και από την άποψη αυτή είναι αναγκαία.*

**Τροπολογία 232**
**Beatrix von Storch**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 8 – παράγραφος 3 – πρώτο εδάφιο – εισαγωγικό μέρος**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| (3) Ο αιτών μπορεί να υποβληθεί σε κράτηση ***μόνο***: | (3) Ο αιτών μπορεί να υποβληθεί σε κράτηση ***ιδίως***: |

Or. de

*Αιτιολόγηση*

*Διαθέτουμε παραδεκτές τροπολογίες που διέπονται από την αρχή της επικουρικότητας και είναι άρρηκτα συνδεδεμένες με τροπολογίες στα λευκά τμήματα που επίσης διέπονται από την αρχή της επικουρικότητας. Δεν θα είχε νόημα να εφαρμοστεί η αρχή αυτή μόνο στα γκρίζα τμήματα.*

**Τροπολογία 233**
**Jussi Halla-aho**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 8 – παράγραφος 3 – πρώτο εδάφιο – εισαγωγικό μέρος**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| 3. Ο αιτών ***μπορεί να υποβληθεί*** σε κράτηση μόνο: | 3. Ο αιτών ***υποβάλλεται*** σε κράτηση μόνο: |

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Τα κράτη μέλη πρέπει να υποχρεούνται βάσει του νόμου να χρησιμοποιούν την κράτηση σε συγκεκριμένες περιπτώσεις.*

**Τροπολογία 234**
**Jussi Halla-aho**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 8 – παράγραφος 3 – πρώτο εδάφιο – στοιχείο α**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| α) προκειμένου να διαπιστωθεί ή να επαληθευτεί η ταυτότητα ή η υπηκοότητά του, | α) προκειμένου να διαπιστωθεί ή να επαληθευτεί η ταυτότητα ή η υπηκοότητά του ***ή όταν οι πληροφορίες που έχει δώσει ο αιτών σε σχέση με την ταυτότητα ή την υπηκοότητά του αποδεικνύονται ψευδείς***, |

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Η παραποίηση των προσωπικών πληροφοριών πρέπει να αποθαρρύνεται με αποτελεσματικές συνέπειες.*

**Τροπολογία 235**
**Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 8 – παράγραφος 3 – πρώτο εδάφιο – στοιχείο γ**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***γ) προκειμένου να εξασφαλιστεί η συμμόρφωση με τις νομικές υποχρεώσεις*** | ***διαγράφεται*** |

***που επιβλήθηκαν στον αιτούντα με ατομική απόφαση που λαμβάνεται σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 2, στις περιπτώσεις που ο αιτών δεν έχει συμμορφωθεί με τις εν λόγω υποχρεώσεις και υπάρχει κίνδυνος διαφυγής του αιτούντος.***

Or. en

**Τροπολογία 236**
**Bodil Valero**
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 8 – παράγραφος 3 – πρώτο εδάφιο – στοιχείο γ**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***γ) προκειμένου να εξασφαλιστεί η συμμόρφωση με τις νομικές υποχρεώσεις που επιβλήθηκαν στον αιτούντα με ατομική απόφαση που λαμβάνεται σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 2, στις περιπτώσεις που ο αιτών δεν έχει συμμορφωθεί με τις εν λόγω υποχρεώσεις και υπάρχει κίνδυνος διαφυγής του αιτούντος.*** | ***διαγράφεται*** |

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Ο λόγος αυτός δεν αφορά την εκπλήρωση σαφούς και ακριβούς υποχρέωσης του αιτούντος, όπως απαιτείται από το άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο β) της Ευρωπαϊκής Σύμβασης Δικαιωμάτων του Ανθρώπου και το άρθρο 6 του Χάρτη. Ο λόγος αυτός δίνει επίσης τιμωρητικό χαρακτήρα στην κράτηση, το οποίο επίσης παραβιάζει το άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο β) της Ευρωπαϊκής Σύμβασης Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων (ΕΣΑΔ) και το άρθρο 6 του Χάρτη.*

**Τροπολογία 237**
**József Nagy**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 8 – παράγραφος 3 – πρώτο εδάφιο – στοιχείο γ**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| γ) προκειμένου να εξασφαλιστεί η συμμόρφωση με ***τις νομικές υποχρεώσεις που επιβλήθηκαν στον αιτούντα με ατομική απόφαση που λαμβάνεται σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 2, στις περιπτώσεις που ο αιτών δεν έχει συμμορφωθεί με τις εν λόγω υποχρεώσεις και*** υπάρχει κίνδυνος διαφυγής του αιτούντος. | γ) προκειμένου να εξασφαλιστεί η συμμόρφωση με ***την υποχρέωση παραμονής στο έδαφος του υπεύθυνου κράτους μέλους όπου*** υπάρχει κίνδυνος διαφυγής του αιτούντος. |

Or. en

**Τροπολογία 238**
**Bodil Valero**
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 8 – παράγραφος 3 – πρώτο εδάφιο – στοιχείο δ**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***δ) για να αποφασιστεί, στο πλαίσιο διαδικασίας στα σύνορα σύμφωνα με το άρθρο [41] του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX [κανονισμός για τις διαδικασίες] , το δικαίωμα του αιτούντος για είσοδο στο έδαφος,*** | ***διαγράφεται*** |

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Η κράτηση για τον λόγο αυτόν δεν μπορεί να εξυπηρετήσει τον σκοπό «όπως εμποδισθή από του να εισέλθη παρανόμως εν τη χώρα» και συνεπώς έρχεται σε αντίθεση με το άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο στ) της Ευρωπαϊκής Σύμβασης Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων (ΕΣΑΔ). Η δυνατότητα κράτησης κατά τη λήψη απόφασης σχετικά με «το δικαίωμα του αιτούντος για είσοδο στο έδαφος» δεν θα ήταν σύμφωνη με το άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχεία β) και στ) της Ευρωπαϊκής Σύμβασης Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων (ΕΣΑΔ).*

**Τροπολογία 239**
**Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 8 – παράγραφος 3 – πρώτο εδάφιο – στοιχείο δ**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***δ) για να αποφασιστεί, στο πλαίσιο διαδικασίας στα σύνορα σύμφωνα με το άρθρο [41] του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX [κανονισμός για τις διαδικασίες] , το δικαίωμα του αιτούντος για είσοδο στο έδαφος,*** | ***διαγράφεται*** |

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Η διαγραφή αυτή συνάδει με τις αλλαγές που εισήγαγε η Επιτροπή στο νέο άρθρο 21, όπου ορίζεται ότι η αξιολόγηση των ειδικών αναγκών υποδοχής ενός αιτούντος πρέπει να πραγματοποιείται συστηματικά και το συντομότερο δυνατόν. Η παρούσα τροπολογία ακολουθεί τη λογική των αλλαγών που εισήχθησαν στο άρθρο 21 και είναι αναγκαία από την άποψη αυτή, δεδομένου ότι με το υφιστάμενο κείμενο μπορεί να πραγματοποιηθεί κράτηση πριν από την αξιολόγηση η οποία ενδέχεται να οδηγήσει σε απαγόρευση/περιορισμό της κράτησης.*

**Τροπολογία 240**
**Jussi Halla-aho**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 8 – παράγραφος 3 – πρώτο εδάφιο – στοιχείο ε**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ε) όταν κρατείται στο πλαίσιο της διαδικασίας επιστροφής δυνάμει της οδηγίας 2008/115/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου[34], προκειμένου να προετοιμάζεται η επιστροφή και/ή να διεξάγεται η διαδικασία απομάκρυνσης, ***και*** το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος είναι σε θέση να τεκμηριώνει βάσει αντικειμενικών κριτηρίων, συμπεριλαμβανομένου του γεγονότος ότι το πρόσωπο είχε ήδη την ευκαιρία πρόσβασης στη διαδικασία χορήγησης ασύλου, ότι υπάρχουν βάσιμοι λόγοι να θεωρείται ότι το πρόσωπο ασκεί | ε) όταν κρατείται στο πλαίσιο της διαδικασίας επιστροφής δυνάμει της οδηγίας 2008/115/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου[34], προκειμένου να προετοιμάζεται η επιστροφή και/ή να διεξάγεται η διαδικασία απομάκρυνσης, ***ή*** το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος είναι σε θέση να τεκμηριώνει βάσει αντικειμενικών κριτηρίων, συμπεριλαμβανομένου του γεγονότος ότι το πρόσωπο είχε ήδη την ευκαιρία πρόσβασης στη διαδικασία χορήγησης ασύλου, ότι υπάρχουν βάσιμοι λόγοι να θεωρείται ότι το πρόσωπο ασκεί |

| | |
|---|---|
| αίτηση διεθνούς προστασίας, προκειμένου να καθυστερεί απλώς ή να εμποδίζει την εκτέλεση απόφασης επιστροφής, | αίτηση διεθνούς προστασίας, προκειμένου να καθυστερεί απλώς ή να εμποδίζει την εκτέλεση απόφασης επιστροφής, |
| [34] Οδηγία 2008/115/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 2008, σχετικά με τους κοινούς κανόνες και διαδικασίες στα κράτη μέλη για την επιστροφή των παρανόμως διαμενόντων υπηκόων τρίτων χωρών (ΕΕ L 343 της 23.12.2011, σ.1). | [34] Οδηγία 2008/115/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 2008, σχετικά με τους κοινούς κανόνες και διαδικασίες στα κράτη μέλη για την επιστροφή των παρανόμως διαμενόντων υπηκόων τρίτων χωρών (ΕΕ L 343 της 23.12.2011, σ.1). |

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Πρέπει να αρθούν τα περιττά νομικά εμπόδια στις επιστροφές.*

**Τροπολογία 241**
**Jussi Halla-aho**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 8 – παράγραφος 4**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| 4. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε το εθνικό δίκαιο να προβλέπει κανόνες που αφορούν εναλλακτικές της κράτησης λύσεις, όπως η τακτική εμφάνιση ενώπιον των αρχών, η κατάθεση χρηματικής εγγύησης ή η υποχρέωση διαμονής σε υποδεικνυόμενο μέρος. | 4. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε το εθνικό δίκαιο να προβλέπει κανόνες που αφορούν εναλλακτικές της κράτησης λύσεις, όπως η τακτική εμφάνιση ενώπιον των αρχών, η κατάθεση χρηματικής εγγύησης***, η τοποθέτηση συσκευών ηλεκτρονικής επιτήρησης αστραγάλου*** ή η υποχρέωση διαμονής σε υποδεικνυόμενο μέρος. |

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Τα ηλεκτρονικά «βραχιόλια» αστραγάλου παρέχουν στα κράτη μέλη ένα οικονομικά αποδοτικά μέσο για την αποτελεσματική παρακολούθηση των αιτούντων.*

**Τροπολογία 242**
**Jussi Halla-aho**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 9 – παράγραφος 1 – δεύτερο εδάφιο**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| Οι διοικητικές διαδικασίες που συνδέονται με τους λόγους κράτησης που καθορίζονται στο άρθρο 8 παράγραφος 3 εκτελούνται χωρίς περιττές καθυστερήσεις. ***Καθυστερήσεις των διοικητικών διαδικασιών που δεν μπορούν να αποδοθούν στο αιτούντα δεν δικαιολογούν συνέχιση της κράτησης.*** | Οι διοικητικές διαδικασίες που συνδέονται με τους λόγους κράτησης που καθορίζονται στο άρθρο 8 παράγραφος 3 εκτελούνται χωρίς περιττές καθυστερήσεις. |

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Η κράτηση θα πρέπει να συνεχίζεται για όσο διάστημα συντρέχουν λόγοι κράτησης, όπως ορίζονται στο άρθρο 8 παράγραφος 3.*

**Τροπολογία 243**
**Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 9 – παράγραφος 2**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| 2. Η κράτηση αιτούντος διατάσσεται εγγράφως από τις δικαστικές ***ή διοικητικές*** αρχές. Στη διαταγή κράτησης αναφέρονται οι πραγματικοί και νομικοί λόγοι στους οποίους αυτή βασίζεται. | 2. Η κράτηση αιτούντος διατάσσεται εγγράφως από τις δικαστικές αρχές. Στη διαταγή κράτησης αναφέρονται οι πραγματικοί και νομικοί λόγοι στους οποίους αυτή βασίζεται. |

Or. it

*Αιτιολόγηση*

*Είναι αναγκαία η τροποποίηση και του παρόντος άρθρου προκειμένου να διασφαλιστεί η συνοχή του κειμένου της οδηγίας, δεδομένου ότι στο άρθρο 8 του κειμένου έγιναν τροποποιήσεις που προβλέπουν ότι κάθε απόφαση που συνεπάγεται φυλάκιση ή κράτηση των αιτούντων άσυλο πρέπει οπωσδήποτε να λαμβάνεται από τις δικαστικές αρχές.*

**Τροπολογία 244**
**Jussi Halla-aho**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 9 – παράγραφος 3**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***3. Όταν η κράτηση διατάσσεται από διοικητικές αρχές, τα κράτη μέλη προβλέπουν την ταχεία δικαστική επανεξέταση της νομιμότητας της κράτησης αυτεπαγγέλτως και/ή κατόπιν αιτήσεως του αιτούντος. Όταν διεξάγεται αυτεπαγγέλτως, η επανεξέταση αυτή αποφασίζεται το συντομότερο δυνατό μετά την έναρξη της κράτησης. Όταν διεξάγεται κατόπιν αίτησης του αιτούντος, αποφασίζεται το συντομότερο δυνατό μετά την έναρξη της σχετικής διαδικασίας. Προς τούτο, τα κράτη μέλη ορίζουν στο εθνικό δίκαιο το χρονικό διάστημα εντός του οποίου διεξάγεται η αυτεπάγγελτη δικαστική επανεξέταση και/ή η δικαστική επανεξέταση κατόπιν αίτησης του αιτούντος.*** | ***διαγράφεται*** |
| ***Όταν, κατόπιν της δικαστικής επανεξέτασης, η κράτηση θεωρείται παράνομη, ο αιτών αφήνεται αμέσως ελεύθερος.*** | |

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Τα κράτη μέλη δεν θα πρέπει να επιβαρύνονται με την απαίτηση παροχής δικαστικής επανεξέτασης όταν η διαταγή κράτησης έχει εκδοθεί από τις διοικητικές αρχές.*

**Τροπολογία 245**
**Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 9 – παράγραφος 3**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***3. Όταν η κράτηση διατάσσεται από διοικητικές αρχές, τα κράτη μέλη προβλέπουν την ταχεία δικαστική επανεξέταση της νομιμότητας της κράτησης αυτεπαγγέλτως και/ή κατόπιν αιτήσεως του αιτούντος. Όταν διεξάγεται αυτεπαγγέλτως, η επανεξέταση αυτή αποφασίζεται το συντομότερο δυνατό μετά την έναρξη της κράτησης. Όταν διεξάγεται κατόπιν αίτησης του αιτούντος, αποφασίζεται το συντομότερο δυνατό μετά την έναρξη της σχετικής διαδικασίας. Προς τούτο, τα κράτη μέλη ορίζουν στο εθνικό δίκαιο το χρονικό διάστημα εντός του οποίου διεξάγεται η αυτεπάγγελτη δικαστική επανεξέταση και/ή η δικαστική επανεξέταση κατόπιν αίτησης του αιτούντος.*** | ***διαγράφεται*** |
| ***Όταν, κατόπιν της δικαστικής επανεξέτασης, η κράτηση θεωρείται παράνομη, ο αιτών αφήνεται αμέσως ελεύθερος.*** | |

Or. it

*Αιτιολόγηση*

*Είναι αναγκαία η τροποποίηση και του παρόντος άρθρου προκειμένου να διασφαλιστεί η συνοχή του κειμένου της οδηγίας, δεδομένου ότι στο άρθρο 8 του κειμένου έγιναν τροποποιήσεις που προβλέπουν ότι κάθε απόφαση που συνεπάγεται φυλάκιση ή κράτηση των αιτούντων άσυλο πρέπει οπωσδήποτε να λαμβάνεται από τις δικαστικές αρχές.*

**Τροπολογία 246**
**Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 9 – παράγραφος 3 – πρώτο εδάφιο**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***Όταν η κράτηση διατάσσεται από διοικητικές αρχές, τα κράτη μέλη προβλέπουν την ταχεία δικαστική*** | ***διαγράφεται*** |

***επανεξέταση της νομιμότητας της κράτησης αυτεπαγγέλτως και/ή κατόπιν αιτήσεως του αιτούντος. Όταν διεξάγεται αυτεπαγγέλτως, η επανεξέταση αυτή αποφασίζεται το συντομότερο δυνατό μετά την έναρξη της κράτησης. Όταν διεξάγεται κατόπιν αίτησης του αιτούντος, αποφασίζεται το συντομότερο δυνατό μετά την έναρξη της σχετικής διαδικασίας. Προς τούτο, τα κράτη μέλη ορίζουν στο εθνικό δίκαιο το χρονικό διάστημα εντός του οποίου διεξάγεται η αυτεπάγγελτη δικαστική επανεξέταση και/ή η δικαστική επανεξέταση κατόπιν αίτησης του αιτούντος.***

Or. it

*Αιτιολόγηση*

*Είναι αναγκαία η τροποποίηση και του παρόντος άρθρου προκειμένου να διασφαλιστεί η συνοχή του κειμένου της οδηγίας, δεδομένου ότι στο άρθρο 8 του κειμένου έγιναν τροποποιήσεις που προβλέπουν ότι κάθε απόφαση που συνεπάγεται φυλάκιση ή κράτηση των αιτούντων άσυλο πρέπει οπωσδήποτε να λαμβάνεται από τις δικαστικές αρχές.*

**Τροπολογία 247**
**Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 9 – παράγραφος 3 – δεύτερο εδάφιο**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***Όταν, κατόπιν της δικαστικής επανεξέτασης, η κράτηση θεωρείται παράνομη, ο αιτών αφήνεται αμέσως ελεύθερος.*** | ***διαγράφεται*** |

Or. it

*Αιτιολόγηση*

*Είναι αναγκαία η τροποποίηση και του παρόντος άρθρου προκειμένου να διασφαλιστεί η συνοχή του κειμένου της οδηγίας, δεδομένου ότι στο άρθρο 8 του κειμένου έγιναν τροποποιήσεις που προβλέπουν ότι κάθε απόφαση που συνεπάγεται φυλάκιση ή κράτηση των*

*αιτούντων άσυλο πρέπει οπωσδήποτε να λαμβάνεται από τις δικαστικές αρχές.*

**Τροπολογία 248**
**Jussi Halla-aho**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 9 – παράγραφος 5**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| 5. Η κράτηση επανεξετάζεται από δικαστική αρχή σε εύλογα χρονικά διαστήματα, αυτεπαγγέλτως και/ή μετά από αίτηση του ενδιαφερόμενου αιτούντος, ιδίως ***όταν είναι παρατεταμένης διάρκειας,*** όταν υπάρξουν σχετικές περιστάσεις ή όταν προκύψουν νέα στοιχεία τα οποία ενδέχεται να επηρεάζουν τη νομιμότητα της κράτησης. | 5. Η κράτηση επανεξετάζεται από δικαστική αρχή σε εύλογα χρονικά διαστήματα, αυτεπαγγέλτως και/ή μετά από αίτηση του ενδιαφερόμενου αιτούντος, ιδίως όταν υπάρξουν σχετικές περιστάσεις ή όταν προκύψουν νέα στοιχεία τα οποία ενδέχεται να επηρεάζουν τη νομιμότητα της κράτησης. |

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Η μακρά περίοδος κράτησης από μόνη της δεν μπορεί να θεωρείται συγκεκριμένος λόγος δικαστικής επανεξέτασης.*

**Τροπολογία 249**
**Jussi Halla-aho**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 9 - παράγραφος 6 - πρώτο εδάφιο**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| Σε περιπτώσεις δικαστικής επανεξέτασης της διαταγής κράτησης που προβλέπεται στην παράγραφο 3, τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε οι αιτούντες να ***έχουν πρόσβαση σε*** δωρεάν νομική συνδρομή και εκπροσώπηση. Το ανωτέρω περιλαμβάνει, τουλάχιστον, την κατάρτιση των αναγκαίων διαδικαστικών εγγράφων και τη συμμετοχή εξ ονόματος του αιτούντος σε ακροαματική διαδικασία | Σε περιπτώσεις δικαστικής επανεξέτασης της διαταγής κράτησης που προβλέπεται στην παράγραφο 3, τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε οι αιτούντες να ***μπορούν να ζητήσουν*** δωρεάν νομική συνδρομή και εκπροσώπηση. Τούτο περιλαμβάνει τουλάχιστον την κατάρτιση των απαιτούμενων διαδικαστικών εγγράφων και τη συμμετοχή εξ ονόματος του αιτούντος σε ακροαματική διαδικασία |

| | |
|---|---|
| ενώπιον των δικαστικών αρχών | ενώπιον των δικαστικών αρχών. |

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Η αυτόματη πρόσβαση σε δωρεάν νομική συνδρομή δεν συνάδει με τους στόχους της παρούσας οδηγίας.*

**Τροπολογία 250**
**Jussi Halla-aho**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 9 – παράγραφος 7 – εισαγωγικό μέρος**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| 7. Τα κράτη μέλη ***μπορεί να μεριμνούν*** επίσης ότι η δωρεάν νομική συνδρομή και εκπροσώπηση χορηγούνται: | 7. Τα κράτη μέλη ***μεριμνούν*** επίσης ότι η δωρεάν νομική συνδρομή και εκπροσώπηση χορηγούνται: |

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Δωρεάν νομική συνδρομή παρέχεται μόνο σε σαφώς καθορισμένες περιπτώσεις.*

**Τροπολογία 251**
**Jussi Halla-aho**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 9 – παράγραφος 7 – στοιχείο α**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| α) μόνο σε όσους δεν διαθέτουν επαρκείς πόρους ***και/ή*** | α) μόνο σε όσους δεν διαθέτουν επαρκείς πόρους· |

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Αυτός θα πρέπει να είναι ο μοναδικός λόγος παροχής δωρεάν νομικής συνδρομής.*

**Τροπολογία 252**
**Jussi Halla-aho**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 9 – παράγραφος 7 – στοιχείο β**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***β) μόνο μέσω των υπηρεσιών που παρέχονται από νομικούς ή άλλους συμβούλους που καθορίζονται ειδικά από το εθνικό δίκαιο για συνδρομή και εκπροσώπηση των αιτούντων.*** | ***διαγράφεται*** |

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Αυτή η προϋπόθεση είναι περιττή για τη διασφάλιση της νομικής προστασίας των αιτούντων.*

**Τροπολογία 253**
**Jussi Halla-aho**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 9 – παράγραφος 8 – εισαγωγικό μέρος**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| 8. Τα κράτη μέλη ***μπορούν*** επίσης: | 8. Τα κράτη μέλη ***πρέπει*** επίσης: |

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Θα πρέπει να υπάρχουν σαφή όρια σχετικά με το πεδίο εφαρμογής της δωρεάν νομικής συνδρομής.*

**Τροπολογία 254**
**Jussi Halla-aho**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 9 – παράγραφος 9**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| 9. Τα κράτη μέλη ***μπορούν να ζητήσουν*** να τους επιστραφεί το σύνολο ή μέρος των καταβληθέντων εξόδων εάν και από τη στιγμή που έχει βελτιωθεί σημαντικά η οικονομική κατάσταση του αιτούντος ή εάν η απόφαση καταβολής αυτών των εξόδων είχε ληφθεί με βάση ψευδείς πληροφορίες που είχε δώσει ο αιτών. | 9. Τα κράτη μέλη ***ζητούν*** να τους επιστραφεί το σύνολο ή μέρος των καταβληθέντων εξόδων εάν και από τη στιγμή που έχει βελτιωθεί σημαντικά η οικονομική κατάσταση του αιτούντος ή εάν η απόφαση καταβολής αυτών των εξόδων είχε ληφθεί με βάση ψευδείς πληροφορίες που είχε δώσει ο αιτών. |

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Η ισχυρότερη διατύπωση είναι αναγκαία ώστε να αποθαρρύνονται οι αιτούντες να δίνουν ψευδείς πληροφορίες.*

**Τροπολογία 255**
**Jussi Halla-aho**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 10 – παράγραφος 4**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| 4. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε μέλη της οικογένειας, νομικοί σύμβουλοι ***ή*** συνήγοροι ***και πρόσωπα που εκπροσωπούν συναφείς μη κυβερνητικές οργανώσεις που αναγνωρίζονται από το οικείο κράτος μέλος*** να έχουν τη δυνατότητα να επικοινωνούν και να επισκέπτονται τους αιτούντες σε συνθήκες που σέβονται τα δικαιώματα ιδιωτικού βίου. Περιορισμοί στην πρόσβαση στην εγκατάσταση κράτησης μπορεί να επιβληθούν μόνον όταν, δυνάμει του εθνικού δικαίου, είναι αντικειμενικά απαραίτητοι για την ασφάλεια, τη δημόσια τάξη ή τη διοικητική διαχείριση της εγκαταστάσεως κράτησης, εφόσον η εν λόγω πρόσβαση δεν περιορίζεται υπερβολικά ούτε καθίσταται αδύνατη. | 4. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε μέλη της οικογένειας, νομικοί σύμβουλοι ***και*** συνήγοροι να έχουν τη δυνατότητα να επικοινωνούν και να επισκέπτονται τους αιτούντες σε συνθήκες που σέβονται τα δικαιώματα ιδιωτικού βίου. Περιορισμοί στην πρόσβαση στην εγκατάσταση κράτησης μπορεί να επιβληθούν μόνον όταν, δυνάμει του εθνικού δικαίου, είναι αντικειμενικά απαραίτητοι για την ασφάλεια, τη δημόσια τάξη ή τη διοικητική διαχείριση της εγκαταστάσεως κράτησης, εφόσον η εν λόγω πρόσβαση δεν περιορίζεται υπερβολικά ούτε καθίσταται αδύνατη. |

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Οι ενέργειες πολλών ΜΚΟ παρεμποδίζουν την αποτελεσματική εφαρμογή του ΚΕΣΑ και συνεπώς οι ΜΚΟ θα πρέπει να παραμένουν μακριά από τη διαδικασία ασύλου.*

**Τροπολογία 256**
**Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 11 – παράγραφος 1 – δεύτερο εδάφιο**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| Σε περίπτωση κράτησης αιτούντων με ειδικές ανάγκες υποδοχής, τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν τακτική παρακολούθηση και επαρκή υποστήριξη, λαμβάνοντας υπόψη την ιδιαίτερη κατάστασή τους, συμπεριλαμβανομένης της υγείας τους. | Σε περίπτωση κράτησης αιτούντων με ειδικές ανάγκες υποδοχής, τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν τακτική παρακολούθηση και επαρκή υποστήριξη, λαμβάνοντας υπόψη την ιδιαίτερη κατάστασή τους, συμπεριλαμβανομένης της ***σωματικής και πνευματικής*** υγείας τους. |

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Πρόκειται για διευκρίνιση που συνδέεται άρρηκτα με τον ορισμό των αιτούντων με ειδικές ανάγκες υποδοχής, από τον οποίο προκύπτει ότι αυτοί οι αιτούντες θα μπορούσαν να έχουν υποστεί μόνο ψυχολογική βλάβη. Οι διατάξεις που αφορούν απλώς τη σωματική υγεία ή που είναι ασαφείς από την άποψη αυτή είναι συνεπώς περιττές.*

**Τροπολογία 257**
**Elly Schlein**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 11 – παράγραφος 1 – δεύτερο εδάφιο**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| Σε περίπτωση κράτησης ***αιτούντων με ειδικές ανάγκες υποδοχής*** , τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν τακτική παρακολούθηση και επαρκή υποστήριξη, λαμβάνοντας υπόψη | Σε περίπτωση κράτησης ***ευάλωτων ατόμων***, τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν τακτική παρακολούθηση και επαρκή υποστήριξη, λαμβάνοντας υπόψη την |

| | |
|---|---|
| την ιδιαίτερη κατάστασή τους, συμπεριλαμβανομένης της υγείας τους. | ιδιαίτερη κατάστασή τους, συμπεριλαμβανομένης της υγείας τους. |

Or. en

**Τροπολογία 258**
**Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 11 – παράγραφος 2 – πρώτο εδάφιο**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***Οι ανήλικοι τίθενται υπό κράτηση μόνο σε έσχατη ανάγκη και εφόσον αποδειχθεί ότι δεν μπορούν να εφαρμοσθούν αποτελεσματικά άλλα εναλλακτικά, λιγότερο περιοριστικά μέτρα. Η εν λόγω κράτηση είναι όσο το δυνατόν συντομότερη και καταβάλλεται κάθε δυνατή προσπάθεια για την απελευθέρωση των κρατούμενων ανηλίκων και για την τοποθέτησή τους σε κατάλληλα για ανηλίκους καταλύματα.*** | ***διαγράφεται*** |

Or. it

*Αιτιολόγηση*

*Είναι αναγκαίο να τροποποιηθεί και αυτό το τμήμα του κειμένου προκειμένου να διασφαλιστεί συνοχή με τις διατάξεις του άρθρου 8 παράγραφος 1β, στην οποία ζητείται να μην προβλέπεται σε καμία περίπτωση κράτηση του ανήλικου αιτούντος άσυλο εν αναμονή της διαδικασίας ασύλου.*

**Τροπολογία 259**
**Salvatore Domenico Pogliese, Alessandra Mussolini**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 11 - παράγραφος 2 - πρώτο εδάφιο**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***Οι ανήλικοι τίθενται υπό κράτηση μόνο σε έσχατη ανάγκη και εφόσον αποδειχθεί*** | ***Απαγορεύεται η κράτηση παιδιών. Ωστόσο, αυτή η απαγόρευση δεν θίγει το*** |

| | |
|---|---|
| ***ότι δεν μπορούν να εφαρμοσθούν αποτελεσματικά άλλα εναλλακτικά, λιγότερο περιοριστικά μέτρα. Η εν λόγω κράτηση είναι όσο το δυνατόν συντομότερη και καταβάλλεται κάθε δυνατή προσπάθεια για την απελευθέρωση των κρατούμενων ανηλίκων και για την τοποθέτησή τους σε κατάλληλα για ανηλίκους καταλύματα.*** | ***ποινικό δίκαιο του κράτους μέλους.*** |

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Η τροπολογία αποσκοπεί στην απαγόρευση της κράτησης παιδιών στο πλαίσιο της εφαρμογής της οδηγίας για την υποδοχή, αλλά παράλληλα διευκρινίζει ότι, στις περιπτώσεις που τα παιδιά διαπράττουν αδικήματα, θα μπορούν να τιμωρούνται δυνάμει του εθνικού δικαίου.*

**Τροπολογία 260**
**Jussi Halla-aho**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 11 - παράγραφος 2 - πρώτο εδάφιο**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| Οι ανήλικοι τίθενται υπό κράτηση μόνο σε έσχατη ανάγκη και εφόσον αποδειχθεί ότι δεν μπορούν να εφαρμοσθούν αποτελεσματικά άλλα εναλλακτικά, λιγότερο περιοριστικά μέτρα. ***Η εν λόγω κράτηση είναι όσο το δυνατόν συντομότερη και καταβάλλεται κάθε δυνατή προσπάθεια για την απελευθέρωση των κρατούμενων ανηλίκων και για την τοποθέτησή τους σε κατάλληλα για ανηλίκους καταλύματα.*** | Οι ανήλικοι τίθενται υπό κράτηση μόνο σε έσχατη ανάγκη και εφόσον αποδειχθεί ότι δεν μπορούν να εφαρμοσθούν αποτελεσματικά άλλα εναλλακτικά, λιγότερο περιοριστικά μέτρα. |

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Δεν είναι δυνατό να διατηρηθούν αδικαιολόγητοι περιορισμοί στη χρήση της κράτησης.*

**Τροπολογία 261**
**Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Vilija Blinkevičiūtė, Julie Ward, Luigi Morgano, Salvatore Domenico Pogliese, Alessandra Mussolini, Brando Benifei, Damiano Zoffoli, Nathalie Griesbeck**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 11 - παράγραφος 2 - πρώτο εδάφιο**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| Οι ανήλικοι τίθενται υπό κράτηση ***μόνο σε έσχατη ανάγκη και εφόσον αποδειχθεί ότι δεν μπορούν να εφαρμοσθούν αποτελεσματικά άλλα εναλλακτικά, λιγότερο περιοριστικά μέτρα. Η εν λόγω κράτηση είναι όσο το δυνατόν συντομότερη και καταβάλλεται κάθε δυνατή προσπάθεια για την απελευθέρωση των κρατούμενων ανηλίκων και για την τοποθέτησή τους σε κατάλληλα για ανηλίκους καταλύματα***. | Οι ανήλικοι ***δεν*** τίθενται υπό κράτηση***· τα κράτη μέλη παρέχουν στέγη στους ανηλίκους και τις οικογένειες με ανηλίκους σε μη στερητικά της ελευθερίας, κοινοτικά καταλύματα έως ότου ολοκληρωθεί η επεξεργασία του μεταναστευτικού καθεστώτος τους***. |

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Η τροπολογία επιδιώκει την ευθυγράμμιση της παρούσας οδηγίας με τη Σύμβαση για τα Δικαιώματα του Παιδιού των Ηνωμένων Εθνών διασφαλίζοντας τον σεβασμό του μείζονος συμφέροντος του παιδιού με την απαγόρευση της κράτησης παιδιών στο πλαίσιο της παρούσας οδηγίας. Η κράτηση ανηλίκων δεν είναι σε καμία περίπτωση προς το μείζον συμφέρον τους.*

**Τροπολογία 262**
**Sophia in 't Veld**
εξ ονόματος της Ομάδας ALDE
**Kati Piri, Tanja Fajon**
εξ ονόματος της Ομάδας S&D
**Cornelia Ernst**
εξ ονόματος Ομάδας GUE/NGL
**Bodil Valero**
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
**Jean Lambert, Sylvie Guillaume, Μιλτιάδης Κύρκος, Anna Hedh, Juan Fernando López Aguilar, Elly Schlein, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Cecilia Wikström, Barbara Spinelli, Miriam Dalli, Péter Niedermüller, Nathalie Griesbeck, Anna Maria Corazza Bildt**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 11 - παράγραφος 2 - πρώτο εδάφιο**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***Οι ανήλικοι τίθενται υπό κράτηση μόνο σε έσχατη ανάγκη και εφόσον αποδειχθεί ότι δεν μπορούν να εφαρμοσθούν αποτελεσματικά άλλα εναλλακτικά, λιγότερο περιοριστικά μέτρα. Η εν λόγω κράτηση είναι όσο το δυνατόν συντομότερη και καταβάλλεται κάθε δυνατή προσπάθεια για την απελευθέρωση των κρατούμενων ανηλίκων και για την τοποθέτησή τους σε κατάλληλα για ανηλίκους καταλύματα.*** | ***Απαγορεύεται η κράτηση παιδιών. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν κατάλληλες ρυθμίσεις μέριμνας και προγράμματα που βασίζονται στην κοινότητα προκειμένου να διασφαλίσουν την επαρκή υποδοχή των παιδιών και των οικογενειών τους.*** |

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Η τροπολογία επιδιώκει την ευθυγράμμιση της παρούσας οδηγίας με τη Σύμβαση για τα Δικαιώματα του Παιδιού των Ηνωμένων Εθνών διασφαλίζοντας τον σεβασμό του μείζονος συμφέροντος του παιδιού με την απαγόρευση της κράτησης παιδιών στο πλαίσιο της παρούσας οδηγίας. Οι τροπολογίες που αποσκοπούν στην απαγόρευση της κράτησης ανηλίκων συνδέονται άρρηκτα με τις παραδεκτές τροπολογίες του σχεδίου έκθεσης που στοχεύουν στην ενίσχυση των όρων που σχετίζονται με τη στέρηση της προσωπικής ελευθερίας και στην ενίσχυση των διατάξεων που αφορούν τη μεταχείριση των ευάλωτων ατόμων, συμπεριλαμβανομένων των ανηλίκων.*

**Τροπολογία 263**
**Sophia in 't Veld**
εξ ονόματος της Ομάδας ALDE
**Kati Piri**
εξ ονόματος της Ομάδας S&D
**Cornelia Ernst**
εξ ονόματος Ομάδας GUE/NGL
**Bodil Valero**
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
**Jean Lambert, Sylvie Guillaume, Μιλτιάδης Κύρκος, Anna Hedh, Juan Fernando López Aguilar, Elly Schlein, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Cecilia Wikström, Barbara Spinelli, Miriam Dalli, Péter Niedermüller, Caterina Chinnici, Nathalie Griesbeck**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 11 – παράγραφος 2 – δεύτερο εδάφιο**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| Το μείζον συμφέρον του παιδιού , όπως αναφέρεται στο άρθρο 22 παράγραφος 2, αποτελεί πρωταρχικό μέλημα για τα κράτη μέλη. | Το μείζον συμφέρον του παιδιού , όπως αναφέρεται στο άρθρο 22 παράγραφος 2, αποτελεί πρωταρχικό μέλημα για τα κράτη μέλη. ***Οι κατάλληλες ρυθμίσεις μέριμνας και τα μέτρα υποδοχής θα πρέπει να βασίζονται στην κοινότητα, να είναι το λιγότερο επεμβατικά και να σέβονται το δικαίωμα στην ιδιωτική και στην οικογενειακή ζωή.*** |

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Οι τροπολογίες που αποσκοπούν στην απαγόρευση της κράτησης ανηλίκων συνδέονται άρρηκτα με τις παραδεκτές τροπολογίες του σχεδίου έκθεσης που στοχεύουν στην ενίσχυση των όρων που σχετίζονται με τη στέρηση της προσωπικής ελευθερίας και στην ενίσχυση των διατάξεων που αφορούν τη μεταχείριση των ευάλωτων ατόμων, συμπεριλαμβανομένων των ανηλίκων.*

**Τροπολογία 264**
**Sophia in 't Veld**
εξ ονόματος της Ομάδας ALDE
**Kati Piri, Tanja Fajon**
εξ ονόματος της Ομάδας S&D
**Cornelia Ernst**
εξ ονόματος Ομάδας GUE/NGL
**Bodil Valero**
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
**Jean Lambert, Sylvie Guillaume, Μιλτιάδης Κύρκος, Anna Hedh, Juan Fernando López Aguilar, Elly Schlein, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Cecilia Wikström, Barbara Spinelli, Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Nathalie Griesbeck**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 11 – παράγραφος 2 – τρίτο εδάφιο**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***Σε περίπτωση κράτησης ανηλίκων, πρέπει να εξασφαλίζεται το δικαίωμά τους στην εκπαίδευση, καθώς και να παρέχεται σε αυτούς η δυνατότητα να ασχολούνται με δραστηριότητες ελεύθερου χρόνου, συμπεριλαμβανομένων*** | ***διαγράφεται*** |

***των παιχνιδιών και των ψυχαγωγικών δραστηριοτήτων που αρμόζουν στην ηλικία τους.***

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Οι τροπολογίες που αποσκοπούν στην απαγόρευση της κράτησης ανηλίκων συνδέονται άρρηκτα με τις παραδεκτές τροπολογίες του σχεδίου έκθεσης που στοχεύουν στην ενίσχυση των όρων που σχετίζονται με τη στέρηση της προσωπικής ελευθερίας και στην ενίσχυση των διατάξεων που αφορούν τη μεταχείριση των ευάλωτων ατόμων, συμπεριλαμβανομένων των ανηλίκων.*

**Τροπολογία 265**
**Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 11 – παράγραφος 2 – τρίτο εδάφιο**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***Σε περίπτωση κράτησης ανηλίκων, πρέπει να εξασφαλίζεται το δικαίωμά τους στην εκπαίδευση, καθώς και να παρέχεται σε αυτούς η δυνατότητα να ασχολούνται με δραστηριότητες ελεύθερου χρόνου, συμπεριλαμβανομένων των παιχνιδιών και των ψυχαγωγικών δραστηριοτήτων που αρμόζουν στην ηλικία τους.*** | ***διαγράφεται*** |

Or. it

*Αιτιολόγηση*

*Είναι αναγκαίο να τροποποιηθεί και αυτό το τμήμα του κειμένου προκειμένου να διασφαλιστεί συνοχή με τις διατάξεις του άρθρου 8 παράγραφος 1β, στην οποία ζητείται να μην προβλέπεται σε καμία περίπτωση κράτηση του ανήλικου αιτούντος άσυλο εν αναμονή της διαδικασίας ασύλου.*

**Τροπολογία 266**
**Jussi Halla-aho**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 11 – παράγραφος 2 – τρίτο εδάφιο**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| Σε περίπτωση κράτησης ανηλίκων, ***πρέπει να εξασφαλίζεται το δικαίωμά τους στην εκπαίδευση, καθώς και να*** παρέχεται σε αυτούς η δυνατότητα να ασχολούνται με δραστηριότητες ***ελεύθερου χρόνου, συμπεριλαμβανομένων των παιχνιδιών και των ψυχαγωγικών δραστηριοτήτων*** που αρμόζουν στην ηλικία τους. | Σε περίπτωση κράτησης ανηλίκων, παρέχεται σε αυτούς η δυνατότητα να ασχολούνται με δραστηριότητες που αρμόζουν στην ηλικία τους. |

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Η πρόσβαση στην εκπαίδευση και σε ψυχαγωγικές δραστηριότητες κατά την κράτηση επιβαρύνει υπερβολικά τα κράτη μέλη.*

**Τροπολογία 267**
**Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 11 – παράγραφος 3 – πρώτο εδάφιο**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***Ασυνόδευτοι ανήλικοι κρατούνται μόνο σε εξαιρετικές περιστάσεις. Καταβάλλεται κάθε δυνατή προσπάθεια για την απελευθέρωση των κρατούμενων ασυνόδευτων ανηλίκων το συντομότερο δυνατόν.*** | ***διαγράφεται*** |

Or. it

*Αιτιολόγηση*

*Είναι αναγκαίο να τροποποιηθεί και αυτό το τμήμα του κειμένου προκειμένου να διασφαλιστεί συνοχή με τις διατάξεις του άρθρου 8 παράγραφος 1β, στην οποία ζητείται να μην προβλέπεται σε καμία περίπτωση κράτηση του ανήλικου αιτούντος άσυλο εν αναμονή της διαδικασίας ασύλου.*

**Τροπολογία 268**
**Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Vilija Blinkevičiūtė, Julie Ward, Luigi Morgano, Brando Benifei, Damiano Zoffoli, Nathalie Griesbeck**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 11 - παράγραφος 3 - πρώτο εδάφιο**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***Ασυνόδευτοι ανήλικοι κρατούνται μόνο σε εξαιρετικές περιστάσεις. Καταβάλλεται κάθε δυνατή προσπάθεια για την απελευθέρωση των κρατούμενων ασυνόδευτων ανηλίκων το συντομότερο δυνατόν.*** | ***διαγράφεται*** |

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Οι τροπολογίες που αποσκοπούν στην απαγόρευση της κράτησης ανηλίκων συνδέονται άρρηκτα με τις παραδεκτές τροπολογίες του σχεδίου έκθεσης που στοχεύουν στην ενίσχυση των όρων που σχετίζονται με τη στέρηση της προσωπικής ελευθερίας και στην ενίσχυση των διατάξεων που αφορούν τη μεταχείριση των ευάλωτων ατόμων, συμπεριλαμβανομένων των ανηλίκων.*

**Τροπολογία 269**
**Jussi Halla-aho**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 11 - παράγραφος 3 - πρώτο εδάφιο**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***Ασυνόδευτοι ανήλικοι κρατούνται μόνο σε εξαιρετικές περιστάσεις. Καταβάλλεται κάθε δυνατή προσπάθεια για την απελευθέρωση των κρατούμενων ασυνόδευτων ανηλίκων το συντομότερο δυνατόν.*** | ***διαγράφεται*** |

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Πολλοί ασυνόδευτοι ανήλικοι δεν βρίσκονται de facto σε ευάλωτη θέση, επειδή η ηλικία τους πλησιάζει την ωριμότητα στα 16 ή τα 17 έτη τους, γεγονός που καθιστά αβάσιμη την απαίτηση*

*αυτή.*

**Τροπολογία 270**
**Sophia in 't Veld**
εξ ονόματος της Ομάδας ALDE
**Kati Piri, Tanja Fajon**
εξ ονόματος της Ομάδας S&D
**Cornelia Ernst**
εξ ονόματος Ομάδας GUE/NGL
**Bodil Valero**
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
**Jean Lambert, Sylvie Guillaume, Μιλτιάδης Κύρκος, Anna Hedh, Juan Fernando López Aguilar, Elly Schlein, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Cecilia Wikström, Barbara Spinelli, Péter Niedermüller, Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Nathalie Griesbeck**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 11 - παράγραφος 3 - πρώτο εδάφιο**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***Ασυνόδευτοι ανήλικοι κρατούνται μόνο σε εξαιρετικές περιστάσεις. Καταβάλλεται κάθε δυνατή προσπάθεια για την απελευθέρωση των κρατούμενων ασυνόδευτων ανηλίκων το συντομότερο δυνατόν.*** | ***διαγράφεται*** |

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Οι τροπολογίες που αποσκοπούν στην απαγόρευση της κράτησης ανηλίκων συνδέονται άρρηκτα με τις παραδεκτές τροπολογίες του σχεδίου έκθεσης που στοχεύουν στην ενίσχυση των όρων που σχετίζονται με τη στέρηση της προσωπικής ελευθερίας και στην ενίσχυση των διατάξεων που αφορούν τη μεταχείριση των ευάλωτων ατόμων, συμπεριλαμβανομένων των ανηλίκων.*

**Τροπολογία 271**
**Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 11 – παράγραφος 3 – δεύτερο εδάφιο**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***Οι ασυνόδευτοι ανήλικοι δεν κρατούνται ποτέ σε σωφρονιστικά καταστήματα.*** | ***διαγράφεται*** |

Or. it

*Αιτιολόγηση*

*Είναι αναγκαίο να τροποποιηθεί και αυτό το τμήμα του κειμένου προκειμένου να διασφαλιστεί συνοχή με τις διατάξεις του άρθρου 8 παράγραφος 1β, στην οποία ζητείται να μην προβλέπεται σε καμία περίπτωση κράτηση του ανήλικου αιτούντος άσυλο εν αναμονή της διαδικασίας ασύλου.*

**Τροπολογία 272**
**Sophia in 't Veld**
εξ ονόματος της Ομάδας ALDE
**Kati Piri, Tanja Fajon**
εξ ονόματος της Ομάδας S&D
**Cornelia Ernst**
εξ ονόματος Ομάδας GUE/NGL
**Bodil Valero**
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
**Jean Lambert, Sylvie Guillaume, Μιλτιάδης Κύρκος, Anna Hedh, Juan Fernando López Aguilar, Elly Schlein, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Cecilia Wikström, Barbara Spinelli, Miriam Dalli, Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Nathalie Griesbeck**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 11 – παράγραφος 3 – δεύτερο εδάφιο**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***Οι ασυνόδευτοι ανήλικοι δεν κρατούνται ποτέ σε σωφρονιστικά καταστήματα.*** | ***διαγράφεται*** |

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Οι τροπολογίες που αποσκοπούν στην απαγόρευση της κράτησης ανηλίκων συνδέονται άρρηκτα με τις παραδεκτές τροπολογίες του σχεδίου έκθεσης που στοχεύουν στην ενίσχυση των όρων που σχετίζονται με τη στέρηση της προσωπικής ελευθερίας και στην ενίσχυση των διατάξεων που αφορούν τη μεταχείριση των ευάλωτων ατόμων, συμπεριλαμβανομένων των ανηλίκων.*

**Τροπολογία 273**
**Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Vilija Blinkevičiūtė, Julie Ward, Luigi Morgano, Brando Benifei, Damiano Zoffoli, Nathalie Griesbeck**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 11 – παράγραφος 3 – δεύτερο εδάφιο**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***Οι ασυνόδευτοι ανήλικοι δεν κρατούνται ποτέ σε σωφρονιστικά καταστήματα.*** | ***διαγράφεται*** |

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Οι τροπολογίες που αποσκοπούν στην απαγόρευση της κράτησης ανηλίκων συνδέονται άρρηκτα με τις παραδεκτές τροπολογίες του σχεδίου έκθεσης που στοχεύουν στην ενίσχυση των όρων που σχετίζονται με τη στέρηση της προσωπικής ελευθερίας και στην ενίσχυση των διατάξεων που αφορούν τη μεταχείριση των ευάλωτων ατόμων, συμπεριλαμβανομένων των ανηλίκων.*

**Τροπολογία 274**
**Jussi Halla-aho**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 11 – παράγραφος 3 – δεύτερο εδάφιο**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| Οι ασυνόδευτοι ανήλικοι δεν κρατούνται ποτέ σε σωφρονιστικά καταστήματα. | Οι ασυνόδευτοι ανήλικοι δεν ***θα πρέπει να*** κρατούνται ποτέ σε σωφρονιστικά καταστήματα ***στις περιπτώσεις που αυτό μπορεί ευλόγως να αποφευχθεί***. |

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Δεν θα πρέπει να απαγορεύεται κατηγορηματικά η στέγαση ασυνόδευτων ανηλίκων σε εγκαταστάσεις παρόμοιες με σωφρονιστικά καταστήματα.*

**Τροπολογία 275**
**Sophia in 't Veld**
εξ ονόματος της Ομάδας ALDE

**Kati Piri, Tanja Fajon**
εξ ονόματος της Ομάδας S&D
**Cornelia Ernst**
εξ ονόματος Ομάδας GUE/NGL
**Bodil Valero**
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
**Jean Lambert, Sylvie Guillaume, Μιλτιάδης Κύρκος, Anna Hedh, Juan Fernando López Aguilar, Elly Schlein, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Cecilia Wikström, Barbara Spinelli, Miriam Dalli, Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Nathalie Griesbeck**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 11 – παράγραφος 3 – τρίτο εδάφιο**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***Στους ασυνόδευτους ανηλίκους παρέχεται κατά το δυνατόν κατάλυμα σε ιδρύματα τα οποία διαθέτουν προσωπικό που λαμβάνουν υπόψη τα δικαιώματα και τις ανάγκες προσώπων της ηλικίας τους και εγκαταστάσεις κατάλληλες για ασυνόδευτους ανηλίκους .*** | ***διαγράφεται*** |

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Οι τροπολογίες που αποσκοπούν στην απαγόρευση της κράτησης ανηλίκων συνδέονται άρρηκτα με τις παραδεκτές τροπολογίες του σχεδίου έκθεσης που στοχεύουν στην ενίσχυση των όρων που σχετίζονται με τη στέρηση της προσωπικής ελευθερίας και στην ενίσχυση των διατάξεων που αφορούν τη μεταχείριση των ευάλωτων ατόμων, συμπεριλαμβανομένων των ανηλίκων.*

**Τροπολογία 276**
**Sophia in 't Veld**
εξ ονόματος της Ομάδας ALDE
**Kati Piri, Tanja Fajon**
εξ ονόματος της Ομάδας S&D
**Cornelia Ernst**
εξ ονόματος Ομάδας GUE/NGL
**Bodil Valero**
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
**Jean Lambert, Sylvie Guillaume, Μιλτιάδης Κύρκος, Anna Hedh, Juan Fernando López Aguilar, Elly Schlein, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Cecilia Wikström, Barbara Spinelli, Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Nathalie Griesbeck**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 11 – παράγραφος 3 – τέταρτο εδάφιο**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***Σε περίπτωση κράτησης ασυνόδευτων ανηλίκων, τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε αυτοί να στεγάζονται χωριστά από τους ενηλίκους.*** | ***διαγράφεται*** |

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Οι τροπολογίες που αποσκοπούν στην απαγόρευση της κράτησης ανηλίκων συνδέονται άρρηκτα με τις παραδεκτές τροπολογίες του σχεδίου έκθεσης που στοχεύουν στην ενίσχυση των όρων που σχετίζονται με τη στέρηση της προσωπικής ελευθερίας και στην ενίσχυση των διατάξεων που αφορούν τη μεταχείριση των ευάλωτων ατόμων, συμπεριλαμβανομένων των ανηλίκων.*

**Τροπολογία 277**
**Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Vilija Blinkevičiūtė, Julie Ward, Luigi Morgano, Brando Benifei, Damiano Zoffoli, Nathalie Griesbeck**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 11 – παράγραφος 3 – τέταρτο εδάφιο**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***Σε περίπτωση κράτησης ασυνόδευτων ανηλίκων, τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε αυτοί να στεγάζονται χωριστά από τους ενηλίκους.*** | ***διαγράφεται*** |

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Οι τροπολογίες που αποσκοπούν στην απαγόρευση της κράτησης ανηλίκων συνδέονται άρρηκτα με τις παραδεκτές τροπολογίες του σχεδίου έκθεσης που στοχεύουν στην ενίσχυση των όρων που σχετίζονται με τη στέρηση της προσωπικής ελευθερίας και στην ενίσχυση των διατάξεων που αφορούν τη μεταχείριση των ευάλωτων ατόμων, συμπεριλαμβανομένων των ανηλίκων.*

**Τροπολογία 278**
**Jussi Halla-aho**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 11 – παράγραφος 4**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***4. Στις οικογένειες υπό κράτηση παρέχεται χωριστό κατάλυμα το οποίο εξασφαλίζει επαρκή σεβασμό της ιδιωτικής ζωής.*** | ***διαγράφεται*** |

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Είναι πρακτικά αδύνατο να παρέχεται πάντα χωριστό κατάλυμα στις οικογένειες που τελούν υπό κράτηση.*

**Τροπολογία 279**
**Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Vilija Blinkevičiūtė, Julie Ward, Luigi Morgano, Brando Benifei, Damiano Zoffoli, Nathalie Griesbeck**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 11 – παράγραφος 4**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***4. Στις οικογένειες υπό κράτηση παρέχεται χωριστό κατάλυμα το οποίο εξασφαλίζει επαρκή σεβασμό της ιδιωτικής ζωής.*** | ***διαγράφεται*** |

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Οι τροπολογίες που αποσκοπούν στην απαγόρευση της κράτησης ανηλίκων συνδέονται άρρηκτα με τις παραδεκτές τροπολογίες του σχεδίου έκθεσης που στοχεύουν στην ενίσχυση των όρων που σχετίζονται με τη στέρηση της προσωπικής ελευθερίας και στην ενίσχυση των διατάξεων που αφορούν τη μεταχείριση των ευάλωτων ατόμων, συμπεριλαμβανομένων των ανηλίκων.*

**Τροπολογία 280**
**Sophia in 't Veld**
εξ ονόματος της Ομάδας ALDE

**Kati Piri, Tanja Fajon**
εξ ονόματος της Ομάδας S&D
**Cornelia Ernst**
εξ ονόματος Ομάδας GUE/NGL
**Bodil Valero**
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
**Jean Lambert, Sylvie Guillaume, Μιλτιάδης Κύρκος, Anna Hedh, Juan Fernando López Aguilar, Elly Schlein, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Cecilia Wikström, Barbara Spinelli, Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Nathalie Griesbeck**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 11 – παράγραφος 4**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***4. Στις οικογένειες υπό κράτηση παρέχεται χωριστό κατάλυμα το οποίο εξασφαλίζει επαρκή σεβασμό της ιδιωτικής ζωής.*** | ***διαγράφεται*** |

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Οι τροπολογίες που αποσκοπούν στην απαγόρευση της κράτησης ανηλίκων συνδέονται άρρηκτα με τις παραδεκτές τροπολογίες του σχεδίου έκθεσης που στοχεύουν στην ενίσχυση των όρων που σχετίζονται με τη στέρηση της προσωπικής ελευθερίας και στην ενίσχυση των διατάξεων που αφορούν τη μεταχείριση των ευάλωτων ατόμων, συμπεριλαμβανομένων των ανηλίκων.*

**Τροπολογία 281**
**Jussi Halla-aho**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 11 - παράγραφος 5 - πρώτο εδάφιο**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| ***Σε περίπτωση κράτησης αιτουσών γυναικών, τα*** κράτη μέλη μεριμνούν ώστε να στεγάζονται χωριστά από τους άντρες αιτούντες, εκτός εάν ***οι τελευταίοι*** αποτελούν μέλη οικογενείας και εάν όλοι οι ενδιαφερόμενοι έχουν δώσει τη συγκατάθεσή τους. | ***Τα*** κράτη μέλη μεριμνούν ώστε να στεγάζονται χωριστά ***οι αιτούσες γυναίκες*** από τους άντρες αιτούντες ***υπό κράτηση***, εκτός εάν αποτελούν μέλη οικογενείας και εάν όλοι οι ενδιαφερόμενοι έχουν δώσει τη συγκατάθεσή τους. |

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Αυτή η αναδιατύπωση δίνει έμφαση στα ίσα δικαιώματα των δύο φύλων.*

**Τροπολογία 282**
**Sophia in 't Veld**
εξ ονόματος της Ομάδας ALDE
**Kati Piri, Tanja Fajon**
εξ ονόματος της Ομάδας S&D
**Cornelia Ernst**
εξ ονόματος Ομάδας GUE/NGL
**Bodil Valero**
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
**Jean Lambert, Sylvie Guillaume, Μιλτιάδης Κύρκος, Anna Hedh, Juan Fernando López Aguilar, Elly Schlein, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Cecilia Wikström, Barbara Spinelli, Miriam Dalli, Péter Niedermüller, Caterina Chinnici, Nathalie Griesbeck**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 11 – παράγραφος 6**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| 6. Σε δεόντως αιτιολογημένες περιπτώσεις και για εύλογο χρονικό διάστημα, το οποίο πρέπει να είναι όσο το δυνατόν συντομότερο, τα κράτη μέλη μπορούν να παρεκκλίνουν από ***το τρίτο εδάφιο της παραγράφου 2, από την παράγραφο 4 και από*** το πρώτο εδάφιο της παραγράφου 5, όταν ο αιτών κρατείται σε συνοριακό φυλάκιο ή σε ζώνη διέλευσης***, με εξαίρεση τις περιπτώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 41 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX [κανονισμός για τις διαδικασίες]***. | 6. Σε δεόντως αιτιολογημένες περιπτώσεις και για εύλογο χρονικό διάστημα, το οποίο πρέπει να είναι όσο το δυνατόν συντομότερο, τα κράτη μέλη μπορούν να παρεκκλίνουν από το πρώτο εδάφιο της παραγράφου 5, όταν ο αιτών κρατείται σε συνοριακό φυλάκιο ή σε ζώνη διέλευσης. |

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Οι τροπολογίες που αποσκοπούν στην απαγόρευση της κράτησης ανηλίκων συνδέονται άρρηκτα με τις παραδεκτές τροπολογίες του σχεδίου έκθεσης που στοχεύουν στην ενίσχυση των όρων που σχετίζονται με τη στέρηση της προσωπικής ελευθερίας και επίσης στην ενίσχυση των διατάξεων που αφορούν τη μεταχείριση των ευάλωτων ατόμων, συμπεριλαμβανομένων των ανηλίκων. Η παρούσα τροπολογία είναι επίσης άρρηκτα συνδεδεμένη με την παραδεκτή*

*τροπολογία της εισηγήτριας στο άρθρο 8 παράγραφος 3 στοιχείο δ) (τροπολογία 31 του σχεδίου έκθεσης).*

**Τροπολογία 283**
**Jussi Halla-aho**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 11 – παράγραφος 6**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| 6. Σε δεόντως αιτιολογημένες περιπτώσεις και για εύλογο χρονικό διάστημα, το οποίο πρέπει να είναι όσο το δυνατόν συντομότερο, τα κράτη μέλη μπορούν να παρεκκλίνουν από το τρίτο εδάφιο της παραγράφου 2***, από την παράγραφο 4*** και από το πρώτο εδάφιο της παραγράφου 5, όταν ο αιτών κρατείται σε συνοριακό φυλάκιο ή σε ζώνη διέλευσης, με εξαίρεση τις περιπτώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 41 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX [κανονισμός για τις διαδικασίες]. | 6. Σε δεόντως αιτιολογημένες περιπτώσεις και για εύλογο χρονικό διάστημα, το οποίο πρέπει να είναι όσο το δυνατόν συντομότερο, τα κράτη μέλη μπορούν να παρεκκλίνουν από το τρίτο εδάφιο της παραγράφου 2 και από το πρώτο εδάφιο της παραγράφου 5, όταν ο αιτών κρατείται σε συνοριακό φυλάκιο ή σε ζώνη διέλευσης, με εξαίρεση τις περιπτώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 41 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX [κανονισμός για τις διαδικασίες]. |

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Οι ασυνόδευτοι ανήλικοι είναι συνήθως νεαρά αγόρια, ένα δημογραφικό στοιχείο που συμπίπτει με την άνω του μέσου όρου εμφάνιση καταστάσεων που απαιτούν την κράτησή τους. Θα πρέπει συνεπώς να είναι δυνατή, ως πρακτική αναγκαιότητα, η κράτηση ασυνόδευτων ανηλίκων ως έσχατη λύση σε σωφρονιστικά καταστήματα καθώς τα δικαιώματά τους δεν μπορούν να υπερισχύουν των δικαιωμάτων των άλλων στην ασφάλεια.*

**Τροπολογία 284**
**Beatrix von Storch**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 12 – παράγραφος 1**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| Τα κράτη μέλη λαμβάνουν, στο μέτρο του δυνατού, τα ***κατάλληλα*** μέτρα για τη | Τα κράτη μέλη λαμβάνουν, στο μέτρο του δυνατού, τα ***δέοντα*** μέτρα για τη |

| | |
|---|---|
| διατήρηση της ενότητας ***οικογενείας*** που ευρίσκεται στο έδαφός τους, εάν παρέχεται στους αιτούντες στέγαση από το συγκεκριμένο κράτος μέλος. ***Τα μέτρα αυτά εφαρμόζονται με τη συμφωνία του αιτούντος.*** | διατήρηση της ενότητας ***μεταξύ ενός αιτούντος*** που ευρίσκεται στο έδαφός τους ***και των μελών της οικογένειάς του***, εάν παρέχεται στους αιτούντες στέγαση από το συγκεκριμένο κράτος μέλος. |

Or. de

*Αιτιολόγηση*

*Πρόκειται για νομική διευκρίνιση που σχετίζεται με τους ορισμούς. Βλέπε ανωτέρω άρθρο 2.*

**Τροπολογία 285**
**Beatrix von Storch**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 13 – πρώτο εδάφιο**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| Τα κράτη μέλη δύνανται να απαιτούν την υποβολή των αιτούντων σε ιατρικές εξετάσεις για λόγους δημόσιας υγείας. | Τα κράτη μέλη δύνανται να απαιτούν την υποβολή των αιτούντων σε ιατρικές εξετάσεις***, ιδίως*** για λόγους δημόσιας υγείας. |

Or. de

*Αιτιολόγηση*

*Διαθέτουμε παραδεκτές τροπολογίες που διέπονται από την αρχή της επικουρικότητας και είναι άρρηκτα συνδεδεμένες με τροπολογίες στα λευκά τμήματα που επίσης διέπονται από την αρχή της επικουρικότητας. Δεν θα είχε νόημα να εφαρμοστεί η αρχή αυτή μόνο στα γκρίζα τμήματα.*

**Τροπολογία 286**
**Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Vilija Blinkevičiūtė, Julie Ward, Luigi Morgano, Bodil Valero, Brando Benifei, Damiano Zoffoli, Nathalie Griesbeck, Jean Lambert**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 14 - παράγραφος 1 - πρώτο εδάφιο**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| Τα κράτη μέλη παρέχουν στα ανήλικα | Τα κράτη μέλη παρέχουν στα ανήλικα |

| | |
|---|---|
| τέκνα των αιτούντων και στους ανηλίκους αιτούντες πρόσβαση στο εκπαιδευτικό σύστημα, υπό προϋποθέσεις ***ανάλογες*** με αυτές που ισχύουν για τους δικούς τους υπηκόους***, ενόσω δεν είναι εκτελεστό μέτρο απομάκρυνσης κατ' αυτών των ιδίων ή των γονέων τους***. Η εκπαίδευση μπορεί να παρέχεται στα κέντρα φιλοξενίας. | τέκνα των αιτούντων και στους ανηλίκους αιτούντες πρόσβαση στο εκπαιδευτικό σύστημα, υπό ***τις ίδιες*** προϋποθέσεις με αυτές που ισχύουν για τους δικούς τους υπηκόους ***καθ' όλη τη διάρκεια της παρουσίας τους στο έδαφος του κράτους μέλους***. Η εκπαίδευση μπορεί να παρέχεται στα κέντρα φιλοξενίας***, ως προσωρινό μέτρο, έως ότου διασφαλιστεί η πρόσβαση στα εθνικά εκπαιδευτικά συστήματα.*** |

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Η διατύπωση «προϋποθέσεις ανάλογες» ενδέχεται να οδηγήσει σε φοίτηση σε χωριστά σχολεία. Το άρθρο 14 παράγραφος 3 ήδη προβλέπει τη δυνατότητα θέσπισης άλλων ρυθμίσεων σε περίπτωση που δεν είναι δυνατό να γίνει ό,τι προβλέπει η παράγραφος 1.*

**Τροπολογία 287**
**Jussi Halla-aho**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 14 - παράγραφος 1 - πρώτο εδάφιο**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| Τα κράτη μέλη παρέχουν ***στα ανήλικα τέκνα των αιτούντων και*** στους ανηλίκους αιτούντες πρόσβαση ***στο εκπαιδευτικό σύστημα***, υπό προϋποθέσεις ανάλογες με αυτές που ισχύουν για τους δικούς τους υπηκόους***, ενόσω δεν είναι εκτελεστό μέτρο απομάκρυνσης κατ' αυτών των ιδίων ή των γονέων τους***. Η εκπαίδευση μπορεί να παρέχεται στα κέντρα φιλοξενίας. | Τα κράτη μέλη ***μπορούν να*** παρέχουν στους ανηλίκους αιτούντες πρόσβαση ***στην εκπαίδευση***, υπό προϋποθέσεις ανάλογες με αυτές που ισχύουν για τους δικούς τους υπηκόους ***και κατοίκους έως ότου εκδοθεί η απόφαση για την αίτηση ασύλου τους***. Η εκπαίδευση μπορεί να παρέχεται στα κέντρα φιλοξενίας. |

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Δεν δικαιολογείται η διεύρυνση του πεδίου εφαρμογής ώστε να περιλαμβάνει τα παιδιά των αιτούντων στο άρθρο αυτό, δεδομένου ότι το πεδίο εφαρμογής της οδηγίας σύμφωνα με το*

*άρθρο 3 παράγραφος 1 περιορίζεται αποκλειστικά στους αιτούντες διεθνούς προστασίας. Όσον αφορά τη χορήγηση πρόσβασης στα εκπαιδευτικά συστήματα των κρατών μελών, θα ήταν προτιμότερο να υιοθετηθεί μια πιο ευέλικτη προσέγγιση που να λαμβάνει υπόψη λ.χ. τις γλωσσικές ικανότητες των αιτούντων και να τους παρέχει μια πιο εξατομικευμένη εκπαίδευση. Η ένταξη των αιτούντων σε τάξεις εκμάθησης ξένων γλωσσών, όχι μόνο δεν είναι επωφελής, αλλά μπορεί να είναι πηγή κοινωνικών προβλημάτων.*

**Τροπολογία 288**
**Beatrix von Storch**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 14 - παράγραφος 1 - πρώτο εδάφιο**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| Τα κράτη μέλη παρέχουν στα ανήλικα τέκνα των αιτούντων και στους ανηλίκους αιτούντες πρόσβαση στο εκπαιδευτικό σύστημα, υπό προϋποθέσεις ***ανάλογες με αυτές που ισχύουν για τους δικούς τους υπηκόους***, ενόσω δεν είναι εκτελεστό μέτρο απομάκρυνσης κατ' αυτών των ιδίων ή των γονέων τους. Η εκπαίδευση μπορεί να παρέχεται στα κέντρα φιλοξενίας. | Τα κράτη μέλη ***μπορούν να*** παρέχουν στα ανήλικα τέκνα των αιτούντων και στους ανηλίκους αιτούντες πρόσβαση στο εκπαιδευτικό σύστημα, υπό ***κατάλληλες*** προϋποθέσεις, ενόσω δεν είναι εκτελεστό μέτρο απομάκρυνσης κατ' αυτών των ιδίων ή των γονέων τους. Η εκπαίδευση μπορεί να παρέχεται στα κέντρα φιλοξενίας. |

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Έχουμε παραδεκτές τροπολογίες που καθοδηγούνται από την αρχή της επικουρικότητας και είναι άρρηκτα συνδεδεμένες με τις τροπολογίες των λευκών τμημάτων, οι οποίες καθοδηγούνται επίσης από την αρχή της επικουρικότητας. Θα ήταν παράλογο να εφαρμόζεται η αρχή μόνο στα σκιαγραμμένα τμήματα.*

**Τροπολογία 289**
**Beatrix von Storch**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 14 – παράγραφος 1 – τρίτο εδάφιο**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| Τα κράτη μέλη δεν ανακαλούν το δικαίωμα παρακολούθησης | Τα κράτη μέλη δεν ***μπορούν να*** ανακαλούν το δικαίωμα παρακολούθησης |

| | |
|---|---|
| δευτεροβάθμιων σπουδών αποκλειστικά και μόνο λόγω ενηλικιώσεως του ανηλίκου. | δευτεροβάθμιων σπουδών αποκλειστικά και μόνο λόγω ενηλικιώσεως του ανηλίκου. |

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Έχουμε παραδεκτές τροπολογίες που καθοδηγούνται από την αρχή της επικουρικότητας και είναι άρρηκτα συνδεδεμένες με τις τροπολογίες των λευκών τμημάτων, οι οποίες καθοδηγούνται επίσης από την αρχή της επικουρικότητας. Θα ήταν παράλογο να εφαρμόζεται η αρχή μόνο στα σκιαγραμμένα τμήματα.*

**Τροπολογία 290**
**Beatrix von Storch**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 14 - παράγραφος 2 - πρώτο εδάφιο**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| Η πρόσβαση στο εκπαιδευτικό σύστημα δεν ***πρέπει*** να καθυστερεί πέραν των τριών μηνών από την ημερομηνία υποβολής της αίτησης παροχής διεθνούς προστασίας από τον ανήλικο ή εξ ονόματος αυτού. | Η πρόσβαση στο εκπαιδευτικό σύστημα δεν ***μπορεί*** να καθυστερεί πέραν των τριών μηνών από την ημερομηνία υποβολής της αίτησης παροχής διεθνούς προστασίας από τον ανήλικο ή εξ ονόματος αυτού. |

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Έχουμε παραδεκτές τροπολογίες που καθοδηγούνται από την αρχή της επικουρικότητας και είναι άρρηκτα συνδεδεμένες με τις τροπολογίες των λευκών τμημάτων, οι οποίες καθοδηγούνται επίσης από την αρχή της επικουρικότητας. Θα ήταν παράλογο να εφαρμόζεται η αρχή μόνο στα σκιαγραμμένα τμήματα.*

**Τροπολογία 291**
**Jussi Halla-aho**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 14 - παράγραφος 2 - πρώτο εδάφιο**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| Η πρόσβαση ***στο εκπαιδευτικό σύστημα*** δεν πρέπει να καθυστερεί πέραν των τριών μηνών από την ημερομηνία υποβολής της αίτησης παροχής διεθνούς προστασίας από τον ανήλικο ή εξ ονόματος αυτού. | Η πρόσβαση ***στην εκπαίδευση, όταν παρέχεται,*** δεν πρέπει να καθυστερεί πέραν των τριών μηνών από την ημερομηνία υποβολής της αίτησης παροχής διεθνούς προστασίας από τον ανήλικο ή εξ ονόματος αυτού. |

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Η αυτόματη πρόσβαση των ανήλικων αιτούντων στο εκπαιδευτικό σύστημα θα ασκούσε υπέρμετρη πίεση στα κράτη μέλη και θα μπορούσε να απειλήσει την κοινωνική συνοχή του σχολικού περιβάλλοντος.*

**Τροπολογία 292**
**Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 14 - παράγραφος 2 - πρώτο εδάφιο**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| Η πρόσβαση στο εκπαιδευτικό σύστημα δεν πρέπει να καθυστερεί πέραν ***των τριών μηνών*** από την ***ημερομηνία υποβολής*** της αίτησης παροχής διεθνούς προστασίας από τον ανήλικο ***ή εξ ονόματος αυτού***. | Η πρόσβαση στο εκπαιδευτικό σύστημα δεν πρέπει να καθυστερεί πέραν ***του ενός μηνός*** από την ***στιγμή άσκησης*** της αίτησης παροχής διεθνούς προστασίας από τον ανήλικο. |

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Η τροπολογία ακολουθεί τη λογική του άρθρου 22.*

**Τροπολογία 293**
**Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Vilija Blinkevičiūtė, Julie Ward, Luigi Morgano, Bodil Valero, Brando Benifei, Damiano Zoffoli, Nathalie Griesbeck**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 14 - παράγραφος 2 - πρώτο εδάφιο**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| Η πρόσβαση στο εκπαιδευτικό σύστημα δεν πρέπει να καθυστερεί πέραν ***των τριών μηνών*** από την ημερομηνία υποβολής της αίτησης παροχής διεθνούς προστασίας από τον ανήλικο ή εξ ονόματος αυτού. | Η πρόσβαση στο εκπαιδευτικό σύστημα δεν πρέπει να καθυστερεί πέραν ***του ενός μηνός*** από την ημερομηνία υποβολής της αίτησης παροχής διεθνούς προστασίας από τον ανήλικο ή εξ ονόματος αυτού. |

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Η έγκαιρη πρόσβαση στο εκπαιδευτικό σύστημα μπορεί να βοηθήσει τα παιδιά να ανακτήσουν μια αίσθηση ομαλότητας και ενθαρρύνει την ενσωμάτωση. Για τους λόγους αυτούς, η πρόσβαση στο εκπαιδευτικό σύστημα πρέπει να διασφαλίζεται το συντομότερο δυνατόν και το αργότερο εντός ενός μηνός από την υποβολή αίτησης από τον ανήλικο ή εξ ονόματός του.*

**Τροπολογία 294**
**Jussi Halla-aho**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 14 – παράγραφος 2 – δεύτερο εδάφιο**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| Προπαρασκευαστικά μαθήματα, συμπεριλαμβανομένων γλωσσικών μαθημάτων, παρέχονται στους ανηλίκους, εφόσον κρίνεται αναγκαίο, για τη διευκόλυνση της πρόσβασης και συμμετοχής τους στο εκπαιδευτικό σύστημα, όπως εκτίθεται στην παράγραφο 1. | Προπαρασκευαστικά μαθήματα, συμπεριλαμβανομένων γλωσσικών μαθημάτων, ***μπορούν να*** παρέχονται στους ανηλίκους, εφόσον κρίνεται αναγκαίο, για τη διευκόλυνση της πρόσβασης και συμμετοχής τους στο εκπαιδευτικό σύστημα, όπως εκτίθεται στην παράγραφο 1. |

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Προπαρασκευαστικά μαθήματα θα πρέπει να παρέχονται μόνο όταν κρίνεται εφικτό από τα κράτη μέλη.*

**Τροπολογία 295**
**Jussi Halla-aho**

**Πρόταση οδηγίας**
**Άρθρο 14 – παράγραφος 3**

| *Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή* | *Τροπολογία* |
|---|---|
| 3. Όταν η πρόσβαση ***στο εκπαιδευτικό σύστημα***, όπως εκτίθεται στην παράγραφο 1, είναι αδύνατη λόγω της ειδικής κατάστασης του ανηλίκου, το οικείο κράτος μέλος προσφέρει άλλες εκπαιδευτικές ρυθμίσεις σύμφωνα με το εθνικό του δίκαιο και τις εθνικές πρακτικές. | 3. Όταν η πρόσβαση ***στην εκπαίδευση***, όπως εκτίθεται στην παράγραφο 1, είναι αδύνατη λόγω της ειδικής κατάστασης του ανηλίκου, το οικείο κράτος μέλος ***μπορεί να*** προσφέρει άλλες εκπαιδευτικές ρυθμίσεις σύμφωνα με το εθνικό του δίκαιο και τις εθνικές πρακτικές. |

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Θα πρέπει να επιτρέπεται στα κράτη μέλη να μην παρέχουν εκπαιδευτικές υπηρεσίες όταν αυτό οφείλεται σε περιστάσεις πέρα από τον έλεγχό τους.*